

LIBRO CUARTO

CAPITULO I

Del CHARAPETI o planta roja

Echa el CHARAPETI raíz roja, de donde le viene el nombre, parecida a un rábano y revestida de corteza gruesa, de donde nacen pedúnculos delgados, cilíndricos, de un palmo de largo y purpúreos, y hojas vellosas, aserradas, oblongas, en grupos de cinco y parecidas a las de quinquefolio. Las raíces y las hojas machacadas se aplican a los tumores, y su polvo aprovecha mucho espolvoreado en las úlceras. Juzgo que es congénere suya la planta que los mexicanos llaman *illacatzpatli* (pues su naturaleza es la misma aunque las hojas son más pequeñas y menos rojas), y que ambas pertenecen a los géneros del quinquefolio, por lo cual damos en seguida su descripción. Nace en *Pázcuaro*, de la provincia *mechoacanense*, donde hay también otras dos plantas del mismo nombre de las que trataremos separadamente.

Exandra rhodoclada Standl. Journ. Washington Acad. Sci. 13: 292. 1923.

Según el "Catálogo de Nombres Vulgares y Científicos" del profesor Martínez, es conocida en el Estado de Michoacán como *charápeti*. La descripción de Hernández comparada con los datos botánicos que cita Standley, concuerda porque presenta: hojas oblongas, vellosas, y porque su madera es roja.

CAPITULO II

Del YLLACATZPATLI o medicina torcida

Echa raíz como de rábano, roja y algunas veces torcida, de donde toma el nombre, y de la cual nacen muchos pedúnculos rojos junto a su nacimiento y de seis onzas de largo, en cuyo extremo hay cinco hojas aserradas parecidas a las de quinquefolio, pero ásperas; el tallo es de un codo de longitud, y tiene en la punta flor amarillo rojiza, redonda y mediana. Es de naturaleza fría y seca, por lo que cuentan los indios que la raíz tomada en dosis de seis dracmas cura las fiebres. Es de tal suerte parecido al quinquefolio, que puede tomarse por el mismo o por congénere suyo, aunque la raíz es gruesa y sin fibras.

CAPITULO III

Del YAPAXIHUITL o hierba que tiñe

Tiene el YAPAXIHUITL raíz larga, del grueso de un dedo, fibrosa y parecida al rábano, roja por fuera y roja con blanco por dentro, de donde brotan muchos pedúnculos delgados, cilíndricos y escarlata, ornados de cinco hojas que tienen cada una dos senos y tres puntas, por lo que podría clasificarse entre los géneros del quinquefolio; los tallos son también rojizos, y están cubiertos de flores rojas a veces y a veces blancas, pues hay dos variedades de esta planta, una que tiene flores y raíz blancas, y la otra rojas. Es de naturaleza fría, seca y astringente, de suerte que una onza de ella machacada y tomada, además de los efectos propios de este temperamento, extingue las fiebres, calma el ardor de la boca, se mezcla con provecho a cualesquiera medicamentos astringentes, contiene los flujos, principalmente los que provienen de destemplanza cálida, y tonifica y fortalece el estómago débil. Nace en lugares rocosos de la región mexicana. Algunos lo llaman *tetexcallo* y otros *tlatlauhcapatli* o *medicina roja*,

sea por el color escarlata de la raíz y de los tallos, o porque es muy semejante a otra planta de este nombre.

Yapalxihuitl: de *yapal* (*li*), negra, y *xihuitl*, yerba.
Yerba negra.

Jatropha sp.

Algunos de los caracteres de esta planta concuerdan con los del género mencionado: raíz roja, tallos delgados, etc. Las hojas de algunas especies presentan 5 lobos. Todas estas plantas tienen propiedades astringentes y se dicen usadas en las enfermedades de la boca y garganta.

CAPITULO IV

Del TLALCHICALLOTL o espina chica

Es también una especie del quincefolio, que echa raíz larga, gruesa y rojiza, hojas en grupos de cinco a siete, aserradas, redondeadas, descoloridas por debajo y verdes por encima, y flores rojas. Es de naturaleza fría, seca y astringente, y suelen por lo mismo los indios usarlo con provecho para refrescar, para estreñir y para contener las disenterías.

Tlalchichicaltotl: de *tlal* (*li*), tierra, y *chichicaltotl*, planta espinosa.

Chichicalote (o planta espinosa) de la tierra, esto es, planta baja, pequeña, humilde.

CAPITULO V

Del YMACPALTEQUANI o mano de león

Recuerdo que en el Libro Tercero, al tratar de los géneros del *ocopetlatl*, hablé de esta hierba que repetiremos aquí porque parece pertenecer a las variedades del quincefolio; tiene raíces a modo de cabellos, de donde nacen pedúnculos

delgados y rojos a los que se adhieren cinco hojas oblongas, aserradas y parecidas a las de diapensia, y flor verde y mediana. Su naturaleza es la misma del quinquefolio, fría y astringente, de suerte que atada como brazaletes, cura las almorranas, y la raíz afirma los dientes. Cura también el dolor de los oídos, y su polvo aplicado a la nariz provoca la mucosidad.

Imacpaltecuani: de *i-* su de ella, *macpal* (*li*), palma de la mano, y *tecuani*, fiera.
Mano de fiera.

CAPITULO VI

Del CHUPREI o charápeti sequendo

Es el CHUPREI un arbusto de raíz gruesa y larga, blanca y amarillenta por fuera, y por dentro blanca y amarillo rojiza con púrpura, de donde le viene el nombre; nacen de ella muchas ramas delgadas, largas y de un verde oscuro que tira al azul, cilíndricas, lisas y llenas de hojas como de cidro, aunque mayores y amarillo rojizas, y flores estrelladas. Carece de sabor y olor notables y es de naturaleza seca y astringente. Tienen los indígenas esta planta en gran aprecio y ocultan sus propiedades con mucho secreto; pero con diligencia y cuidado logramos arrancárselas. Afirman que supera y aventaja a las demás plantas *mechoacanenses* en calmar fácilmente los dolores que origina el mal gálico, en curar las afecciones de los nervios, la sarna y otras enfermedades perniciosas y rebeldes que no ceden con remedios más leves; se toma para esto la raíz en cantidad de una onza, se hierva al fuego en dos congios¹ de agua hasta que se consuma la tercera parte, y se toma el cocimiento en dosis de media onza diaria, sujetándose a la misma dieta alimenticia que suele prescribirse a los que toman el cocimiento de *guaiaco*. El mismo cocimiento tomado y untado cura los tumores, las úlceras y demás síntomas que provienen del mal gálico; reduce las inflamaciones de la cabeza

1 El congio, medida romana, tenía aproximadamente 3.283 litros.

y de los brazos, contiene las disenterías, excita el apetito y engorda a los extenuados. Nace en lugares cálidos, acuosos y húmedos de *Mechoacan*.

Con el nombre de *chupire*, menciona Hernández en la Ed. Rom., p. 120, una planta que, por coincidir en sus caracteres y propiedades con esta que menciona en la Ed. Mat., Cap. VI, creemos que sea la misma. Martínez, "Plantas Medicinales de México", p. 500, 1933, menciona que el *chupire* o *charápeti* se ha confundido con otra planta que lleva el mismo nombre de *chupire* (*Euphorbia calyculata* H. B. K.), y que la planta con el nombre arriba dicho no ha sido identificada. Sin embargo, el doctor B. P. Reko cree que puede tratarse de *Exandra rhodoclada* Standl, conocida en Michoacán con el nombre tarasco de *charapeti* (planta roja). Cap. I, Ed. Mat., L. IV.

CAPITULO VII

Del tercer CHARAPETI

Es una hierba de raíz fibrosa, de donde brotan numerosos tallos largos, rojizos, con hojas aserradas semejantes a las de ortiga o de albahaca, pero más oblongas, y cerca de la punta flores largas y angostas, blancas con rojo; cuando éstas caen, aparecen unas vejigas con forma de corazón en las que se contiene la semilla. La raíz es de naturaleza caliente y seca; machacada, disuelta en agua y tomada en dosis de seis óbolos, cura la sarna, aun la gálica, y calma los dolores de vientre. Nace en lugares calientes o fríos de *Mechoacan*.

CAPITULO VIII

Del cuarto CHARAPETI

Tiene raíz semejante al rábano y fibrosa, de donde nacen muchos tallos con hojas espaciadas y en grupos de tres, alargadas, angostas y carnosas. Es de naturaleza fría y seca,

y su flor espolvoreada alivia las llagas antiguas, aun las que provienen del mal gálico. Nace en lugares áridos y rocosos de la provincia *mechoacanense*.

CAPITULO IX

De la CHUCUNGUARIQUA

Es la CHUCUNGUARIQUA un arbusto mediano de raíz fibrosa, de donde brotan tres o cuatro tallos de tres palmos de longitud, hojas angostas y largas agrupadas a intervalos, y semilla cerca del extremo de las ramas contenida en cápsulas dobles. Las hojas son amargas y de temperamento caliente y seco casi en tercer grado. La raíz tomada en cantidad de dos dracmas dicen que cura, provocando sudor, los dolores que provienen del mal gálico. Nace entre los *mechoacanenses*.

Dischoriste sp.

Jalisco, Sonora, Estado de México, Coahuila.

Fig. 108.

La descripción botánica concuerda con la especie señalada por tener: tallos provistos de hojas largas agrupadas a intervalos, flores simétricas y fruto en cápsula dehiscente en dos valvas.

No se conocen propiedades medicinales.

CAPITULO X

De la CURIQUA o medicina urente

Es una hierbecilla que echa raíces numerosas parecidas a las del asfódelo, pero menores, de donde brotan tallos delgados y cilíndricos, hojas como de ruda opuestas a intervalos, largas, angostas y terminadas en punta, y en el extremo semilla contenida en cápsulas redondas. Las hojas machacadas y untadas en las mejillas calman el dolor de dientes, o cualquier otro dolor aunque provenga del mal gálico, principal-

mente si se les mezclan unos gusanos que los mexicanos llaman *coyayahoaltin*. Nace en *Mechoacan*, en lugares montuosos o campestres.



Fig. 108.

CHUCUNGUARIQUA
Dischoriste sp.

Plumbago pulchella Boiss, in DC. Prodr. 12:692, 1848.
Michoacán, V. de México, Guanajuato, Guerrero, Oaxaca, Zacatecas, etc.

“Tlepatli”, “jiricua”, “yerba lumbré”, “dominguilla”, “chilillo”, “tianguiz”, “tlachichinol”.

Esta planta es conocida en el Estado de Michoacán con el nombre de *curiqua*, y concuerda con los caracteres anteriores: tallo delgado, hojas oblongas, acuminadas. Por lo que respecta a sus propiedades, se dice que las hojas de esta planta curan el dolor de muelas.

CAPITULO XI

De la segunda CURIQUA

La *CURIQUA segunda* es una hierba con raíces semejantes a las del asfódelo, pero fibrosas y pendientes de ciertas cuerdillas, de donde brota un tallo único a manera de caña, cubierto de hojas largas, angostas, arundináceas y con nervaduras longitudinales. Está dotada, como lo indica su nombre, de naturaleza caliente y seca; se dice que las raíces trituradas y tomadas curan los dolores del mal gálico, y que abren, limpian y secan las erupciones del mismo. Nace en *Mechoacan*.

CAPITULO XII

De la tercera CURIQUA, voluble

Echa raíces semejantes a fibras, y de ellas tallos torcidos, sarmentosos, y muy rojizos cerca de los nudos, que son numerosos; hojas como de solano, y en las últimas ramillas fruto amarillo rojizo, oblongo, delgado, espinoso y dispuesto en racimos. Se enreda a los árboles cercanos. Su temperamento es extraordinariamente caliente y seco, como lo indica el nombre. Las raíces machacadas y tomadas con agua mitigan los dolores; las hojas machacadas resuelven los diviesos y demás tumores. El jugo de la raíz tomado en dosis dé una onza alivia la tos y excita el apetito. Nace en regiones cálidas de *Mechoacan*.

CAPITULO XIII

De la cuarta CURIQUA

Es una hierba con muchas raíces a modo de fibras y que manan leche, de donde nacen tallos delgados, de dos palmos de largo y cilíndricos, con hojas blanquecinas, aserradas y divididas en tres puntas con dos senos. Su naturaleza es urente. Su leche ulcera los lugares en que se aplica, produciendo ampollas inmediatamente, y así aprovecha a los artríticos. El aceite en que se hayan echado las hojas despedazadas, calma, untado, los dolores. Nace en los campos *mechoacanenses*.

CAPITLLO XIV

Del COYOLXOCHITL o flor de sonaja

Es el COYOLXOCHITL una hierba voluble con raíz del tamaño de una nuez, de donde nace un tallo cilíndrico, liso, purpúreo y del grueso de una pluma de ganso, con hojas como de caña, pero más cortas y parecidas a las del llantén menor, también con nervaduras longitudinales, y flores que se adhieren agrupadas al extremo del tallo, con forma de cáliz, de hermoso aspecto, de color rojo tirando a verde, manchadas de puntos, y dentro de las cuales se oculta la semilla aplana y redonda. El jugo exprimido de las flores, que es de naturaleza fría y mucilaginoso aunque contiene algunas partes cálidas y acres, detiene la sangre de la nariz; el jugo de las raíces extingue las fiebres, cura sus manchas y contiene las disenterías. Se usan también las flores en coronas y ramilletes. Nace en clima templado, como es el mexicano, en lugares campestres, cultivados y hortenses, donde suele ser muy apreciado.

Coyolxochitl: de *coyol* (*li*), sonaja, y *xochitl*, flor.
Flor de sonaja.

Las ilustraciones corresponden a 3 especies de *Bomarea*: plantas de tallo voluble, hojas y flores umbeladas con los té-

palos interiores verdes, y los exteriores coloreados. Las especies ilustradas son: *B. ovata* Mirb. Hist. Nat. Pl. ix. (1804), 72. Am. Austr. Especie de hojas oblongas. Colectada en la Sierra de San Felipe, Oax. (Fig. 109.)



Fig. 109.

COYOLXOCHITL
Bomarea ovata Mirb.

B. acutifolia Herb. Amaryll. 112. Mexic. De hojas alargadas y tépalos exteriores color de rosa. De Morelos, Hidalgo, Pico de Orizaba, Chiapas. (Fig. 110.)

B. edulis Herb. Amaryll. III. Am. trop. Especie no muy frecuente entre los arbustos, de tépalos exteriores rojos, los interiores verdosos. San Luis Potosí, Nevado de Colima, Ve-

racruz. Es posible que a esta especie se refiera Hernández en el capítulo arriba dicho. (Fig. 111.)

Las propiedades medicinales de estas plantas no las conocemos.



Fig. 110.

COYOLXOCHITL

Bomarea acutifolia Herb.

CAPITULO XV

Del COYOLYZQUIXOCHITL o izquixochitl de sonaja

Es el COYOLYZQUIXOCHITL una planta voluble que da flores blancas dispuestas en corimbos y de un olor grato, de

donde le viene el nombre, pues son parecidas en el olor al *izquixochitl*, árbol de que hablaremos, si Dios nos lo concede, en su lugar; tapiza, mediante cierto artificio de jardinería, los muros de los huertos. Nace en las regiones frías de *Ocuilla*,



Fig. 111.

COYOLXOCHITL
Bomarea edulis Herb.

Coyolizquixochitl: de *coyol* (*li*), sonaja, *izqui* (*tl*), esquite, maíz tostado, y *xochitl*, flor.
Flor de esquite de sonaja.

Bomarea sp.

Por los datos botánicos creemos que se trata de alguna especie del género *Bomarea*, por tener: tallos volubles y flores dispuestas en umbelas, las cuales son apreciadas por su hermoso aspecto y grato olor.

CAPITULO XVI

Del ÁRBOL DE LA NUEZ ÍNDICA o coco

Este que los indos llaman vulgarmente *maron*, y Estrabón (según dicen algunos) llama *palma*, y que da un fruto llamado por los mexicanos *coyolli*, por los portugueses *coco* a causa de ciertos ojos que tiene parecidos a los de mono, y por los persas y árabes *nael*, es un árbol grande, de tamaño y figura de palma, entre cuyos géneros debe sin duda clasificarse, de madera esponjosa, liviana y ferulácea, y fruto redondo o un poco oblongo del tamaño de una cabeza humana, que tarda en madurar de uno a tres meses y carga a veces el árbol de siete u ocho racimos con un peso de ciento sesenta libras. Casi todas las partes de esta planta son muy apropiadas para usos humanos. Con la madera se alimentan las hogueras y resplandecen las chimeneas, y se fabrican en algunas naciones naves, los pisos de las mismas, los timones y los mástiles, así como los techos de las casas. Hay dos géneros principales de estas palmas, uno bueno para dar fruto, y el otro para extraer licor de él; el jugo que destila de los renuevos y racimos tiernos atados en sus puntas y cortados, se recoge en tubos de caña y otros vasos, y hace las veces de vino; el primer día es suave, en los tres o cuatro días siguientes es desagradable, y después enteramente inútil, pero siempre tiene mal olor y produce humores crasos y flatulencia; es moderadamente húmedo y caliente, más suave que nuestro vino, y trastorna menos la cabeza si en las vasijas en que se recoge no se echa alguna substancia que cause embriaguez, como es el *mangle*, del que hablaremos en su lugar. Dicen que esta especie de vino aprovecha admirablemente a los tísicos, y que es de tal suerte eficaz para los enfermos de la orina y de los

riñones, que apenas se encuentra en las islas Filipinas, entre los indígenas o entre los nuestros, quien padezca dichas enfermedades, pues con esta bebida se limpian tales partes y se disminuyen y arrojan los cálculos. Dicen, sin embargo, que hace daño a los que padecen obstrucciones, principalmente si son del bazo, o hidropesía. De este vino expuesto al sol o guardado en cualquier sitio durante ocho o diez días, se hace un vinagre muy fuerte, pero menos seco que el nuestro y que puesto al fuego pierde inmediatamente toda su acidez, por lo cual se mezcla a las comidas cuando ya están enfriándose. Dura mucho tiempo, pero mezclándole agua pierde muy pronto su fuerza y se corrompe. Del mismo vino puesto al fuego y condensado, se hacen miel y azúcar tan agradables, que son preferidas por muchos, y principalmente por los indígenas, al azúcar y miel verdaderas que también tienen en abundancia. Es tal azúcar de temperamento caliente y húmedo, de gusto agradable, dura mucho sin descomponerse, suaviza el pecho, alivia el catarro, fortalece el estómago y el cerebro y ayuda la digestión. La nuez está cubierta por dos cortezas; la externa es de naturaleza cerdosa y como tejida de hilos de cáñamo o de estopa, comestible al principio en el género de palmas dulces, con sabor de hojas de alcachofa, pero más dulce y menos astringente, muy eficaz para contener las diarreas, curar la indigestión y tonificar el estómago. De esta misma corteza se fabrican muy buenas mechas para encender la pólvora de las armas guerreras, cuerdas y cables de naves muy fuertes y que no se deterioran nada con la humedad del mar, y la madera de la estopa es muy a propósito para rellenar las junturas de las tablas, pues se hincha al humedecerse tapando así mejor las aberturas e impidiendo más eficazmente la entrada del agua. La corteza interna que cubre la nuez es brillante, muy dura y de color negro; se hacen de ella vasos muy hermosos, adornados de oro y de plata, y es fama que vuelven muy saludables las bebidas y que (por no sé qué virtudes) alivian la parálisis y fortalecen los nervios. Dentro está la pulpa o meollo blanquísimo, comestible y de sabor parecido al de las almendras dulces, del cual, machacado y exprimido, se extrae sin la acción del fuego una leche muy útil para matar las lombrices, principalmente de los niños y jóvenes, to-

mada por las mañanas con sal y en dosis de ocho onzas. Se mezcla a ciertas comidas al prepararlas, como al arroz, al llamado potaje blanco y a otras semejantes. Suministra, lo mismo que la pulpa, un alimento craso y de difícil digestión; multiplica los humores flemáticos en los individuos que abundan en ellos, sintiéndose el daño inmediatamente, en tanto que a los robustos y acostumbrados a tal alimentación no les causa ningún mal, excitando sólo grandemente el apetito venéreo, como lo comprueba la experiencia en los habitantes de las islas llamadas *de los Ladrones*, de quienes es el principal alimento. Suele la pulpa secarse, cortarse en trozos, y llevarse así para venderse a los lugares en que no se produce, pues hace las veces de las castañas que se guardan para usarse después. De la raspadura de la misma pulpa, hervida en una cantidad suficiente de agua y agitándola mucho, se saca un aceite que cuando es reciente sirve para preparar la comida y es muy bueno para usos médicos; es dulce, líquido, transparente, y parecido en el sabor al aceite de almendras dulces; es de naturaleza caliente y húmeda, y tomado en cantidad de seis u ocho onzas, agregándole a veces agua en que se hayan remojado tamarindos, purga suavemente el vientre y los intestinos, y suele evacuar principalmente los humores atrabiliosos y flemáticos, no obstante que la pulpa se dice que estríñe el vientre; pero debe tomarse recién extraído. Calma los dolores, principalmente los que provienen de causa fría, y alivia admirablemente las heridas, pues detiene la sangre, limpia y evita el pus, mitiga el dolor y produce al fin la cicatrización más eficazmente que el aceite llamado *de Aparicio*; suaviza, untado, el pecho, introducido purga el vientre, y presta otros muchos auxilios que difícilmente podrían enumerarse. De los pedazos de que antes hablamos se extrae un aceite bueno para las lámparas y para preparar el arroz, y muy eficaz para laxar los nervios contraídos, mitigar los dolores crónicos de las articulaciones y matar las lombrices. Cada nuez contiene, además, un líquido blanco semejante a suero o a leche y en cantidad como de tres libras, bueno para calmar la sed, extinguir las fiebres, templar el calor, curar y lavar los ojos, y limpiar el cutis de las mujeres. Esta agua refresca y humedece, corrige la sangre, purga el estómago, limpia las vías urinarias, calma

los dolores, cura los ojos inflamados y consume las excrecencias carnosas que haya en ellos, alivia el pecho, y es de un gusto muy agradable, sobre todo para los que sufren calor y sed, a los cuales nunca hace el menor daño aunque estén bañados en sudor y cualquiera que sea la cantidad en que lo tomen, o aunque lo tomen de mañana y con el estómago vacío; es de mucho alimento y admirable contra las fiebres biliosas, pudiendo tomarse el mismo día en que se tome otro remedio, aunque produce flatulencia y deben evitarse al paciente la soltura del estómago y las diarreas. Los cogollos o cabezas de estas palmas se comen, aunque con algún detrimento del árbol, y son muy agradables; las hojas tampoco son del todo inútiles, pues hacen las veces de coladera para filtrar el vino de las palmas, y se fabrican a veces de ellas suelas para el calzado. Nacen por dondequiera entre los indios orientales y ahora también entre los occidentales, principalmente en lugares marítimos y arenosos. Se siembran las nueces, y cuando ya han nacido se trasplantan, y de este modo crecen y dan fruto en muy poco tiempo, sobre todo si se cultivan con cuidado y se plantan en clima caliente. Conviene echarles en invierno ceniza y estiércol, y agua en el verano. Crecen más grandes junto a los edificios, pues parecen aprovecharles el polvo y el lodo. Creo que queda ya entendido por todo lo dicho, que no es uno solo el género de estas palmas. Pero hay otro en esta Nueva España, en las costas del mar austral, de fruto mucho más pequeño, no más grande que el que damos en dibujo, aunque, según creo, de las mismas propiedades. Hay también en las islas Filipinas, según testigos fidedignos, palmas enanas que apenas brotan de la tierra y ya dan fruto. Hay otras llamadas *bahei*, cuyo fruto nos trajeron y damos en pintura, y las que llaman *sacsac*, de las cuales hablaremos en seguida.

Cocos nucifera L. Sp. Pl. 1188. 1753.

"Coco".

Fig. 112.

Según caracteres botánicos y propiedades medicinales dados por Hernández, creemos que se trate de la planta arriba citada, porque concuerda en los siguientes caracteres: árbol

grande de madera esponjosa, liviana, y frutos grandes. El agua de estos frutos goza de fama como diurético y contra los gusanos intestinales.

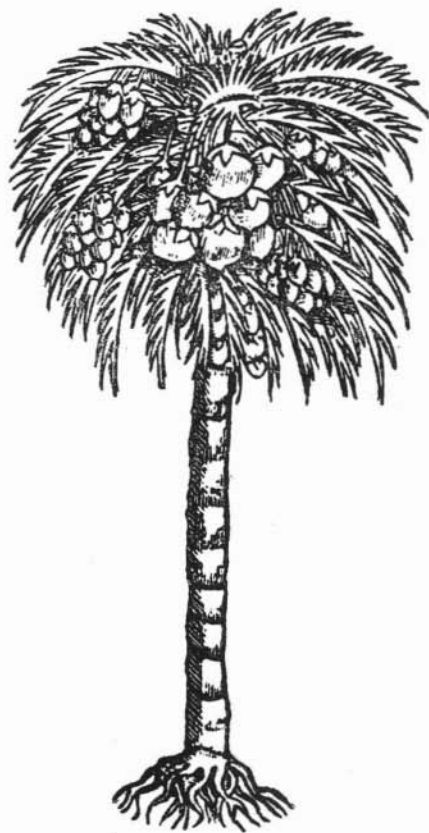


Fig. 112.

Arbol de la NUEZ indica
Cocos nucifera L.

CAPITULO XVII

De la palma BAHEI

Echa un tallo más delgado y más corto que la precedente, con forma de columna, y fruto antes de la división de las

hojas, a un codo de distancia, verde con rojizo y de la forma y tamaño de una pera chica; la corteza del fruto es gruesa, y la pulpa compacta y dura, de color rojo tirando a negro, de sabor astringente y tónica. Se echan los indios en la boca la quinta parte de una de estas nueces, con media hoja de la

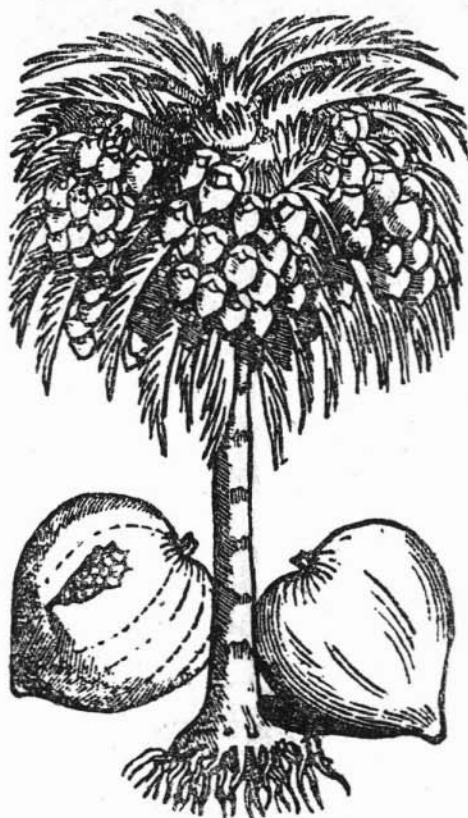


Fig. 113.

PALMA *bahei*
Erythea edulis (Wendl.) S. Wats.

planta voluble llamada *buyo* y espolvoreada con cal, y la llevan así por dondequiera que andan, pues fortalece el estómago y el cerebro, ayuda la digestión, afirma los dientes, calma los vómitos causados por el frío, enrojece los labios, nutre, y

quita el mal olor de la boca. Nace en lugares húmedos de las islas Filipinas, no obstante lo cual he creído que debe agregarse a los demás géneros.

Erythea edulis (Wendl) S. Wats. Bot. Calif. 2: 212. 1880.

Islas Filipinas, Baja California.

Fig. 113.

Los datos botánicos que consigna Hernández, concuerdan con algunos de los caracteres de la planta antes citada: tronco de 9 metros de alto y 37 cm. de diámetro; fruto piri-forme de 2.5 cm. de diámetro con gruesa pulpa, comestible.

No se conocen sus propiedades medicinales.

CAPITULO XVIII

Del SACSAC

Por la misma razón no quise omitir el género de palma llamada SACSAC. Es ésta más gruesa que la de coco, pero mucho más chica y con hojas más anchas y más cortas. También se sacan de ella vino y miel, aunque de manera distinta, así como harina con la que se fabrica un pan que no es del todo malo como alimento. Para que destilen el vino y la miel, se corta la punta del árbol cerca de las hojas, y se excava lo demás haciendo un hoyo hasta encontrar la parte dura y firme, para que en esta cavidad destile el líquido, o bien perforando el tronco en la parte inferior de la excavación (lo que suele hacerse con frecuencia), se recoge en una caña y se fabrica al fin la miel, que es parecida en las propiedades a la precedente, pero un poco más caliente, aunque el vino es más fuerte. Una vez extraído el vino, dejan la palma durante dos años hasta que por sí sola se seca y consume, y la cortan entonces en trozos o tablillas delgadas que exponen al sol y convierten después en una harina blanca tirando a rojo. De esta harina, cernida, fabrican un pan comestible, insípido, y que es, según dicen, un alimento bueno, ligero y de fácil digestión.

CAPITULO XIX

Del QUAUHCYOYOLI

Es un género de palma semejante a los otros, pero erizado de grandes espinas negras y agudas, con hojas más del-



Fig. 114.
QUAUHCYOYOLI
Bactris mexicana Mart.

gadas y fruto redondo que cuelga en racimos, liso y duro, negro por fuera, blanco por dentro, no mayor que las avella-

nas, y de alimento duro, desagradable y oleaginoso. Hacen de él cuentas que son muy estimadas, y sonajas con que acompañan los indios sus acostumbradas danzas. Nace en *Yacapichtla*, donde cuidamos de pintarlo

Quauhcoyolli: de *cuauh* × *cuahu* (*itl*), árbol, y *coyolli*, coyul, sonaja, cuenta, bolitaria.

Coyul arbóreo o árbol de bolitarias.

Según el señor Standley corresponde a *Bactris mexicana* Mart. Palm. Orbign. 65. 1847.

Veracruz y Oaxaca.

Fig. 114.

Conocida entre el vulgo como "palma de garroche" (Oaxaca).

CAPITULO XX

Del ICZOTL

El ICZOTL, que otros llaman *quauh tepopopatli* o *escobas medicinales del monte*, es también, como lo indica su nombre, un género de palma montés. Echa de su raíz dos o tres tallos; hojas largas, angostas, gruesas, algo parecidas a las de gladiolo, pero mucho mayores y que brotan agrupadas del extremo de los tallos, y flores blancas, olorosas, en racimos y formadas de seis pétalos, de donde nacen frutos semejantes a piñas de pino. Tiene este árbol naturaleza fría y glutinosa, por lo que sus renuevos tostados, hechos polvo y tomados con alguna bebida astringente y con *chian* o *bolo armenio*, curan admirablemente las disenterías y detienen el aborto, y el cocimiento de las hojas y de la raíz cura el síncope tomado en los momentos en que se presiente la invasión. Dicen algunos que cura también el empacho causado por alguna otra enfermedad, lo cual no puedo adivinar cómo se verifique si no es fortaleciendo el estómago. No debo pasar en silencio que de las hojas de este árbol se fabrican hilos muy buenos para tejer telas y esteras, más pulidos y más fuertes que los

que suelen fabricarse del *metl*; para ello se remojan primero las hojas en agua, se pisotean luego y se lavan, y después se maceran y asolean repetidas veces hasta que pueden convertirse en hilos listos para usarse. La madera del árbol es ligera y blanda. Hay otros géneros de palmas que hemos visto en nuestro Mundo y en algunas islas de este Océano, de los cuales hablaremos en sus propios lugares, pues aquí queremos sólo describir las plantas de Nueva España, excepto cuando la ocasión nos obligue a otra cosa. Nace el *Iczotl* en lugares montañosos, cualquiera que sea su clima.

Iczotl = *icxotl* (R. S., pp. 146 y 156).

Probablemente *icxotl* viene de *icxiotl* o *icxyotl*: de *ocxitl*, pie; *-yo-*, partícula posesiva; *tl*, sufijo formativo.

Palma con pie.

Yucca australis (Engelm) Trel. Rep. Mo. Bot. Gard. 3: 162. 1892.

Coahuila, Tamaulipas, Querétaro y Distrito Federal.

"Izote", "palma corriente", "palma".

Los caracteres botánicos señalados por Hernández corresponden con los de la especie dicha: árbol de varias ramas, hojas largas 30 cm. y 2.5 cm. de ancho, flores blancas. De las hojas se saca una fibra para hacer cuerdas y sacos; las madejas hechas con esta fibra e impregnadas de brea sirven para hacer hachones; mezcladas con otras fibras constituyen lo que en el comercio se llama "Tampico fiber". Sometido el tallo tierno a la destilación se puede obtener alcohol. La parte esponjosa de los tallos adultos se machaca y se usa para rellenar cojines para bestias de carga. (Standley.)

CAPITULO XXI

Del QUAUHCOYOLI de Chietla, o árbol que produce cuentas

Es un árbol mediano con hojas como de almendro, pero más anchas, o como de limonero, y flores amarillo rojizas en

racimos. Se hacen de su fruto, quitándole sólo la corteza exterior, unas cuentas muy hermosas, blancas, brillantes y duras; no conocí ningún otro uso de este árbol. Nace en la región cálida de *Chietla*, en lugares ásperos y montuosos.

Quercus sp.?

Algunos de los caracteres de estas plantas concuerdan con los del capítulo presente: hojas grandes, anchas, y flores en amentos. El fruto es una bellota protegida por un involucre escamoso.

Se sabe que los frutos de algunas especies son comestibles, pero no sabemos si en algunos lugares los utilicen como ornato.

CAPITULO XXII

Del YCPACTECOYOLI

Es el YCPACTECOYOLI un árbol grande que crece en cualquier lugar, de cuyo fruto hacen unas cuentas medianas que suelen llamar pomíferas por la materia de que están hechas. Nace en *Tototepec*.

Quercus sp.?

Sólo podemos decir de esta planta lo mismo que en el capítulo anterior.

CAPITULO XXIII

Del YCPACCOYOLI

Es el YCPACCOYOLI un árbol grande con hojas como de cidro y fruto parecido a la avellana, pero amarillo rojizo y amargo. Parece ser de naturaleza fría, aunque despide cierto olor fuerte.

Por el carácter de las hojas y el fruto parecido a la avellana, nos podemos inclinar a pensar que se trata de *Quercus* sp.

El género *Quercus* está abundantemente representado en México; son árboles conocidos generalmente con el nombre de encinos. Reciben diversos nombres vulgares, según las localidades, como: "roble", "encina", "ahuatl", etc.

CAPITULO XXIV

De la CHAXAQUA, planta semejante a la bellota de algodón

Es la CHAXAQUA un árbol grande parecido al *mizquitl*, el cocimiento de cuya raíz cura, introducido, los dolores del mal gálico. Nace en *Tacámbaro*, de la provincia mechoacanense.

CAPITULO XXV

Del CUTAQUATZITZIQUI o flor hinchada

Es una hierba con raíces semejantes a fibras, de donde se producen tallos de tres codos de largo, llenos de hojas parecidas a las del llantén menor, pero más pequeñas, más angostas y de un verde pálido, y flores amarillo rojizas que tienen forma y aspecto de vejigas. Las raíces tienen sabor de almendras amargas, pero más acre, y son de naturaleza caliente y seca en tercer grado; machacadas con las hojas, disueltas en agua e introducidas, aprovechan a los disentéricos. Nace en *Tacámbaro*, de la provincia *mechoacanense*.

Swartzia nitida (Zucc.) Standl.

Solandra nitida Zucc. in Roem. Coll. Bot. 128. 1809.

Veracruz, Puebla, Oaxaca, Michoacán.

"Copa de oro", "bolsa de Judas", "gorro de Napoleón", "cutaqua".

Los caracteres botánicos de esta planta concuerdan con los de la mencionada arriba por tener: hojas de largos pecíolos, oblongas o elípticas, lustrosas, cáliz 5 a 7 cm. de largo.

Las flores presentan corola amarillo rojiza de 20 cm. de ancho, la que antes de abrir tiene aspecto de vejiga como las que cita Hernández. Se dice que el agua contenida en el cáliz antes de que abran las flores y aplicada a los ojos cura las inflamaciones.

CAPITULO XXVI

Del COATLI o serpiente de agua

El COATLI, que otros llaman *tlapalezpatli* o *medicina escarlata de la sangre*, es un arbusto grande con hojas como de garbanzo, pero más pequeñas, o como de ruda, pero mayores, y flor de un amarillo pálido, pequeña, alargada y dispuesta en espigas. Es de naturaleza fría y húmeda, y carece de sabor notable. El agua en que se hayan remojado por algún tiempo algunas astillas de sus tallos, toma un color azul y refresca y lava, bebida, los riñones y la vejiga; disminuye la acidez de la orina, extingue las fiebres y cura los cólicos. Todo esto lo verifica más eficazmente si se le mezclan raíces de *metl*, aunque laxan el estómago, como lo he comprobado en mí mismo algunas veces y es sabido por el testimonio de otros muchos. Dicen también que su goma alivia las inflamaciones de los ojos y los limpia de excrecias. Hace ya tiempo que comenzó a llevarse este madero a los españoles, a quienes ha causado gran admiración ver cómo el agua se tiñe al punto con él de color azul. Hay otro género de esta planta de las mismas propiedades, pero que no tiñe el agua absolutamente nada. Se produce en regiones moderadamente cálidas, como es la mexicana, y a veces también en las calientes, como es la *quauhchinancense*.

Coahтли: de *coah*, raíz que connota la idea de algo que se arrastra por el suelo, y *tli*, sufijo formativo.

Coahтли es la forma anticuada de *coatli*, culebra, serpiente.

Del Paso y Troncoso señala estas tres formas: coahтли, cohuatli, coatli.

Eysenhardtia polystachya (Ort.) Sarg. Silv. N. Amer. 3: 29. 1892.

México, Hidalgo, Puebla, Sonora, Jalisco, Oaxaca, Durango, Nuevo León.

“Coatli”, “coate”, “cuate”, “palo dulce”, “vara dulce”.

Arbusto o árbol de 3 a 8 m. de alto, hojillas pequeñas pubescentes, algunas veces glabras, flores blancas, aromáticas. La madera es dura de color café rojizo.

Planta conocida por las propiedades notables de la madera. Se dice ser usada admirablemente en las enfermedades de los riñones. Las astillas de la madera, puestas en agua durante algunas horas, hacen que ésta tome una coloración azul que cambia al rojo, ambarino, etc.

CAPITULO XXVII

Del TLALCOATLI o coatli chico

Echa el TLALCOATLI raíces muy largas, delgadas y semejantes a fibras, de donde nacen tallos delgados, nudosos y llenos de hojas como de jara, delicadas y pequeñas; las flores son blancas, alargadas y como de borra. Es de naturaleza caliente en segundo grado y mucilaginoso. El cocimiento de las raíces se administra a los que evacuan la orina difícilmente y con dolor, pues calma los dolores, limpia el conducto y expelle la orina y todo lo que la retiene. Nace en las colinas y lugares planos de regiones frías, como es la *huexocincense*.

Tlalcoahтли: de *tlal* (*li*), tierra, y *coah* (*tli*), coatli.

Coatli de tierra.

CAPITULO XXVIII

Del CAMOTLI o batata

A la hierba que los haitianos llaman *batata*, la llaman los mexicanos CAMOTLI por la forma de la raíz, que es la parte principal y más útil; y aunque desde hace tiempo co-

menzaron sus géneros a ser conocidos de nuestros compatriotas, no quiero omitir en este lugar lo que se refiere a sus propiedades nutritivas y al modo de sembrarlo y cultivarlo. Hay algunas variedades de esta planta, distintas sólo por el color de la raíz (pues tienen todos tallos volubles, hojas angulosas y redondas, y flores con figura de cálices blancas con púrpura), que a veces es roja por fuera y blanca por dentro, y se llama *acamotli*; otras veces la membrana exterior es color de púrpura y la parte interior blanca, y se llama *yhoicamotli*; cuando el exterior es blanco y el interior amarillo o rojizo, se llama *xochicamotli*; hay veces en que tanto el interior como el exterior son rojos o completamente blancos, y se llama entonces *camopalcamotli* o *poxcauhcamotli*, nombres impuestos desde hace muchos siglos según la variedad de los colores. Todos los géneros tienen raíz oblonga, a veces voluminosa según la naturaleza del terreno, y de los diversos colores que antes dije. Dicha raíz es buena para comerse cruda o cocida, y en distintas viandas que se preparan con ella; tiene sabor muy parecido al de las castañas, y suministra un alimento semejante, bueno, aunque craso y propio para producir flatulencia. El tallo es, como dijimos, voluble, cilíndrico y delgado; arrastra por la tierra, tiene hojas parecidas a las de berengena o a las de manzano silvestre y de color que tira a púrpura, y flores purpúreas, pequeñas y oblongas. Se siembra en el mes de agosto, poniendo sus ramas en tierra cavada, y se arranca y usa la raíz durante el otoño, el invierno y la primavera. Crece, cultivado, en clima templado, o también en clima algo frío o algo caliente, pero con más exhuberancia en terreno cultivado y húmedo.

Camohotli: de *camo*, raíz que connota la idea de blandura, de donde *camotic* es cosa tierna o blanda como batatas, dice Molina, y *tli*, sufijo primario de sustantivo.
Blanda, esto es, raíz blanda.

Ipomoea batatas Poir Encyc. VI. 14. Reg. Trop. (cult.)
Planta estudiada por Urbina, An. del M. Nal. Segunda época, tomo III, p. 119. 1906. México.

CAPITULO XXIX

De la XICAMA

Es la llamada XICAMA una planta voluble de raíz gruesa que tiende casi siempre a la forma redonda, blanca, agra-

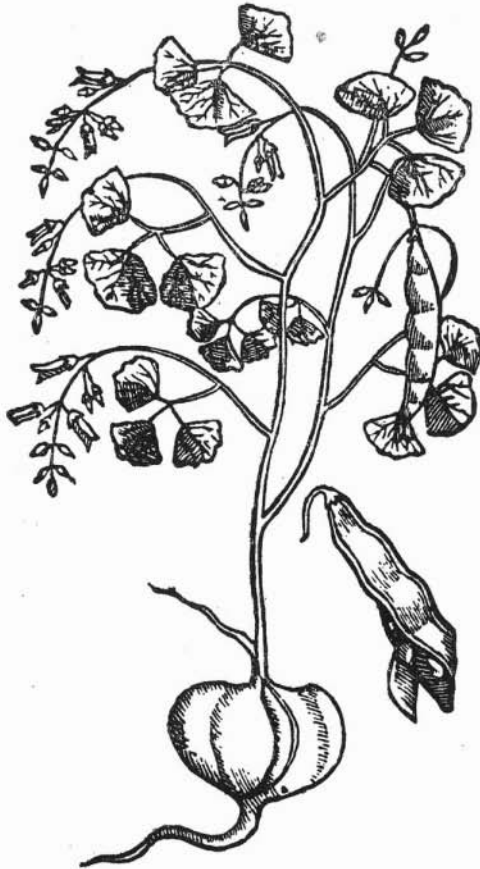


Fig. 115.

XICAMA

Pachyrhizus angulatus Rich.

dable como alimento y de temperamento muy refrescante, de donde brotan ramas delgadas, cilíndricas, largas y esparcidas

por la tierra, que tienen a grandes intervalos grupos de tres hojas dispuestas a manera de cruz y como recortadas circularmente en su parte media, y vainas medianas llenas de unas como lentejas. Se usan las raíces, que suelen servirse al fin de las comidas y proporcionan a los que sufren calor un alimento grato, refrescante (aunque propio para producir flatulencia), y no del todo malo si se cuelgan antes en un lugar ventilado y se dejan allí marchitar. Extinguen la sed, combaten el calor y la sequedad de la lengua, suministran un alimento muy apropiado a los que tienen fiebre, y refrescan, humedecen y alimentan el cuerpo. Nace en todas partes, pero principalmente en lugares hortenses, sembrada y cultivada. He oído decir que estas raíces han sido a veces llevadas a España condimentadas con azúcar o cubiertas con arena, y que han llegado sin descomponerse. Los mexicanos la llaman *catzotl* o sea raíz que mana jugo.

Xihcama: mayismo de *chi*, boca, y *kamaach*, masticar.
Cosa comestible muy masticable.

Pachyrhizus angulatus, Rich. DC. Prodr. II, p. 402 (1825).
Veracruz, Oaxaca, Morelos, Guanajuato, Michoacán.
"Jícama de agua".
Fig. 115.
Estudiada por Urbina. l. c., p. 123.

CAPITULO XXX

Del XICAMATIC o hierba parecida a la xícama

Tomó esta hierba el nombre de la semejanza de su raíz con la *xícama*, de la que hablamos en el capítulo precedente, aunque dicen que quita la flatulencia y cura los cólicos tomada con agua en dosis de una dracma.

Xicamatic: adjetivo derivado de *xihcama*.
Como jícama, esto es, cosa semejante o parecida a la jícama.

Ipomoea jícama T. S. Brandeg in Proc. Calif. Acad.
Ser. II, ii (1889), 188. Calif.
Baja California, isla de La Magdalena.
"Jícama".
Urbina, l. c., p. 125.

CAPITULO XXXI

Del CAMOPATLI o batata venenosa

Echa el CAMOPATLI raíces grandes, parecidas en cierto modo a las batatas, de donde le viene el nombre; nacen de ellas tallos volubles, delgados, cilíndricos y con nudos a grandes intervalos, y hojas ralas, grandes y parecidas a las puntas de hierro de las flechas. La raíz machacada y echada en los ríos mata a los peces, que flotando luego sobre las aguas son presa de los pescadores.

Camopahtli: de *camoh* (*tli*), camote, batata, y *pahtli*, medicina.
Medicina del camote.

Ipomoea caudata Fernald, in Proc. Amer. Acad. . . .
XXXVI, 498. México.
Morelos.
Urbina, l. c., p. 126.

CAPITULO XXXII

Del QUAUHCAMOTLI o yuca

Es un arbusto de diez palmos de largo y tres o cuatro dedos de grueso, rodeado de unos semicírculos a manera de nudos que se alternan, a intervalos, en uno y otro lado; la corteza es rojiza y la madera blanca, la médula blanda y las raíces como de asfodelo o de camotl, de donde toma el nombre, pero gruesas, de un palmo de longitud, blancas por den-

tro, tiernas, en número de diez o doce, y revestidas de una corteza negra como no las tiene (que yo haya visto) ninguna otra planta. El extremo del tallo es de color escarlata, así como los pedúnculos y las nervaduras; las hojas son verdes tirando a púrpura, y brotan sólo cerca del extremo del tallo, a la distancia de un palmo, siete en cada pedúnculo. Las raíces de esta planta se comen asadas, y son muy parecidas en el sabor a las batatas. Hay otro género venenoso, semejante en la forma al anterior, pero del cual, exprimiéndole previamente el jugo, hacen un pan saludable y sabroso llamado *cazabi* y *xauhxauh* en la isla de Haití, que es donde se usa principalmente. Ya dijimos cómo se hacen de esta planta diversos géneros de pan, y cómo se siembra y se cultiva, en el pequeño libro que dedicamos a las plantas haitianas cuando estuve allí.

Cuauhcamohtli: de *cuauh* × *cuahu* (*itl*), árbol, y *camohtli*, camote, batata.
Camote de árbol (yuca).

Manihot esculenta Crantz. Inst. Herb. 1: 167. 1766.
Nativa del Brasil.

Planta cultivada en Yucatán, Veracruz, Oaxaca, etc., se encuentra en algunos lugares sin cultivo.

"Huacamote", "huacamotl", "huacamotli", "yuca amarga", "yuca brava", "guacamote".

En ocasiones estos nombres corresponden a diferentes variedades. Las raíces de esta planta se destinan a la alimentación. Contienen un jugo venenoso que se destruye con el calor; se ha encontrado sobre todo en la "yuca brava", pero se sabe que existe también en la variedad dulce.

La segunda planta que menciona Hernández posiblemente se refiera a la variedad brava, pues el pan llamado "cazabi" se prepara de las raíces de la planta citada.

Es bien sabido que el veneno que tienen estas raíces se destruye por el calor, por tal motivo el comerlas crudas traería trastornos en el estómago y aun la muerte.

Urbina, An. del Museo Nal., t. III, segunda época, p. 135.

CAPITULO XXXIII

Del CHICHICCAMOTIC o batata amarga

Echa el CHICHICCAMOTIC raíces muy semejantes a batatas pequeñas, de color blanco con púrpura y de pulpa suave, y de ellas tallos cilíndricos, rojizos, de cerca de tres palmos de largo, con hojas de figura de escudo o como de hiedra. La raíz es de naturaleza fría y húmeda, de sabor y olor casi nulos y un poco glutinosa; machacada y tomada con agua o con alguna bebida astringente, contiene las disenterías. Nace en las colinas cálidas de *Cocolan*.

Chichiccamotic: de *chichic*, amarga, *camoh (tli)*, batata, y *tic*, sufijo ya explicado.

Cosa como batata amarga.

Ipomoea hederifolia Linn. Syst. ed. X. 925. Ind. occ. San Luis Potosí, Mirador, Oaxaca, Chihuahua.
"Chiqueo de monjas", "chichicamotic".

Urbina determinó con este nombre la planta mencionada arriba. An. Museo Nal. Segunda época, t. III, p. 127. 1906.

CAPITULO XXXIV

Del TEPECAMOTLI o batata silvestre

Tiene el TEPECAMOTLI raíz como de rábano, de donde nacen muchos tallos cilíndricos y nudosos, y en ellos hojas como de olivo, pero menores, más blancas y más suaves; en el extremo de los tallos echa flores escarlata contenidas en cálices alargados. La raíz hecha harina y tomada en dosis de tres dracmas evacua todos los humores por el conducto inferior, y a veces por el superior. Nace en lugares fríos y montuosos de *Huitzquiluca*.

Tepecamohtli: de *tepe (tl)*, cerro, monte, y *camoh (tli)*, camote, batata.

Camote del monte o batata silvestre.

CAPITULO XXXV

Del CACAMOTIC TLANOQUILONI o batata purgante

Al que algunos llaman CACAMOTIC TLANOQUILONI, otros suelen llamarlo *caxtlatlapan* y otros *apitzalpatli*. Echa raíz redonda, blanca y tierna, de donde brotan tallos delicados, cilíndricos y volubles, hojas con forma de escudo de amazona o de hiedra, pero angulosas, y flores como de malva, purpúreas, con figura de cálices o de címbalos. Las raíces tomadas al acostarse en dosis de dos onzas, purgan el vientre con suavidad y seguridad admirables, sacando además de las venas la bilis y los demás humores. Y ¿qué diremos del dulce y agradable sabor que tiene, nada inferior al de nuestras peras? Clame ahora la descontenta humanidad, y quéjese de ser atormentada con mil medicamentos, cuando hay en la naturaleza tal abundancia de remedios suaves y benignos. Nace espontáneamente o cultivado, con una vivacidad pertinaz, en regiones cálidas o templadas como son las de *Pahuatlan* y México, y podría trasplantarse en algunos lugares de *España*.

Cacamotic: de *cacamoh* (*tli*) camotito, y *tic*, sufijo ya explicado.

Cosa parecida o semejante a un camotito.

Ipomoea jalapa Pursh. Fl. Am. Sep. 1. 146.

Veracruz y Jalapa.

"Jalapa pesada", "jalapa de Veracruz".

Fig. 116.

Ha sido estudiada por Urbina, An. M. Nal., p. 128. 1906.

CAPITULO XXXVI

Del CACAMOTIC hoaxtepecense

Echa raíz de *batata*, tallos purpúreos, delgados y redondos, y hojas como de limonero, blanquecinas y lisas. Aprovecha la raíz a los que tienen fiebre como alimento y como medicina, pues es de temperamento frío y húmedo, y de sa-

bor agradable aunque algo amargo; dicen también que quita los puntos que suelen acompañar a las fiebres continuas.



Fig. 116.

CACAMOTIC *tlanquiloni*
Ipomoea jalapa Pursh.

CAPITULO XXXVII

Del CACAMOTIC tricúspide

Echa raíces parecidas a batatas y fibrosas, tallos delgados, cilíndricos, volubles y muy largos, y hojas divididas en

tres puntas. Es de naturaleza fría y húmeda, y extingue las fiebres. Nace junto a los arroyos o corrientes de agua.

Ipomoea mexicana. A. Gray. Syn. Fl. N. Am. ii. I. 210. N. México.

Oaxaca, Valle de México.

Urbina, An. M. Nal., t. III, p. 133. 1906.

CAPITULO XXXVIII

Del CACAMOTIC de Yacapichtla

Echa raíz parecida a una *batata*, de donde toma el nombre; tallos delgados, hojas sinuosas y divididas en cinco partes, y raíz larga, gruesa y blanca, la cual es de naturaleza caliente o templada y húmeda, de sabor agradable, y muy eficaz para mitigar el calor. Nace en *Yacapichtla*, de donde le viene el sobrenombre.

Ipomoea quinquefolia Linn. Sp. Pl. 162. Griseb in Mem. Am. Acad. N. S. viii. (1863). 526. Am. Trop. Urbina, l. c., p. 134.

CAPITULO XXXIX

Del segundo CACAMOTIC

Tiene raíz semejante a una *batata*, blanca, fría y buena contra el excesivo calor, fruto con forma de garbanzo y hojas como de olmo. No cuidamos de pintarlo porque coincide en las propiedades con las demás plantas de ese nombre.

CAPITULO XL

Del CHARAPU o árbol crepitante

Es el CHARAPU una especie del llamado *brasil* o cotino. Tiene el tamaño del melocotón, hojas como de laurel y flores

muy menudas en el extremo de las ramillas, de las cuales nacen frutos en racimos muy a propósito para hacer de ellos cuentas, de color negro, de aspecto agradable y del tamaño y figura de avellanas. Las hojas presentan cierto sabor acre con alguna astringencia y amargor, propiedades observadas mediante las cuales podrán fácilmente investigar los usos quienes vengan después de mí, pues hasta ahora nada me han dicho los indígenas de este árbol en lo que se refiere a la medicina. Nace en regiones cálidas de la provincia *mechoacanense*, donde dicen que su polvo espolvoreado en los ríos entorpece a los peces de suerte que pueden cogerse fácilmente, y que el fruto hace las veces de jabón para lavar la ropa.

Sapindus saponaria L. Sp. Pl. 367. 1743.

México, Veracruz, Oaxaca, Nuevo León, San Luis Potosí, Durango, Tamaulipas.

“Amole”, “boliche”, “palo blanco”, “palo de cuentas”, “palo jabón”.

Árbol de 16 metros de alto, corteza gris, hojas pinnadas, lineares, lanceoladas u oblongas, flores en panículas terminales; fruto de 1 a 1.5 de diámetro, semilla café.

Los frutos contienen un 37% de saponina y producen jabón al frotarlos en el agua. Se dice ser usados como febrífugo, contra el reumatismo y en las enfermedades del riñón, así como para entorpecer a los peces. Sus semillas son muy útiles para el lavado de la ropa.

CAPITULO XLI

Del COPALQUAHUITL o árbol gumífero

Es un árbol alto con hojas semejantes a las de encina en forma y tamaño, pero más largas, y fruto redondeado color de púrpura y con el sabor de la goma que el árbol destila. Mana esta goma a veces espontáneamente, otras veces se provoca haciendo incisiones en el árbol; recibe especialmente el nombre de *copalli*, aunque para los indios suele significar este vocablo cualquier género de goma, de suerte que el árbol mis-

mo se llama COPALQUAHUITL, es decir, árbol de *copalli*. Dicho líquido, ya conocido en casi toda Europa, es blanco y transparente, y se cuaja en forma de astillas anchas, aunque en *Xicalan* de *Uruapa*, en la provincia de *Mechoacan*, hay algunos árboles no diferentes de éste que describimos y de los



Fig. 117.

COPALQUAHUITL
Elaphrium aloexylon Schiede.

cuales hablaremos en el capítulo cuadragésimo sexto de este libro, que producen un *copalli* amarillo o color de oro, y tan semejante al *anime*, que podría considerarse congénere suyo. Es de naturaleza caliente y seca en tercer grado casi, algo astringente, de propiedades resolutivas, y de un olor tan grato

si se echa en el fuego, que fué costumbre rendir culto a los dioses con este aroma o sahumero solo (aunque también se usaban para este fin los *tecopalli*), y recibieron con él a los primeros conquistadores de este Mundo, a quienes esta gente ruda e ignorante llamaba *teteuh*, es decir, dioses. El sahumero de esta goma, así como el de la madera misma del árbol o el de la raíz, quita el dolor de cabeza cuando proviene de causa fría, cura la estrangulación del útero, y, hablando en general, alivia todas las enfermedades originadas de causa fría y húmeda. Nace en lugares cálidos, planos o montuosos pero húmedos, de *Quauhnahuac* y de *Mechoacan*. Pero hay alguna diferencia entre el montés y el campestre, tanto en la forma del árbol como en el color de la goma misma, por lo que damos el dibujo de uno y otro. La corteza de los tallos huele y sabe a eneldo y a la goma misma que de ellos fluye, y se siente dotada de alguna virtud astringente.

Copalquahuitl: de *copal* (*li*), incienso, y *cuahuitl*, árbol.

Árbol del incienso.

Elaphrium aloexylon Schiede. *Linnaea* 17:252. 1843.

Morelos, Puebla y Oaxaca.

"Linaloé", "xochicopal", "cuajote colorado".

Fig. 117.

Standley piensa que ésta es la especie que considera Hernández en el capítulo presente, por concordar en los siguientes caracteres: pequeño árbol, hojillas en número de 7 a 9, de 1 a 2 cm. de largo, a veces más grandes.

Del fruto y la madera se destila un aceite usado en la manufactura de perfumes.

CAPITULO XLII

*Del COPALQUAHUITLPATLAHOAC o árbol
de copalli latifolio*

Aunque acostumbran los indios llamar por antonomasia *copalquahuitl*, como antes dije, al árbol descrito en el capítulo precedente, y *copalli* a su goma, llaman sin embargo

del mismo modo a cualquier otro árbol que mana goma olorosa. Nuestros compatriotas dan este nombre sólo a los de goma blanca, y a los de goma que tiende al color oscuro y que es muy parecida al incienso los llaman plantas de incienso de Indias o de *anime* extranjero. Pero como es nuestro propó-



Fig. 118.

COPALQUAHUITLPATLAHOAC
Elaphrium jorullense H. B. K.

sito hablar siempre con claridad, y muchos géneros de árboles destilan este líquido, congéneres algunos y otros muy diferentes entre sí, hablaremos de ellos separadamente, y todas las variedades de sus gomas, aunque sean poco más o menos de las mismas propiedades, serán mencionadas con sus árboles,

comenzando por el árbol nombrado al principio de este capítulo. Dicho árbol, llamado así por la anchura de las hojas que excede a la de sus congéneres, es desaliñado y de mediano tamaño, con hojas aserradas muy parecidas a las de zumaque tanto en el color desteñido como en el tamaño y forma, y con tallos y ramas pennados. Produce goma blanca no diferente de la que destila el *copalquahuitl*, pero en menor cantidad. Nace en regiones cálidas y principalmente en *Quauhnahuac*, donde encontramos a menudo este árbol aun dentro de la ciudad, y cuidamos de pintarlo. Podría, según pienso, trasplantarse con utilidad a las tierras más cálidas de España.

Copalquahuitl-patlahuac: de *copal* (*li*), incienso, *cuahuitl*, árbol, y *patlahuac*, ancho.
Arbol ancho del incienso.

Elaphrium jorullense H. B. K. Nov. Gen. y Sp. 7:28. pl. 612. 1824.

Durango, Puebla, Guerrero y Michoacán.

"Copal", "copal blanco", "copal santo", "goma de limón", "copalquahuitl", "copal de penca".

Fig. 118.

Según Standley esta especie corresponde a la ilustración dicha y al presente capítulo, por presentar: corteza café oscuro, hojillas de 2 a 4 cm. de largo, pubescentes, rugosas.

Su jugo o resina es de color rojizo, sale por incisiones que se hacen al tronco y es recogida en hojas de maguey, y a esto se debe el nombre vulgar de "copal de penca".

CAPITULO XLIII

Del TECOPALQUAHUITL o copalli del monte

Es el TECOPALQUAHUITL un árbol de tamaño mediano con hojas como de madroño, y fruto parecido a bellotas que contiene una como piña cubierta de cierta baba resinosa, la cual encierra una semilla blanca útil para muchas cosas. Fluye de este árbol una goma tan parecida al incienso de los antiguos

en el olor, sabor y propiedades, que juzgo que es congénere
suya, pues he oído decir que también en las islas Filipinas nace
abundantemente; los españoles aquí residentes la llaman por



Fig. 119.

TECOPALQUAHUITL
Elaphrium sp.

eso sin reserva incienso, aunque también es llamada por algu-
nos *anime* de Indias. Todas las partes de este árbol son más
o menos de naturaleza caliente casi en tercer grado, seca y algo

astringente, y de olor gratisimo. Fortalece su sahumero el estómago, el corazón, el cerebro y el útero; contienen los flujos, consumen las mucosidades, alejan los fríos de las fiebres, calientan los miembros enfriados, restituyen a su sitio la matriz caída, y afirman y como que fijan la que está desprendida. Nace en las tierras cálidas de *Papalotlcpac*, y podría trasplantarse a las regiones más calientes de España.

Tecopalquahuatl: de *te* (*tl*), piedra, *copal* (*li*), incienso, y *cuahuatl*, árbol.

Arbol del copal o del incienso de las piedras.

Elaphrium sp.

Durango, Colima, Jalisco, San Luis Potosí, Tamaulipas, Morelos, Veracruz, Puebla, Michoacán.

“Copal”, “xochicopal”, “cuajote colorado”, “cuajote amarillo”.

Fig. 119.

Los datos del capítulo presente concuerdan con los del género mencionado en los siguientes caracteres y propiedades medicinales: árboles y arbustos con hojas simples, pinnadas o bipinnadas, las hojillas enteras o creneladas, fruto en drupa. Todas las especies tienen un olor característico que resulta del aceite que contiene la planta; todas o la mayoría de ellas producen una resina conocida como “copal”, usada en medicina vulgar como: diaforético, purgativo, diurético, expectorante, contra las disenterías, enfermedades venéreas, paludismo, dolor de cabeza, etc.

CAPITULO XLIV

Del TECOPALQUAHUITL pitzahoac o tenuifolio

Encontré, cuando estuve entre los *tepoztlanenses* con objeto de describir plantas, y también entre los *hoaxtepecenses*, otro árbol mediano que destila una goma o especie de incienso que tira al color blanco, pero cubierta de color oscuro, de las mismas propiedades y olor que el árbol precedente, pero

con hojas dispuestas en hilera a uno y otro lado de las ramillas, pequeñas, nada aserradas, y un poco más grandes que las de ruda; con fruto pequeño color escarlata, parecido en la



Fig. 120.

TOCOPALQUAHUITL *pitzahoac*
Elaphrium sp.

forma a la pimienta redonda, y adherido a intervalos a las ramas por pares o de uno en uno. La goma de este árbol mezclada con estiércol de hormigas y de niños y tomada dos

o tres veces en dosis de una onza, dicen que cura a los que deliran sin tener fiebre.

Elaphrium sp.

Fig. 120.

Los datos botánicos de Hernández concuerdan con los del género *Elaphrium* mencionado en el capítulo XLIII de este libro.

La corteza de algunas especies es usada por el tanino y tintura que contiene. Se dice que la infusión de la corteza o goma es un remedio para las enfermedades venéreas.

CAPITULO XLV

Del XOCHICOPALLI o copalli floreciente

Es un árbol mediano con hojas como de menta, pero más profundamente aserradas y en grupos de tres, y tallos sumamente olorosos; destila un líquido rojizo muy semejante en el olor a los limones, y debe incluirse entre los géneros de incienso índico, pues el árbol mismo es congénere y la goma está dotada de las mismas propiedades, y aun más eficaces. Nace en las regiones cálidas de *Collyma* y también en las de *Mechoacan*. Hay otro árbol del mismo nombre y con la misma goma, pero con hojas como de *yoloxochitl*, que nace entre los *teocaltzincenses*.

Xochicopalli: de *xochi* (*tl*), flor, y *copal* (*li*), incienso.

Incienso de las flores.

Fig. 121.

CAPITULO XLVI

Del MIZQUIXOCHICOPALLI

El MIZQUIXOCHICOPALLI, que otros llaman *xochicopal-quahuitl*, es un árbol grande con hojas como de cidro y tron-

co manchado de puntos blanquecinos, fruto parecido a la ciruela y flores medianas color escarlata. Produce una goma de color rojizo tirando a púrpura llamada por algunos *anime* y por otros *copalli*, que se considera eficacísima para prestar



Fig. 121.

XOCHICOPALLI
(Sin determinar.)

los mismos servicios que los demás géneros, pero principalmente como perfume y para fortalecer la cabeza. Nace en lugares muy cálidos de *Copitlan* y *Collyma*.

Mizquixochicopalli: de *mizqui* (*tl*), mezquite, acacia, *xochi* (*tl*), flor y *copalli*, incienso.
Incienso de flor de acacia.

CAPITULO XLVII

Del COPALLI tototepecense

Es un árbol grande con hojas como de cidro de un verde oscuro. Destila una goma muy parecida al copalli, que suele recogerse como éste en astillas blancas y guardarse para los mismos usos.

Elaphrium trijugum (Ramírez) Rose. N. Amer. Fl. 25: 248. 1911.

Morelos.

“Cuajote chino”.

Por los pocos datos que da Hernández creemos que corresponda a esta especie por concordar en los caracteres siguientes: hojillas de 4 a 7.5 cm. de largo, glabras, muy verdes.

CAPITULO XLVIII

Del COPALXOCOTL o árbol gomoso que da ciruelas

Es un árbol con hojas redondeadas parecidas en la forma a las de los ciruelos de España, y fruto como manzanas pequeñas, muy dulce, muy astringente y que destila una baba sumamente glutinosa; cura ésta, untada, las fiebres, y se administra contra las disenterías y las diarreas. La madera es muy propia para obras de talla, y mejor que las demás para esculpir las imágenes de los dioses, pues además de ser dócil para trabajarse, no se parte, ni se pudre, ni se deteriora fácilmente. Tiene la goma sabor a *copalquahuitl*, de donde toma el nombre. Nace en regiones cálidas, y principalmente en las *mechoacanenses*, donde suele dársele el nombre de *poaqua*.

Copalxocotl: de *copal* (*li*), *incienso*, y *xocotl*, ciruela.
Ciruela del copal, o ciruela que huele a incienso.

Cyrtocarpa procera H. B. K. Nov. Gen. y Sp. 7.20. pl.
609. 1825.

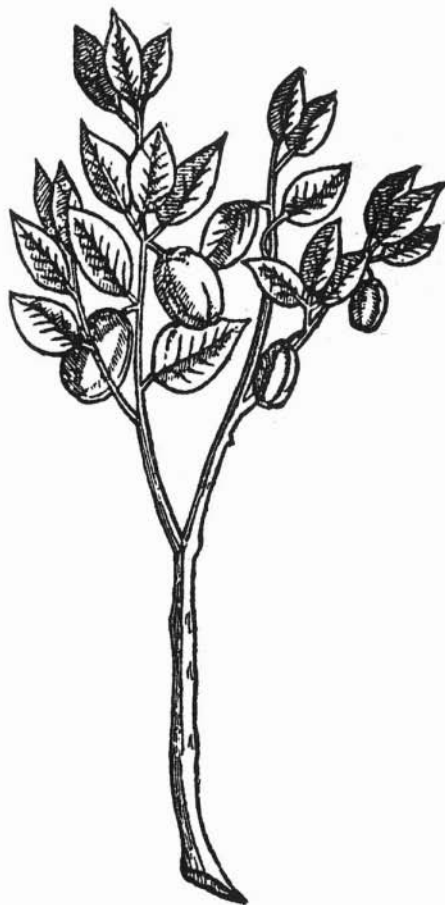


Fig. 122.
COPALXOCOTL
Cyrtocarpa procera H. B. K.

Jalisco a Puebla y Oaxaca.
"Copaljocote", "copalcocote", "copal", "copali".
Fig. 122.

Corresponde a esta especie por presentar caracteres semejantes: hojas pinnadas, agudas, pétalos blancos, fruto comestible parecido a las ciruelas, de color amarillo con sabor ácido. (Standley.)

CAPITULO XLIX

Del segundo COPALXOCOTL

Hay otro árbol del mismo nombre, pero con hojas mayores, igualmente redondeadas y terminadas en una pequeña punta, y fruto parecido a ciruelas o a nueces en la forma y el tamaño. Es éste sumamente astringente y glutinoso, comestible y de agradable sabor si se cuece, semejante al precedente y congénere suyo en las propiedades y en la forma. Encierran los huesos una almendra de buen sabor y eficaz para curar la lepra untándola en el cuerpo. Nace en *Tlacuiltenanco*.

Cyrtocarpa edulis (T. S. Brandeg.) Standl.
"Ciruela".

Los caracteres y propiedades medicinales concuerdan con los de la especie citada: planta provista de hojillas redondeadas muy obtusas en el ápice, opuestas; flores blancas y fruto amarillo, de sabor ácido y comestible. Se dice que el fruto de esta especie ha sido usado como remedio para la lepra.

CAPITULO L

Del COPALXIHUITL o hierba que huele a copalli

Es el COPALXIHUITL un arbusto de cuatro palmos de largo, con muchas ramas, tallos leñosos y un poco rojizos, hojas como de albahaca, pero redondeadas, descoloridas por debajo y verdes por encima, ralas y un poco aserradas, y bayas rojizas. Exhala un olor suave y tiene sabor de tomillo. Es

caliente y seco en tercer grado, aleja las fiebres periódicas y su jugo aprovecha a los ojos. Nace en *Teuhtioacan*, en sitios agrestes, ásperos y rocosos.



Fig. 123.

COPALXIHUITL
(Sin determinar.)

Copalxihuitl: de *copal* (*li*), copal, incienso, y *xihuitl*, yerba.
Yerba del incienso.
Fig. 123.

CAPITULO LI

Del CUITLACOPALLI o estiércol de copalli

Es un árbol de tamaño mediano con hojas redondeadas, pequeñas, y frutos acinosos en racimo parecidos a los de oxia-



Fig. 124.

CUITLACOPALLI

Elaphrium odoratum (T. S. Brandeg.) Rose

canta, muy olorosos y glutinosos. Produce una goma blanca algo olorosa y muy dura. Es de naturaleza caliente casi en

tercer grado y húmeda, y es llamado por algunos *xioquahuitl* porque el tronco parece atacado de lepra. Nace en las regiones cálidas de *Yauhtepec*, en lugares montuosos y rocosos.

Cuitlacopalli: de *cuitla* (*tl*), estiércol, y *copalli*, copal.
Copal de los estercoleros.

Elaphrium odoratum (T. S. Brandeg.) Rose. N. Amer. Fl. 25: 250. 1911.

Baja California, Sonora, Morelos, Puebla.

"Cuajote verde", "torote", "chutama".

Fig. 124.

Corresponde a esta especie por los siguientes caracteres: árbol pequeño, hojillas en número de 5 a 11, de 1 a 3.5 cm. de largo, agudas o redondeadas en el ápice, enteras o creneladas en algunos casos.

La goma aplicada cura las picaduras de insectos; es de color amarillo, café o negro, sin olor, de sabor acre y amarga, usada en medicina vulgar como expectorante y purgante.

CAPITULO LII

Del TEUCOPALLI o copalli de Dios

Es el TEUCOPALLI una hierba de raíz fibrosa, de donde se produce un tallo hueco parecido a la cañaheja, nudoso y blanco; hojas como de *acocotli* o ligústico de Indias, y en el extremo de los tallos fruto cabelludo a modo de mosqueador, pero más pequeño, y flores lanuginosas. Es de naturaleza caliente, de suerte que la raíz reducida a polvo y mezclada con *nanahuapatli yohualanense* suele curar los tumorcillos que provienen del mal gálico. Nace en regiones cálidas.

Teucopalli: de *Teo* (*tl*), Dios, y *copalli*, incienso.
Incienso divino.

CAPITULO LIII

Del COPALQUAUHXIOTL, o árbol leproso que produce copalli

Es el COPALQUAUHXIOTL un árbol alto, liso y que fácilmente se despoja de su membrana exterior, de donde le viene el nombre; tiene hojas pequeñas, oblongas, como de ruda pero mayores y más largas, y fruto acinoso, pero adherido de uno en uno. Destila también un líquido resinoso semejante al *copalli* en sabor y olor, pero escaso. Es caliente y seco este árbol en tercer grado, y oloroso con cierta astringencia. El líquido que mana lo mezclan diluido en agua al *copalli*, y dicen que así es extraordinariamente eficaz para contener las diarreas. Nace en las regiones cálidas de *Texaxahuac*, en lugares montuosos y ásperos.

Copalcuauhxiotl: de *copalcuahuitl*, árbol del copal, y *xiotl*, sarna.

Árbol sarnoso de copal.

Elaphrium microphyllum (A. Gray) Rose, N. Amer. Fl. 25: 250. 1911.

Baja California a Zacatecas, Morelos, Puebla.

"Torote", "torote blanco", "copal", "cuajote Colorado".

Fig. 125.

Los caracteres botánicos citados en el capítulo LIII, corresponden a la especie arriba dicha: árbol con ramas rojizas, hojillas en número de 11 a 35, obtusas, glabras. La corteza es usada por el tanino que contiene; se dice que la infusión de la corteza o de la goma es remedio eficaz para las enfermedades venéreas.

CAPITULO LIV

Del COCOPALTZIN o pequeño copalli

Es el COCOPALTZIN una hierba de raíces fibrosas, de donde nacen tallos numerosos, cilíndricos y delgados, orna-

dos de hojas como de alsine dispuestas en hilera a uno y otro lado de los tallos. Es hierba caliente y resinosa, de donde toma el nombre. Nace en las regiones cálidas de *Tepoztlan*.



Fig. 125.

COPALQUAUHXIOTL

Elaphrium microphyllum (A. Gray) Rose

Cocopaltzin: de *cocopal* (*li*), forma diminutiva de *copal*, y *tzin*, sufijo diminutivo afectivo y reverencial.
Copalito sagrado.

CAPITULO LV

Del COCOPALTIC o planta semejante al copalli

Es una hierba de raíz gruesa, purpúrea y ramificada, de donde se producen tallos de un color rojizo que se desvanece en ceniciento, y en ellos hojas como de albahaca, pero mayores, y frutos acinosos, verdes, medianos y agrupados en racimos. La raíz es caliente, olorosa y astringente, de donde le viene el nombre. Su cocimiento se administra, introducido, a las que están muy fatigadas después del parto, y a los hombres rendidos de cansancio por excesivo trabajo. Nace en lugares montuosos de *Chiauhtla*.

Cocopaltic: Voz derivada de *copalli*.

Como copalito.

CAPITULO LVI

Del COPALTIC o árbol que mana goma semejante al copalli

Es un árbol alto, liso, revestido de una epidermis o cutícula que se descama espontáneamente, de donde le viene el nombre, con hojas como de albahaca y fruto un poco mayor que el de oxiacanta, verde al principio y al fin escarlata. Produce este árbol una resina blanca y algo olorosa, pero en pequeña cantidad, la cual tomada en dosis de un óbolo con agua, en la que se disuelve inmediatamente poniéndola lechosa, ya sea sola, ya sea mezclada con *copalli*, cura las disenterías y detiene cualquier flujo de sangre. Debe evitarse sin embargo una dosis mayor. La corteza del tronco es caliente en segundo grado, olorosa y de sabor agradable, con cierta sequedad y amargor. Es de este árbol la goma blanca muy usada por los mexicanos como eficazísima para contener las disenterías. Nace en lugares cálidos y montuosos de *Texaxahuac*. Algunos lo llaman *yztacquauhxihotl*.

Copaltic: Voz derivada de *copalli*.

Como copal.

CAPITULO LVII

Del QUAUHXIOTL

Es un árbol cuya corteza y parte interior del tronco son rojas, y la parte exterior del mismo blanca; tiene tallos rojos,



Fig. 126.

QUAUHXIOTL
Pseudosmodium perniciosum
(H. B. K.) Engl.

hojas numerosas, redondeadas, fuertes, lisas, granuladas y como manchadas; flores en la parte media del árbol, rojas tam-

bién y redondas, y fruto aplanado a la manera del de talaspí y mayor que las lentejas. La corteza triturada y aplicada cura la sarna. El jugo de los renuevos se absorbe contra la tos y la ronquera, aunque es frío, seco y algo astringente; pero cura tal vez mitigando el calor y conteniendo así la destilación, o bien por alguna parte lenificante que contiene mezclada a las demás. Y ¿qué tiene de extraño que los médicos indios hayan descubierto por experiencia que sucede así, cuando yo mismo he comprobado que plantas muy astringentes mezcladas con vino de *metl* provocan admirablemente la orina, y otros hechos semejantes que de pronto parecen falsos, pero que considerados más atentamente y examinados se ve que no suceden sin razón? Pero de todas estas cosas hablaremos, con el favor de Cristo, en sus propios lugares. Nace en las cumbres de los montes entre los *ytztollucenses*.

Cuahxiotl: de *cuauh* × *cuahuitl*, árbol, y *xiotl*, sarna.
Árbol sarnoso.

Pseudosmodingium perniciosum (H. B. K.) Engl, Bot, Jahrb. Engler. 1: 420. 1881.

Michoacán, Guerrero, Morelos, Querétaro.

“Cuajote”, “copaljiote”, “cuajote blanco”, “xiote”.

Fig. 126.

La especie señalada corresponde en los siguientes caracteres: pequeño árbol, de hojillas en número de 9 a 11 y de 3 a 5.5 cm. de largo, redondeadas o acuminadas en el ápice, de color verde pálido; fruto lustroso de cerca de 8 mm. de largo y 10 mm. de ancho.

La planta es venenosa. La goma que exuda del tronco tiene propiedades purgantes.

CAPITULO LVIII

Del YZTACQUAUHXIOTL o quahxiotl blanco

El YZTACQUAUHXIOTL, que otros llaman *quahxiotl*, es un árbol mediano con hojas redondeadas y tallos y pedúnculos rojizos. Destila una goma blanca de sabor acre y, según pa-

rece, caliente en tercer grado. Estríñe ésta el vientre suelto tomada con agua en dosis de un escrúpulo,¹ y cura admirablemente las disenterías. Calma también, untada, los dolores, y resuelve los tumores; el agua en que se echa toma un color

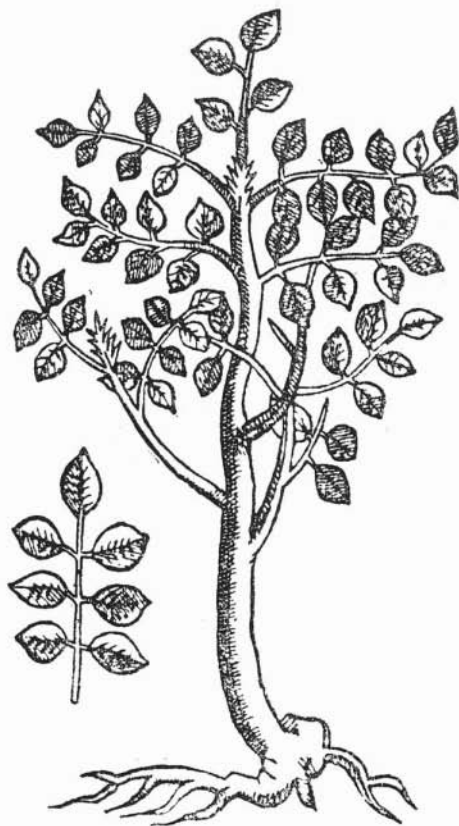


Fig. 127.

YZTACQUAUHXIOTL
Elaphrium fagaroides H. B. K.

lechoso. Hay otro género dotado de las mismas propiedades y de la misma forma, llamado *tlatlahuicquauhxiotl*, pero que

¹ Vigésimacuarto parte de una onza.

mana una goma rojiza, como lo indica el nombre. Nace en las regiones cálidas de *Ytzocan*.

Iztaccuauhxiotl: de *iztac*, blanco, *cuauh* × *cuahuitl*, árbol, y *xiotl*, sarna.

Árbol blanco de la sarna.



Fig. 128.

YZTACQUAUHXIOTL
Elaphrium tecomaca (DC.) Standl.

Se encuentran en la página 57 de la Edición Romana con este nombre azteca dos especies del género *Elaphrium*:

1ª *E. fagaroides* H. B. K. Nov. Gen. y Sp. 7:27. pl. 611.
1824.

Durango a Puebla.

“Cuajote amarillo”, “cuajote colorado”.

Arbol con ramas de color café, hojillas en número de 5 a 7, de 1 a 2 cm. de largo. (Fig. 127.)

2ª *E. tecomaca* (DC.) Standl.

Sinaloa y Sureste de Chihuahua.

“Torote”, “tacamahaca”, según Mociño y Sessé.

Arbol de 3 a 5 m. de alto, tronco de 5 a 8 cm. de diámetro, hojillas en número de 3 ó 5, lanceoladas, de 3 a 6 cm. de largo, finamente aserradas. (Fig. 128.)

CAPITULO LIX

Del TECOMAHACA

Es un árbol grande con hojas redondeadas, aserradas y medianas, y fruto en el extremo de las ramillas, pequeño, redondeado, rojizo y lleno de semilla parecida al hueso del melocotón. Es planta acre, olorosa y algo astringente, caliente y seca en tercer grado. Fluye de este árbol, haciéndole incisiones o raspaduras y a veces también espontáneamente, una goma muy conocida, dotada del mismo temperamento y de las mismas propiedades y que muchos usan en vez de mirra, la cual mitiga los dolores que provienen de flatulencia o de causa fría, arroja la flatulencia misma, aprovecha al útero, fortalece el estómago, detiene las reglas y las destilaciones aplicada como emplasto, alivia las úlceras, aun las de los nervios, calma los dolores de dientes, arroja el frío y tonifica el cerebro y los nervios debilitados. Nace en las *Mistecas*, y también en *Tancítaro*, de la provincia *Mechoacanense*, y podría trasplantarse con poca dificultad a las regiones algo cálidas de nuestro Mundo.

Elaphrium tecomaca (DC.) Standl.

Sinaloa y Sureste de Chihuahua.

“Torote”, “tacamahaca”, según Mociño y Sessé.

Fig. 129.

Corresponde a la especie anotada: árbol de 3 a 5 m. c
alto, tronco de 5 a 8 cm. de diámetro, hojillas en número
de 3 a 5 lanceoladas o angostamente lanceoladas de 3 a 6 cm



Fig. 129.

TECOMAHACA
Elaphrium tecomaca (DC.) Standl.

de largo, finamente aserradas. Se dice que la goma tiene propiedades para sanar heridas, llagas.

CAPITULO LX

Del TLAHOELILOCAQUAHUITL o árbol de la locura

El TLAHOELILOCAQUAHUITL, que los españoles llaman *caranna*, es un árbol grande que echa tallos rojizos, brillantes y olorosos; hojas como de *tecomatl* dispuestas igualmente en forma de cruz. Es árbol oloroso, de gusto acre y un poco



Fig. 130.

TLAHOELILOCAQUAHUITL
(Sin determinar.)

astringente. La goma que destila, llamada también *caranna*, está dotada casi de las mismas propiedades que la de *tecoma-haca*, pero más fuertes. El polvo de los tallos, tomado, toni-

fica admirablemente el estómago y el corazón, quita la flatulencia, corrige la destemplanza fría y cura las enfermedades del útero. Es fama entre los indígenas que los malos espíritus temen mucho a este árbol y le huyen, y que libra de los maleficios; que la corteza disuelta en agua y untada alivia el corazón, y que tomada con *cacaoatl* aprovecha a la vez al corazón y al pecho. Nace en *Mechoacan* y en la *Misteca* inferior.

Fig. 130.

CAPITULO LXI

Del HOITZILOXITLANETHINA o árbol que mana resina

Es un árbol mediano parecido a la planta de liquidámbar, que echa tallos lisos, rectos, de un verde oscuro por fuera y blancos por dentro; hojas aserradas, puntiagudas, oblongas y algo parecidas a las de albahaca, y flores pequeñas, blancas con amarillo rojizo. En el sabor y en el olor de cualquiera de sus partes se parece extraordinariamente al eneldo, y presta los mismos servicios pero más eficaces, siendo además algo astringente, pues parece ser de naturaleza caliente y seca en tercer grado casi. Las hojas machacadas y untadas alejan los fríos de las fiebres. El cocimiento de las cortezas provoca la orina y el sudor, abre las obstrucciones, cura las cuartanas, atrae las reglas, tonifica el corazón; resuelve los tumores, cura el empacho y fortalece el estómago; el vapor del cocimiento cura las picaduras de escorpiones. Produce además este árbol una goma aromática. Nace en las regiones cálidas de *Quauhnhuac*, y dondequiera que se plante un trozo del tronco echa luego raíces. Es diferente de aquel otro árbol que sabe a hinojo, que nace en la región de Florida y es ya conocido entre los españoles con el nombre de *saxifraga*, el cual no he podido encontrar todavía en Nueva España, aunque oigo decir que nace entre los *mechoacanenses*, y lo hemos descrito y pintado teniendo a la vista la rama que nos fué traída de Florida.

CAPITULO LXII

Del HOITZILOXITL o árbol del bálsamo de Indias

La planta que los *panucenses* llaman *chucte* y los nuestros árbol del bálsamo de Indias, es llamado por los mexicanos HOITZILOXITL o *que destila resina*, porque mana un líquido muy parecido al bálsamo de Siria y nada inferior en aroma o propiedades. Es un árbol del tamaño de un cidro, con hojas como de almendro, pero mayores, más redondas y más puntiagudas; flores en las últimas ramillas, amarillo rojizas y con forma, al principio, de canastillas oblongas, pero que más tarde parecen hojas más largas y más anchas que las otras; encierran éstas, en una cavidad que tienen cerca de la punta, semillas blancas, algo amarillentas, oblongas y un poco torcidas, parecidas a semillas de cidra o más bien a aquellas que los haitianos llaman *maníes* y suelen cubrir con azúcar, como nuestros compatriotas los piñones, y de las que hablaremos en su lugar. Haciendo incisiones en la corteza o en el tronco de este árbol en cualquier época del año, pero principalmente al terminar las lluvias, destila aquel precioso líquido, famoso en todo el mundo y no bastante alabado todavía que llaman *bálsamo*, de un color rojizo tirando a negro, de sabor acre y un poco amargo, de olor fuerte pero muy grato, seco y caliente casi en cuarto grado, y de partes sutiles con cierta astringencia y tonicidad. Se extrae también el mismo líquido, aunque inferior en virtudes, cociendo en agua los renuevos menudamente partidos y recogiendo la capa resinosa que queda sobre el agua. Es útil para alejar y combatir innumerables géneros de enfermedades; tres o cuatro gotas tomadas por la mañana en ayunas, fortalecen el estómago debilitado por causa fría, provocan y arrojan del cuerpo la orina y las impurezas de los riñones y de la vejiga, abren las obstrucciones y curan la dificultad de la respiración, calman los dolores de estómago y de vientre, mejoran el color y conservan y protegen el vigor juvenil por mucho tiempo. Aplicado en forma de supositorio atrae las secundinas y los infantes muertos, acelera el parto, y combate la esterilidad causada por humores fríos y húmedos. Untado exteriormente calma los

dolores de cualquier parte que provienen de esas mismas causas, quita la flatulencia, resuelve los tumores, fortalece el cerebro; aplicado al nacimiento de los nervios alivia la parálisis, y cura todas las enfermedades de los mismos que provienen de frío. Es admirablemente útil en los cólicos, afecciones intestinales y dolores de las articulaciones. Cierra además las heridas recientes y sana las antiguas, y untado en la nuca y el dorso aleja los fríos de las fiebres largas. Los mismos auxilios presta el aceite exprimido de la semilla, pero más suave y benignamente, aunque es también acre, de olor gratisimo, de gusto suave y aromático, y calorífico en tercer grado. Este aceite, que fué el que primero extrajimos con prensa, es parecido al que se saca de las almendras amargas o de los huesos de melocotón, pero más aromático, más fuerte y mucho más acre. Nace en regiones cálidas, como la *panucina*; se encuentra también en los huertos *hoaxtepecenses*, llevado por los reyes mexicanos para realzar su magnificencia, y lo vimos también en este pueblo en lugares altos y montuosos, aunque por el cuidado del hombre ha descendido ya a los campos y crece, como forzado, en lugares cultivados y hortenses, por lo que puede esperarse que se aclimataría en las regiones más cálidas de España. Hay otros líquidos, simples o compuestos, que los españoles aquí residentes llaman con el mismo nombre; pero de ellos hablaremos, si Dios nos lo concede, al tratar de las plantas haitianas o de Nueva España de las cuales suelen destilar o prepararse.

Toluifera pereirae (Klotz.) Baill. Hist. Pl. 2:383. 1870.

Veracruz, Michoacán, Oaxaca, Chiapas, Yucatán y otros lugares cálidos.

“Hoitziloxitl”, “bálsamo del Perú”, “semillas del obispo”, “cedro chino”, “bálsamo”, “palo del bálsamo”, “bálsamo negro”.

Fig. 131.

Los caracteres botánicos señalados por Hernández corresponden a la especie indicada: árbol de 15 a 20 m. de alto, de corteza gris, hojas compuestas de 7 a 11 hojillas alternas, ovadas u ovals, de 3 a 7½ cm. de largo, acuminadas, del-

gadas, lustrosas, algo coriáceas, llenas de puntos y rayas transparentes. Flores pequeñas, blanco amarillentas.

El bálsamo se obtiene de sus frutos y del tronco. El de mejor calidad es el obtenido de los frutos; es un líquido viscoso de color ambarino primero y café después, un poco rojizo



Fig. 131.

HOITZILOXITL

Toluifera pereirae (Klotz.) Baill.

oscuro, de olor agradable, de sabor amargo y quemante. Se emplea vulgarmente contra el asma, los catarros, bronquitis, reumatismo, gonorrea, úlceras. (Martínez.)

CAPITULO LXIII

Del TZINACANCUITLAQUAHUITL o árbol que produce goma parecida al estiércol de murciélago

El TZINACANCUITLATL, que llaman también *laca de oficina*, es la goma de un árbol desaliñado y de tamaño mediano, con hojas como de *mizquitl* pequeñas y delgadas, que brotan



Fig. 132.

TZINACANCUITLAQUAHUITL
Mimosa lasiocarpa L.

como en hilera a uno y otro lado de las ramas; tallos y ramas purpúreos cubiertos de la goma dicha, no elaborada por las hormigas, como algunos creen por ignorancia, sino que desliza por todas partes de las mismas ramas y se adhiere a ellas como un tubo. Acerca de sus usos consúltese a los árabes, para que no repitamos lo que es ya sabido, teniendo en cuenta sobre todo la premura del tiempo y la cantidad de cosas por describir. Es bien sabido también que mezclada esta goma con resina se prepara una masa que llaman *lacre* por corrupción del vocablo, muy propia para sellar cartas u otros papeles; y si se agrega a las cosas dichas arena algo gruesa y molida y se cuece todo, se forma una pasta que puesta al fuego se ablanda al momento, pero que enfriada adquiere una dureza y firmeza tales, que excede al hierro, a las piedras y a los diamantes, y los rompe, lo cual comprobamos por experiencia. Nace entre los *metzitlanenses*, quienes suelen llamarlo *tlahoi-tolquahuitl* o árbol de arco.

Tzinacancuitlacuahuitl: de *tzinacan*, murciélago, *cuitla* (*tl*) excremento, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol del estiércol del murciélago.

Mimosa lascifera L.

"Chaparro prieto".

Fig. 132.

Los datos botánicos y propiedades medicinales corresponden a la especie antes citada.

Ha sido estudiada por el doctor F. Altamirano y publicada en *La Naturaleza*, t. IV, p. 126. 1879.

CAPITULO LXIV

Del CHICHIOAQUAHUITL o árbol de nodriza

Es el CHICHIOAQUAHUITL un árbol de tamaño mediano, con hojas redondeadas, medianas y suaves. Mana leche, de donde le viene el nombre, y carece, según dicen, de flor y de fruto. Es de temperamento frío y seco y de naturaleza su-

mamente astringente, por lo que el polvo de la corteza de su raíz cura las úlceras y produce la cicatrización. Nace en las faldas de los montes de regiones cálidas, como es la *quauhna-huacense*.

Chichihuacuahuatl: de *chichihua*, nodriza, y *cuahuatl*, árbol.
Árbol de la nodriza.

Jatropha cardiophylla (Torr.) Muell. Arg. in DC. Prodr. 15e: 1079. 1866.

Sonora.

“Torote”.

Es posible que concuerde con la especie señalada por los siguientes caracteres: arbustos glabros de hojas de 1.5 a 2.5 cm. de ancho. Las raíces son empleadas en medicina por el tanino que contienen.

CAPITULO LXV

Del CHICHIOALPATLI o medicina de los pechos

Echa el CHICHIOALPATLI muchas raíces blancas y largas, procedentes de una sola; tallos de dos codos de largo con hojas como de almendro, aserradas, pero más amplias y más delgadas, y flor amarillo rojiza surcada de líneas rojas, oblonga, con forma de cáliz, y en cuyo extremo hay una como lengua de víbora. Es de temperamento refrescante y húmedo. El jugo de la raíz untado en los pechos les aumenta la leche, de donde le viene el nombre, y presta otros servicios propios de este temperamento, cuya enumeración omitimos en gracia de la brevedad, aunque los médicos indios conocen sólo una que otra propiedad de cada medicamento, generalmente la principal.

Chichihualpahtli: de *chichihual* (*li*), pecho, teta, y *pahtli*, medicina.

Medicina de los pechos.

CAPITULO LXVI

Del CHICHIOALXOCHITL o flor de los pechos

Es el CHICHIOALXOCHITL un árbol mediano, con tallos llenos de médula, tiernos y que manan leche; hojas como las del árbol llamado *papaya* o como de ricino, sinuosas y grandes, de tres o cuatro palmos de longitud y tres de anchura. El fruto se adhiere a los tallos, lo cual sucede también en el sicomoro, del Viejo Mundo, y en muchísimos árboles de esta Nueva España, como son los géneros del *xocotl* o ciruelos, el *xiloxochitl*, el *hoeipochotl*, el *quauhcaaoatl*, el *cozcaquahuitl*, el *tecomatl*, el *tezontzapotl*, el *xicotltzapotl*, la *papaya* y otros semejantes, de los que se hablará oportunamente. El fruto es amarillo rojizo y oblongo, pero al principio verde, del tamaño, sabor y olor de un melón mediano. Se usan las flores y también los frutos; los funículos de éstos son al principio blancos con algo de rojizo, después de algún tiempo se vuelven negros y como de algodón, y hay entre ellos unas bolitas parecidas a las de trébol o a las confituras que suelen prepararse con flores de cidro. La raíz es parecida al nabo, con muchas ramificaciones adheridas; la flor es blanca y parecida a la de *omixochitl*, de cuatro hojas y olor sumamente agradable.

Chichihualxochitl: de *chichihual* (*li*), pecho, teta, y *xochitl*, flor.

Flor de las tetas.

Carica papaya L. Sp. Pl. 1036. 1753.

Comúnmente cultivada en clima cálido como Veracruz, Chiapas. Crece también en forma silvestre en varios lugares.

"Papaya", "papaya de los pájaros", "melón zapote", "papayero", "papaya montés", "fruta bomba", "lechosa".

Fig. 133.

Por los datos botánicos que proporciona el capítulo presente, es posible que se trate de la especie antes mencionada por presentar los siguientes caracteres: arbusto de tallo simple, cilíndrico, hojas simples con lobos profundos, flores

usualmente dioicas, axilares, de olor fragante, solitarias o en cimas de 2 ó 3 flores; fruto oblongo u ovoide, de 5 a 10 cm. de largo o más grande llegando a 30 ó 50 cm., amarillo o naranjado, semillas numerosas negras.



Fig. 133.
CHICHIOALXOCHITL
Carica papaya L.

Se dice que las flores son usadas como emenagogo, febrífugo y pectoral. Un cocimiento de las hojas es empleado contra el asma. El fruto y otras partes de la planta contienen un jugo lechoso del cual se ha separado una enzima llamada papaína, útil en el tratamiento de la dispepsia. (Standley.)

CAPITULO LXVII

Del YTCUINCHICHIOALLI o teta canina

Echa el YTCUINCHICHIOALLI raíz fibrosa, tallos cuadrados, estriados. de dos palmos de largo y nudosos, hojas como de camedrio y flores pequeñas amarillo rojizas. Es oloroso, caliente en segundo grado, secante y astringente. El polvo de las hojas cura las úlceras lavándolas dos veces al día con el agua en que se haya echado. Es también útil contra las diarreas. Nace en lugares planos y cálidos de *Tepecuacuilco*.

Ytzcuinchichihuali: de *itzcuin* (*tli*), perra, y *chichihuali*, teta.
Teta canina.

Labiada.

Según los datos botánicos y propiedades medicinales de la planta arriba descrita, es probable que se trate de la familia *Labiada*, por los siguientes caracteres: Hierbas o arbustos, a menudo aromáticos; tallos cuadrados; hojas opuestas, cruzadas, simples, enteras, dentadas, lobadas; flores dispuestas en inflorescencias cortas, cimosas, en las axilas de las hojas superiores. Respecto a las propiedades medicinales se puede decir que algunos géneros son usados en medicina vulgar como estimulantes, emenagogos, y las hojas de algunas especies del género *Teucrium* se dice que son empleadas al exterior contra los tumores.

CAPITULO LXVIII

Del QUAUHCHICHIOALLI o árbol de las tetas

El QUAUHCHICHIOALLI, que los *ytzocanenses* llaman *axoloquahuítl* o árbol del *axolotl*, es un árbol grande con hojas en grupos de tres, de figura de rombo y mayor la del centro, tallos purpúreos y fruto colgante con forma de címbalos, no muy diferente del de bálsamo. La raíz es muy dulce y de

sabor agradable; tiene temperamento frío; se administra a las que han dado a luz para fortalecerlas, cuando las llevan al *temaxcalli*. Reducida a polvo cura las úlceras cancerosas, es algo astringente y contiene el vientre suelto; se administra también para mitigar las fiebres y para excitar el apetito de los niños. Nace en *Quauhchichinulla*, del territorio *quauhna-huacense*.

Cuauhchichihualli: de *cuauh* × *cuahu* (*itl*), árbol, y *chichihualli*, teta.

Teta arbórea.

Rhus terebinthifolia Schlecht y Cham. *Linnaea* 5:600. 1830.

Sonora a Veracruz y Chiapas.

“Hierba del temascal”, “temascal”.

Es posible que se trate de la especie señalada, por los siguientes caracteres y propiedades medicinales: Hojillas de 3 a 15, oblongas, ovadas, de 2 a 6 cm. de largo, fruto rojo o naranjado. Se dice que es usada para el reumatismo, sífilis y para el parto.

CAPITULO LXIX

Del TZAGUANGUENI

El TZAGUANGUENI, que otros por su lugar de origen llaman planta *zacualpense*, otros *totolicxiti*, otros *comalquiliti* y los *mechoacanenses xezetzi*, tiene raíz fibrosa de donde nacen tallos de seis palmos de largo, hojas angostas y largas, en su mayor parte en grupos de cinco, parecidas a las de *yztauhyatl* o *ajenjo de Indias*, y flores escarlata. Aplicada esta planta a las almorranas o atada en el brazo, las seca y arruga. Nace en *Zacualpa* y en lugares campestres y húmedos de *Quauhnahuac*.

Artemisia redolens A. Gray. l. c. México.
Chihuahua, Michoacán.
"Estafiate".



Fig. 134.

TZAGUANGUENI
Artemisia redolens A. Gray

Fig. 134.
Planta estudiada por Urbina, Anales del Museo Nacional, segunda época, t. I, p. 535.

CAPITULO LXX

Del CHICHICAQUILITL o verdura acuática amarga

Echa el CHICHICAQUILITL raíces semejantes a cabellos, y de ellas tallos cenicientos ornados de hojas redondeadas, de tamaño mediano, y florecillas amarillo rojizas con forma de cálices. Es de naturaleza fría. Su cocimiento se toma contra las erupciones de la sangre y los puntos que suelen acompañar a las fiebres continuas. Nace en lugares campestres y húmedos, principalmente en los campos mexicanos.

Chichicaquiltil: de *chichic*, amargo, a (*tl*), agua, y *quiltil*, *quelite*, verdura.
Quelite amargo del agua.

Mimulus glabratus H. B. K. Nov. Gen. y Sp. ii. 370.
México.

Común a las orillas de las corrientes en todo México.
"Achicoria dulce", "lechuguilla".

Fig. 77.

l. c., p. 536.

CAPITULO LXXI

Del segundo CHICHICAQUILITL

El *segundo* CHICHICAQUILITL echa raíz un poco larga y delgada, tallitos delicados y cilíndricos, y en el extremo florecillas blancas con púrpura contenidas en cálices escariosos, y que se deshacen en vilanos; las hojas son como de coronopo. Parece pertenecer a las especies de achicoria, y es de temperamento frío aunque tiene también partes amargas, de donde le viene el nombre. Cura el empacho de los niños, y el cocimiento de las hojas y las raíces contiene las diarreas, quita los puntos, seca los exantemas, extingue las fiebres, aclara la vista, calma el prurito, mitiga el calor de la cabeza de los niños, y refresca la sangre hirviente y la piel que se levanta en ronchas.

Su cocimiento tomado con sal y hollín dicen que detiene el excesivo flujo menstrual. Nace en regiones templadas y en lugares húmedos, como los de *Acuitlapan*, donde dicen que sus hojas machacadas y aplicadas curan las úlceras y los tumores, sobre todo si se toma media onza de las mismas reducidas a polvo. Algunos lo llaman *tlatmatzallin*.

CAPITULO LXXII

Del CHICHICQUAHUITL o árbol amargo

Es el CHICHICQUAHUITL un árbol grande con hojas como de cidro, flor blanca y grande, y frutos un poco mayores que huesecillos de aceitunas, de forma semejante y que encierran una almendra blanca. Es de sabor amargo, de donde toma el nombre; oloroso, caliente en tercer grado y secante. Las hojas molidas y untadas curan la sarna y resuelven los tumores; tomadas curan el empacho y la acedia de estómago. La corteza hecha polvo y tomada en dosis de tres dracmas contiene las disenterías y calma los dolores de estómago, de vientre y de pecho que provienen de causa fría. Nace en *Oapan*, *Teoitztla*, *Xalatlaco*, *Tetzoco* y *Hoeyacocotla*, y por consiguiente en regiones cálidas, templadas o frías y en lugares montuosos o campestres; no desdeña ningún clima ni suelo, sino que dondequiera crece abundante y espontáneamente. Los *tilancenses*, de la *Misteca superior*, lo llaman *ezquahuitl*.

Chichicquahuitl: de *chichic*, amargo y *cuahuitl*, árbol.
Árbol amargo.

Cornus urbiniana Rose. Contr. U. S. Nat. Herb. 8:53.
1903.

Veracruz, Nuevo León.

“Corona de Moctezuma”, “corona de San Pedro”.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales concuerdan con la especie citada: hojas ovadas, elípticas, de 7 a 14 cm. de largo, acuminadas; brácteas blancas; el fruto es rojo. Se dice que la corteza de este árbol es usada en medi-

cina vulgar como tónico, astringente y febrífugo. De las raíces obtienen una tintura roja. (Standley.) Es posible que a esta propiedad se deba el segundo nombre de *ezquahuítl* o "árbol de sangre".

CAPITULO LXXIII

Del segundo CHICHICQUAHUITL

El *segundo* CHICHICQUAHUITL es un árbol parecido al precedente, pero con hojas mucho menores, flores grandes amarillo rojizas, y fruto más pequeño de sabor a la vez dulce y amargo. El cocimiento o el agua en que se ha remojado la corteza alivia el pecho, provoca las reglas, limpia, introducida, el vientre, calma los dolores que provienen de frío y alivia los cólicos y las enfermedades de los intestinos; cura también el asma y demás enfermedades recientes o crónicas del pecho. Nace en las tierras cálidas de *Oapan*.

CAPITULO LXXIV

Del tercer CHICHICQUAHUITL

El *tercer* CHICHICQUAHUITL, que para distinguirlo podría llamarse *arracimado*, es un árbol grande con hojas como de cidro y frutos negros en racimo, de donde le viene el sobrenombre. Es muy amargo, y de naturaleza caliente y seca en tercer grado. La corteza hecha harina cura el dolor de vientre, el empacho, el cólico, la flatulencia y el frío. En los mercados mexicanos se venden los tallos para los usos dichos. Nace junto a las faldas del volcán, no lejos del ignorado pueblo de *Attatacco*.

Garrya laurifolia Hartw.; Benth. Pl. Hartw. 14. 1839.
Chihuahua a Veracruz, Chiapas y Jalisco.

"Cuauchichic", "chichicuahuítl", "cuahuchichi", "zapotillo", "ovitano", "guachichi".

Los caracteres y propiedades medicinales concuerdan con los de la especie señalada: arbusto o pequeño árbol, algunas veces de 6 metros de alto, hojas oblongas u oblongo lanceoladas, de 6-15 cm. de largo, pronto glabras; fruto azul oscuro, de 5-8 mm. de diámetro.

El nombre azteca de *chichicquahuitl* o árbol amargo, alude a la propiedad que tiene la corteza de ser muy amarga, la cual es usada entre el vulgo contra la diarrea.

CAPITULO LXXV

Del CHICHICQUAHUITL voluble

Es una planta voluble con hojas como de limonero. Excita el apetito, y calienta y fortalece el estómago frío. Es de naturaleza amarga, salivosa, y caliente casi en tercer grado. Nace en los campos *hoaxtepecenses*, donde lo encontramos.

CAPITULO LXXVI

Del CHICHICXIHUITL o hierba amarga

Es el CHICHICXIHUITL, como su nombre lo indica, una hierba amarga; tiene raíz gruesa y fibrosa de donde nacen muchos tallos, hojas aserradas parecidas a las de encina, pero más puntiagudas, y en la punta de los tallos flores que no se secan, formadas como de pelos, y que al fin se deshacen en vilanos dejando una semilla alargada y negra. Es amargo, como dijimos, y caliente en tercer grado. Mezclado su jugo en partes iguales con los de *neuhtic*, *copalquahuitl* y *tlaolton*, espesados en un emplasto con una cantidad de miel igual a la de todos juntos, y aplicados así al bazo obstruido dejándolos allí por algún tiempo, abren la obstrucción de esta entraña provocando y arrojando de ella los humores negros y atrabiliosos.

Chichicxihuitl: de *chichic*, amargo, y *xihuitl*, hierba.
Hierba amarga.

CAPITULO LXXVII

*Del TEPETLACHICHICXIHUITL o hierba amarga
que nace en los montes*

El TEPETLACHICHICXIHUITL, que otros llaman *chichic-xihuitl*, es una hierba de raíz fibrosa y blanca, de donde nacen tallos de tres palmos de largo, delgados, oscuros, redondos y



Fig. 135.

TEPETLACHICHICXIHUITL
Lantana sp.

lisos; hojas como de camedrio, olorosas, aserradas, ásperas y blanquecinas por debajo; flores en el extremo de los tallos blancas con amarillo, peludas y con forma de estrellitas, de donde nace un fruto oblongo y pequeño. La raíz es olorosa, caliente y seca en tercer grado, y de partes sutiles con algún amargor, de donde toma el nombre. Es una hierba de gran importancia, cuyo jugo alivia muchísimo el empacho y las afecciones del pecho administrado diariamente por la mañana, pues purga las flemas y la bilis por el conducto superior y por el inferior. Nace en las colinas cálidas.

Tepetlachichicxihuitl: de *tepetla*, sierra, *chichic*, amargo, y *xihuitl*, hierba.
Hierba amarga serrana.

Lantana sp.
Fig. 135.

Algunos caracteres botánicos concuerdan con los del género señalado: arbustos pequeños o grandes, con hojas dentadas, flores pequeñas en cabezas gruesas, terminales o axilares, de color blanco, violeta, amarillo y naranjado. El cocimiento de las hojas de algunas especies se dice ser usado para el reumatismo y como tónico para el estómago.

CAPITULO LXXVIII

Del primer CHICHICPATLI o medicamento amargo

Es el CHICHICPATLI una hierbecilla con hojas como de nuestro roble, y cuyo polvo tomado cura el dolor de vientre y el empacho, pues es amarga, como lo indica el nombre, y de naturaleza caliente. Nace en las regiones cálidas de *Quauhquechulla*.

Chichicpahtli: de *chichic*, amargo, y *pahtli*, medicina.
Medicina amarga.

Citharexylum sp.

Los pocos datos botánicos que proporciona el capítulo presente, nos inclinan a pensar que se trata del género *Citha-*

rexylum por presentar hojas enteras o dentadas, ovales o elípticas, lustrosas en algunas especies. Algunas de ellas se conocen con los nombres vulgares de "roble", "roble amarillo", "naranjillo". Se dice ser usada en medicina como emenagogo y pectoral.

CAPITULO LXXIX

Del segundo CHICHICPATLI

Es una planta voluble de raíz gruesa, ramificada, y hojas como de almendro, pero más anchas. La corteza de la raíz tomada en dosis de dos dracmas estríñe el vientre suelto y quita la flatulencia, pues es amarga y caliente en tercer grado, con extraordinaria astringencia. Nace en lugares cálidos y rocosos, como son los de *Tepoztlan*.

CAPITULO LXXX

Del tercer CHICHICPATLI

Echa tallo como de jazmín con nudos de palmo en palmo, de cada uno de los cuales brotan dos hojas como de almendro; sus raíces son gruesas y largas. Curan éstas, molidas y tomadas con agua en dosis de una onza, el empacho y la destemplanza fría del estómago, y alivian todas las enfermedades frías del pecho, pues son caloríficas en tercer grado y de sabor amargo. Nace en lugares cálidos, ásperos y montuosos de *Tepoztlan*.

Echites tubiflora? Mart. y Gal. Bull. Acad. Brux. 11: 358. 1844.

Jalisco, Veracruz, Morelos y Michoacán.

Corresponde con la especie señalada por los siguientes caracteres: hojas pecioladas oblongo-lanceoladas o elípticas, de 4 a 9 cm. de largo, agudas o cortamente acuminadas, cordadas en la base, pilosas o tomentosas en el envés. No conocemos sus propiedades medicinales.

CAPITULO LXXXI

Del cuarto CHICHICPATLI

El *cuarto* CHICHICPATLI, que para distinguirse podría ser llamado *teocaltzincense* por su lugar de origen, echa raíz ramificada, tallos cenicientos muy largos, hojas como de cidro delgadas, suaves y oblongas, y flores amarillo rojizas y cabelludas. La raíz es amarga y astringente, caliente y seca en tercer grado. Su cocimiento contiene las diarreas y suele curar el empacho y los miembros enfriados. Nace en lugares cálidos y rocosos.

Cephalanthus occidentalis L. Sp. Pl. 95. 1753.

Chihuahua a Veracruz y Guerrero.

"Rosa de San Juan", "jazmín", "uvero".

Es posible que concuerde con la especie señalada en los siguientes caracteres y propiedades medicinales: arbusto o pequeño árbol, hojas opuestas o ternadas, aovadas o angostamente lanceoladas, 6 a 19 cm. de largo, acuminadas, redondas o agudas en la base, glabras o pilosas en el envés, flores en cabezas de 6 a 12 mm. de diámetro, axilares y terminales.

Respecto a sus propiedades medicinales se dice que la corteza amarga es usada como tónico y laxante, empleada también para las fiebres periódicas, así como en las enfermedades venéreas y cutáneas.

CAPITULO LXXXII

Del CHICHICPATLI quinto o tlacotepecense

Es una hierba de dos palmos de largo con raíces ramificadas y fibrosas, de donde brotan tallos con hojas como de limonero. Es amargo, y caliente y seco en tercer grado. Las raíces hechas harina, mezcladas con pimienta y tomadas en dosis de una onza con agua de ajenojo o de hinojo, curan las inflamaciones del vientre y la hidropesía. Nace en las gargantas de los montes *ocoitucenses*. Hay otro de hojas más pe-

queñas que, por tener las mismas propiedades, no hemos descrito ni pintado.

CAPITULO LXXXIII

Del sexto CHICHICPATLI

Tiene raíces ramificadas y fibrosas, de donde nacen tallos delgados de dos palmos de largo, hojas como de albahaca aserradas y ásperas, aunque más redondeadas, y flor blanca. Las raíces son de gusto aromático, con sabor algo parecido al del siser y algún amargor; son de naturaleza caliente y seca en segundo grado o un poco más, y de partes sutiles, de suerte que en dosis de tres dracmas se dice que curan el empacho y las afecciones del pecho. Nace en *Joalan*, en lugares cálidos y montuosos.

Lantana sp.

Es posible que se trate del género *Lantana* mencionado en el capítulo LXXVII de este Libro.

CAPITULO LXXXIV

Del séptimo CHICHICPATLI

Es una hierba con hojas como de camedrio, flores amarillo rojizas, agrupadas en el extremo de los tallos y contenidas en cálices oblongos, tallos de cerca de cuatro palmos, y raíz ramificada. Las raíces o las hojas en cantidad de un puñado, machacadas y tomadas con agua, excitan el apetito mortecino. Las hojas, que son olorosas y de sabor amargo, resuelven y maduran los tumores, mitigan el dolor de vientre, combaten el frío, quitan la flatulencia, curan la sarna de la cabeza y matan los piojos. La raíz está desprovista de amargor, es olorosa, acre, de naturaleza caliente y seca y de partes sutiles. En virtud de tal temperamento podría esta planta aplicarse a la curación de otros muchos géneros de enfermedades, pues es un medicamento extraordinario y tenido en gran aprecio por los indígenas. Nace en *Ytztolua*, entre los sembrados.

CAPITULO LXXXV

Del CHICHICPATLI octavo o mactactlanense

Es semejante a la *tlatlanquaya*, y especie suya. Las hojas, que son calientes y secas, se toman contra el empacho.

CAPITULO LXXXVI

Del CHICHICPATLI teotioacanense

Parece ser el CHICHICPATLI *teotioacanense* una especie del *tlacoxochitl*, pues las raíces, los tallos, las hojas, las flores y las propiedades son semejantes, si bien las flores de esta planta son blancas, en tanto que el *tlacoxochitl* tiene flores purpúreas y raíz que huele a zanahoria, lo que no sucede con el *chichicpatli*. Nace en lugares montuosos, entre las peñas.

Bouvardia chrysantha? Mart. Del. Sem. Hort. Monac. 4. 1848.

Jalisco, Colima a Morelos.

Por la semejanza de los tallos, hojas y disposición de las flores con el "tlacoxochitl", que corresponde a *Bouvardia ternifolia* (Cav.) Schlecht, planta con flores rojas, cremos que se trata de la especie señalada arriba, diferenciándose del *tlacoxochitl* por el color blanco de las flores.

Pequeño arbusto de 1 m. de alto, hojas sentadas y lanceoladas, flores de un color amarillo pálido. No conocemos sus propiedades medicinales.

CAPITULO LXXXVII

Del CHICHICPATLI xoxopancense

Es una hierba que nace adherida a los grandes árboles de las selvas de *Quauhtutulan*, en el extremo de las ramas. Machacado y disuelto en agua se administra a los que están fati-

gados y quebrantados por un largo camino, o cansados por cualquier otra causa, para lo cual suele tomarse una vez al día, principalmente por la mañana. Es amargo, como su nombre lo indica, y de naturaleza caliente y seca en tercer grado.

CAPITULO LXXXVIII

Del noveno CHICHICPATLI

Tiene raíz fibrosa de donde nacen muchos tallos rectos y color de púrpura, y en ellos hojas como de cidro con otras pequeñas adyacentes que brotan del mismo nacimiento. Su naturaleza es la misma de las demás plantas de este nombre. Cura el empacho, arroja la flatulencia y quita el dolor de vientre. Nace en *Tepoztlan*, en lugares montuosos.

CAPITULO LXXXIX

Del TLALCHICHICPATLI o hierba amarga, chica y terrestre

Es planta voluble que se enreda a los árboles, y echa muchos tallos delgados, cilíndricos, verdes y nudosos; hojas como de lino, angostas, largas y ralas, vainas dispuestas a trechos en pares y llenas de una pelusa sedosa, y flores menudas y amarillas. Su sabor es amargo y su temperamento caliente y seco en tercer grado o algo más. Su cocimiento quita la flatulencia. Nace en los montes *xochimilcenses*, donde cuidamos de pintarlo.

Tlalchichicpahtli: de *tlal* (*li*), tierra, *chichic*, amarga, y *pah-tli*, medicina.

Medicina amarga de la tierra.

Desmodium sp.

Fig. 136.

Los caracteres botánicos corresponden a *Desmodium* sp. porque presenta: hojas pinnadas, hojillas lineares o anchas, usualmente 3, pero algunas veces solamente una, flores co-

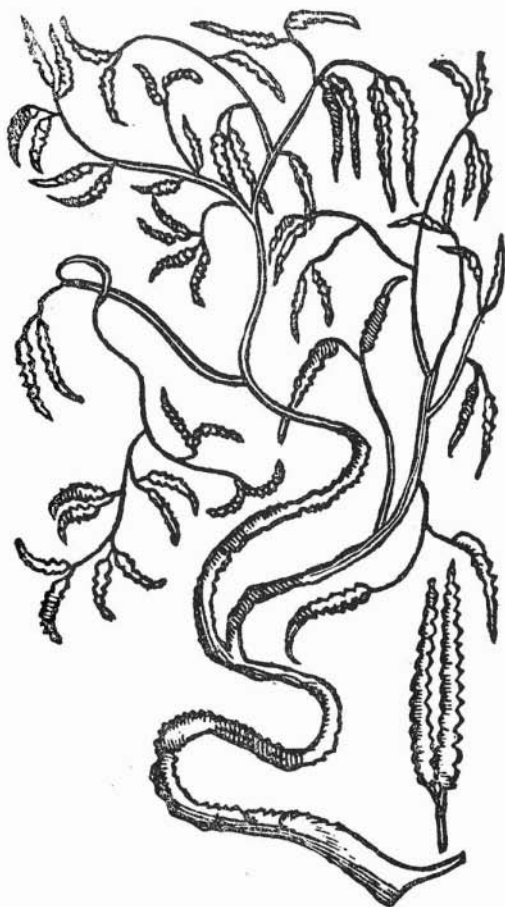


Fig. 136.
TLALCHICHICPATLI
Desmodium sp.

múnmente en racimos, vainas en número de una o unidas en pares o más. La raíz de algunas especies es usada según Dragendorff contra la diarrea, la disentería, heridas y fiebres.

CAPITULO XC

Del QUAUHCHICHICPATLI o chichicpatli montés

Es el QUAUHCHICHICPATLI una planta voluble con hojas como de limonero, pero más anchas y suaves, y tallos ci-



Fig. 137.
QUAUHCHICHICPATLI
Desmodium sp.

límpidos y delgados. Es planta amarga, de donde le viene el nombre, y de naturaleza caliente y salivosa. La raíz macha-

cada y tomada en dosis de media onza con agua de llantén, aprovecha notablemente a los disentéricos. Nace en los montes *hoaxtepecenses*, adherido a las peñas. Es una hierba famosa por los excelentes servicios que presta en medicina.

Quauhchichicpahtli: de *cuauh* (*tla*), bosque, montaña, *chichic*, amarga, y *pahtli*, medicina.
Medicina amarga montañesa.

Desmodium sp.

Fig. 137.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales son semejantes a los del género *Desmodium* sp., citado en el capítulo anterior.

CAPITULO XCI

Del TECHICHIC teocaltzincense

El TECHICHIC o *hierba amarga de las piedras* echa raíz gruesa y ramificada, tallos oscuros, lisos, cilíndricos y delgados, de seis palmos de largo, hojas semejantes a puntas de flechas o escudos de amazonas, blancas y ásperas, entremezcladas de zarcillos, y flores como de *iyauhtli* agrupadas en forma de cabelleras. Las hojas son amargas, calientes y secas en tercer grado. Su cocimiento quita los dolores de los miembros, tomado diariamente por la mañana hasta que desaparezca el dolor. Nace en las colinas cálidas de *Teocaltzinco*. Vi otra planta del mismo nombre entre los *yacapichtlenses*, amarga también y acre, con hojas trífidas, angostas y largas, con raíces como cabellos, que nace en lugares acuosos, y la cual me pareció caliente casi en tercer grado; vi una tercera entre los *ocoitucenses*, de raíz ramificada y pequeña, flores blancas y hojas redondeadas parecidas a las de mejorana, acre, de gusto aromático y de naturaleza calorífica, cuyas hojas tomadas con agua en cantidad de medio puñado sueltan el vientre suavemente. Es caliente y seca, según parece, en tercer grado. En-

contré todavía otra hierba de este nombre entre los sembrados d *Ytztoluca*, con hojas angostas y largas que nacen inmediatamente de la raíz, tallos delgados y numerosos, espigados cerca de la punta, punzantes y blanquecinos, así como el resto de la planta, raíces fibrosas y naturaleza fría y húmeda, la cual combate las inflamaciones y es algo mucilaginoso. Carecía de olor y sabor, como parece propio, en general, de las hierbas de tal temperamento.

Techichic: de *te* (*tl*), piedra, y *chichic*, amarga.
Piedra amarga.

Según los datos botánicos que proporciona el capítulo presente, es posible que se trate de una *Leguminosa* por los siguientes caracteres: árboles o arbustos a menudo trepadores, hojas alternas, estipuladas, generalmente pinnadas. Las flores casi siempre en inflorescencias racimosas. La segunda planta conocida con el mismo nombre azteca también es semejante a una *Leguminosa*.

CAPITULO XCII

*Del ELOQUILTIC o verdura de eloti, que otros
llaman techichic*

Tiene el ELOQUILTIC raíz larga y de un dedo de grueso, de donde brotan tallos sarmentosos, de un verde pálido, redondos, delgados y de dos codos de largo, llenos de hojas como de melocotón, más anchas y más delgadas, y pequeñas flores blancas con forma de crestas. Es caliente en cuarto grado, acre y amargo; tonifica el estómago debilitado por el frío tomado en dosis de dos dracmas, y cura el empacho. Nace en los montes de regiones templadas y florece en el mes de septiembre.

Eloquiltic: de *elo* (*tl*), elote, y *quiltic*, verde.
Elote verde o verdura de elote.

Amaranthus sp.

Por los datos botánicos creemos que se trate del género *Amaranthus*: hierbas tendidas o erguidas, con hojas alternas, pecioladas, flores dispuestas en glómérulos axilares y terminales. Plantas propias de climas cálidos y templados. Su época de floración es entre agosto y septiembre.

En varios Estados del centro de la República preparan una pasta de las semillas de la especie *paniculatus*, var. *leucocarpus* Saff., llamada "alegría".

CAPITULO XCIII

Del TLACOHICHIC de Ocopetlayuca

Es una hierba de raíz ramificada, de donde nacen tallos de tres codos de largo, cilíndricos y purpúreos; hojas aserradas, parecidas a las de salvia pero un poco más anchas, blancuecinas por debajo y verdes por encima, y en el extremo de los tallos flores blancas que se deshacen en vilanos. Dicen que el jugo de una onza de la raíz tomado con agua evacua por el conducto inferior los humores flemáticos. Es caliente y de sabor acre y amargo. Los *panucenses* dicen que cura la sarna y el dolor de vientre, y que reduce el bazo.

Tlacoichic: de *tlaco* (*tl*), vara, jarilla, y *chichic*, amarga. Jarilla amarga.

Stevia sp.

Valle de México, Michoacán, etc.

Los datos botánicos que proporciona Hernández corresponden con los del género *Stevia* por tener los siguientes caracteres: arbustos o hierbas a menudo glutinosas, hojas la mayor parte opuestas, cabezas pequeñas de 5 a 8 flores, en inflorescencias corimbosas, corolas blancas o moradas, viscosas en algunas especies. El vulgo utiliza el cocimiento de la especie *eupatoria* Willd como diurético y antipalúdico.

CAPITULO XCIV

Del YZTACPATLICHICHIPILTIC o medicina blanca parecida al chichipillin

El YZTACPATLICHICHIPILTIC, que algunos llaman *chichipiltic* y otros *tlacochichic*, tiene raíz larga, medianamente gruesa y blanca, de donde nacen tallos de un codo, hojas pequeñas semejantes a las de leguminosa en forma, sabor y olor, y flores purpúreas. Machacado cuando todavía está verde, reducido a polvo y aplicado o espolvoreado en las llagas, las cierra, las limpia de pus y las cicatriza; cura asimismo los tumores, mezclándolo con clara de huevo cuando se juzga conveniente. Mezclado en partes iguales con *yolopatli* es un medicamento excelente para las mujeres cuya concepción se desea; pero antes debe purgarse el cuerpo y provocarse las reglas con medicamentos apropiados, aplicando después las plantas dichas mezcladas con *olli* y *poxahoac*. Algunos agregan a lo dicho que la raíz tomada en dosis de tres dracmas cura la fiebre evacuando los humores por el conducto superior o por el inferior, y excita el apetito mortecino. Es amargo, de naturaleza caliente y seca en tercer grado, y astringente. Nace en los montes mexicanos.

Yztacpahlti-chichipiltic: de *iztac*, blanca, *pahlti*, medicina, *chichipilin*, *chichipil*, *-c*, sufijo ya explicado.
Medicina blanca semejante al *chichipil*.

CAPITULO XCV

Del CHICHICTZOMPOTONIC o tzompotonic amargo

Es una hierba de cuatro palmos de largo con hojas como de orégano nada aserradas, tallos delgados, raíz blanca y ramificada, y flores blancas, medianas y cabelludas que se deshacen en vilanos. La raíz es calorífica y secante; triturada y tomada en dosis de una dracma y media, purga los humores flemáticos con seguridad y sin molestias. Nace junto a las colinas de *Ocopetlayuca*.

Chichictzompotonic: de *chichic*, amargo, y *tzompotonic*.
Como *tzompotónic* amargo.

Gnaphalium conoideum H. B. K. Nov. Gen. et. Sp. IV
85. Europa, Australia.

Valle de México, San Luis Potosí, Hidalgo, etc.
"Tlacoichichic", "tzompotonic", "papaconi".

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales corresponden con los de la especie citada: planta herbácea de 30 a 80 cm. de alto, lanosa, con hojas alternas, largas, angostas; flores terminales agrupadas en cabezas amarillas y brillantes. Se usa entre el vulgo como emoliente y pectoral, tomando el cocimiento en ayunas. Lo recomiendan contra la tos, dolor de garganta y bronquitis. (Martínez.)

Es conocida con este mismo nombre azteca la especie *canescens* DC.

CAPITULO XCVI

Del CHICHICYZTIC o hierba fría y amarga

Es un árbol pequeño con hojas como de roble, pero mayores y nada aserradas. Es de naturaleza fría y sumamente glutinosa, aunque no podría decirse que carece de ciertas partes cálidas. Cura las fiebres y los flujos, principalmente los que provienen de calor. Nace en lugares cálidos, rocosos y montuosos de *Ytzocan*.

Chichic-iztic: de *chichic*, amarga, e *iztic*, fría.
(Yerba) fría y amarga.

CAPITULO XCVII

Del COAQUAHUITL o árbol de culebras

Es el COAQUAHUITL un árbol grande con hojas como de menta pero nada aserradas que por todas partes ornan los tallos, y flor purpúrea y mediana de donde se producen cerca

del extremo de los tallos vainas de un palmo de largo, de donde toma el nombre, pues son torcidas a manera de gusanos o culebras, y están llenas de semillas parecidas a lentejas, pero más pequeñas. Su naturaleza es fría y astringente, por lo que el agua en que se han remojado por algún tiempo las raíces extingue las fiebres, corrige cualquier destemplanza cálida, combate las inflamaciones, estríñe el vientre, y es útil para otras muchas cosas como éstas.

Coacuahuatl: de *coa* (*tl*), culebra, y *cuahuatl*, árbol.

Árbol de la culebra.

CAPITULO XCVIII

Del COATEZQUILITL o segundo sisimbrio montés

Es parecido al segundo sisimbrio de Dioscórides e igualmente comestible, pero nace en lugares montuosos y áridos. No supe más acerca de esta planta.

Coatezquilitl: de *coa* (*tl*), culebra, *tez* (*tic*), blanco, y *quilitl*, quelite.

Quelite blanco de las culebras.

CAPITULO XCIX

Del COATETL o serpiente de las peñas

Echa el COATETL raíz gruesa y grande, hojas largas y angostas, pero no pequeñas, y flor blanca en corimbos. La raíz aplicada cura los tumores malignos y quema el lugar en que se aplica.

Coatetl: de *coa* (*tl*) culebra, y *tetl*, huevo.

Huevo de culebra.

CAPITULO C

*Del COANENEPILLI tricúspide o mazacoanepilli,
que significa coanepilli de ciervo,
o cihocoanepilli*

Es también voluble el COANENEPILLI tricúspide, que llamé así por la forma de las hojas. La raíz es fibrosa, las flores amarillo rojizas, y tiene zarcillos como los demás. Es de naturaleza templada o un poco caliente. Arroja el semen retenido, excita el apetito, y tomado en dosis de dos dracmas evacua moderadamente los humores flemáticos por el conducto inferior. Nace en lugares cálidos y campestres de *Yacapichtla*, *Hoaxtepec* y *Zayula*. Encontré otra variedad de esta planta con hojas en forma de corazón, de la que hablaremos separadamente, y también otra semejante a la primera y dotada de las mismas propiedades, pero con hojas mucho más delgadas.

Coanepilli: de *coa* (*tl*), culebra, y *nenepilli*, lengua.
Lengua de culebra.

Passiflora suberosa Linn. Sp. Pl. 958. América tropical.
Morelos, Jalisco, Nayarit, San Luis Potosí.

Es posible que se trate de la especie señalada por los caracteres siguientes y propiedades medicinales: planta trepadora, hojas alternas, mas o menos profundamente lobuladas, trinervadas; flores amarillas. Se dice ser usada en medicina vulgar en las afecciones bronquiales y pulmonares, y contra las fiebres. El fruto según Dragendorff, es usado como bebida refrescante.

CAPITULO CI

*Del arbusto COANENEPILLI que tiene hojas
con forma de corazón*

Es un arbusto voluble con raíz larga y rojiza de donde nacen tallos delgados, cilíndricos y verdes, y en ellos hojas

blanquecinas con figura casi de corazón, y flores menudas blancas con amarillo. La raíz machacada y tomada en dosis de una onza dicen que aleja las fiebres; mezclada con *yztac-quahuitl* o sola provoca la orina, arroja el semen retenido, los coágulos de sangre y las piedrecillas. Tiene sabor dulce y naturaleza fría o templada.

Passiflora sp.

Los caracteres botánicos concuerdan con los del género anotado en lo siguiente: hierbas, la mayor parte trepadoras, muy raras veces arbustos; hojas alternas, estipuladas, pecioladas, enteras, lobadas o divididas; inflorescencias axilares.

Respecto a las propiedades medicinales de algunas especies del género, se dice que son usadas en medicina vulgar como diurético, antihelmíntico, y contra las fiebres y bronquitis.

CAPITULO CII

Del COANENEPILLI atattaccense

Vi en *Atattacco*, pequeño pueblo que está junto a la falda del volcán nevado, otro género de COANENEPILLI de la altura de un hombre, distinto de los precedentes, con hojas oblongas, raíces largas y gruesas, fruto oblongo que contiene semillas muy parecidas a perlas, y flores blancas. Parece ser de naturaleza templada, pues las raíces machacadas y tomadas con agua calman los dolores. Algunos lo llaman *coayelli*.

CAPITULO CIII

Del COPATLI o alsine pahuatlanense

Es una hierbecilla con hojas de alsine, pero muy carnosas, dispuestas en el tallo a trechos en grupos de cuatro y en forma de cruz; raíces semejantes a cabellos, tallos cortos y delgados, y flor alargada con forma de pimienta larga, pero mucho más pequeña. Contiene los vómitos, quita la náusea, y

tomada en cualquier cantidad combate admirablemente las mordeduras de víboras y demás animales venenosos. Suele nacer en lugares cálidos de *Pahuatlan*.

Coapahtli: de *coa* (*tl*), culebra, y *pahtli*, medicina.
Medicina de la culebra.

CAPITULO CIV

Del COAPATLI con vainas

Tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos de un codo o poco más largos, hojas como de limonero blanquecinas por debajo, vellosas y oblongas, flores amarillo rojizas y vainas redondeadas y puntiagudas. Es de naturaleza fría y salivosa, por lo que las raíces tomadas con agua en dosis de media onza mitigan el calor, principalmente el de la cabeza. Nace en lugares cálidos y montuosos, como son *Hoitzoco* y *Yauh-tepec*.

Pensamos que se trate de una *Leguminosa* por el carácter de las vainas.

CAPITULO CV

De la ZAZANACA, que otros llaman coapatli

La ZAZANACA se llama así por la pelusa que tiene en las raíces, que son por eso muy propias para alimentar el fuego y crecen a manera de fibras rojizas, pero muestran, si se muerden, un color amarillo rojizo; echa muchos tallos redondos y largos, y en ellos hojas oblongas, aserradas y como con espinas en su borde, pero que cuando acaban de brotar están arriscadas y con unas alas que se extienden a cada uno de sus lados dándoles un aspecto distinto; en el extremo de los tallos flores cabelludas rojas por dentro y blancas con amarillo por fuera, que al fin se deshacen en vilanos. La raíz

es acre y amarga, y caliente y seca en tercer grado. Quita la flatulencia, e introducida calma los dolores que provienen de la misma o de frío, evacuando los intestinos, arroja las lombrices y cura el flujo de vientre. Los mismos auxilios presta su polvo tomado en dosis de dos dracmas con agua o con vino, y cura además el empacho; laxa el vientre suavemente, provoca la orina, extingue las fiebres y mitiga los dolores agudos del vientre. Los *mechoacanenses* llaman a esta hierba *xararo*, y dicen que el jugo de su raíz cura los dolores que provienen del mal gálico, restituye el movimiento impedido, restablece a los que se consumen poco a poco a causa de alguna obstrucción o por falta de digestión, arroja el semen retenido, fortalece los riñones de las que acaban de dar a luz y provoca las reglas, y que la pelusa adherida a la raíz cura las heridas y es combustible excelente. Hay otras dos especies de *zazanaca*, a una de las cuales llaman *xiuhtotonqui* y de las que hablaremos en sus propios lugares. Nace en regiones húmedas, frías o templadas, como es *Tetzco*, cerca de los montes.

Perezia hebeclada? A. Gray. Pl. Wright. i. 127. México.

Los caracteres botánicos concuerdan con los de la especie citada en lo siguiente: planta herbácea con tallo estriado y rojizo, hojas membranosas con bordes dentados, abrazadoras.

Se usan el rizoma y las raíces en medicina vulgar como purgante. El cocimiento concentrado de la planta aplicado en forma de fomentos cura las heridas. (Martínez.)

CAPITULO CVI

Del COAPATLI que también llaman tlamacazquipapan

Es una hierba que de una sola raíz fibrosa echa numerosos tallos cilíndricos, llenos de hojas como de melocotón, pero un poco más amplias y que, aunque brotan por todas partes en el nacimiento del tallo, lo dejan después desnudo en sus partes anterior y posterior; flores en el extremo de los tallos densamente agrupadas, pequeñas y amarillo rojizas con

blanco. La raíz huele a almizcle, es amarga, glutinosa y acre, y de naturaleza caliente y seca en cuarto grado casi, por lo que quita los fríos de las fiebres y la flatulencia, suelda los



Fig. 138.
COAPATLI
Commelina sp.?

huesos, provoca la orina, adelgaza los humores crasos y viscosos, y calma cualesquiera dolores originados por el frío. Las hojas aplicadas al pecho curan el asma. Dicen que su coci-

miento cura las disenterías produciendo la evacuación, y que la corteza de la raíz cura las fiebres cuartanas. La misma corteza tomada en dosis de media onza durante nueve días seguidos, dicen que cura los dolores que provienen del mal gálico evacuando los humores atrabiliosos, principalmente si se introduce también durante los mismos días y en doble cantidad, pues dicen que el primer día evacua todos los humores, pero no así los demás días, y que fortalece grandemente, curando de esta suerte y de un modo perfecto la enfermedad. Nace en *Yauhtepec*. Hay otra planta casi del mismo nombre, el *yztaccoapatli* o *coapatli blanco*, pero que es de naturaleza fría, y de la cual hablaremos en su lugar.

Commelina sp?

Fig. 138.

Algunos datos botánicos parecen corresponder con los del género *Commelina*: plantas herbáceas, de tallo rojizo con hojas oblongo lanceoladas.

CAPITULO CVII

Del COAPATLI quauhnahuacense

El COAPATLI *quauhnahuacense* tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos de un codo o algo más largos, con hojas blanquecinas, vellosas y oblongas. La raíz tomada en dosis de media onza mitiga el excesivo calor, principalmente el de la cabeza, pues es de naturaleza fría y mucilaginoso. Nace en regiones cálidas, como son *Yauhtepec* y *Quauhnahuac*, en lugares ásperos y montuosos.

Compuesta?

Fig. 139.

Los datos botánicos son semejantes a los de la familia de las *Compuestas* en el aspecto de las flores y hojas.

CAPITULO CVIII

Del COAPATLI persicario

Es el COAPATLI *persicario* una hierba de tres palmos de largo con raíz larga y delgada, tallos lisos, cilíndricos y frá-



Fig. 139.

COAPATLI *quauhnahuacense*
Compuesta

giles, y hojas como de melocotón un poco más anchas y más cortas. El jugo de las hojas tomado es bueno contra todos los venenos, de donde le viene el nombre. Nace en regiones cálidas.

CAPITULO CIX

Del COAPATLI especie de siempreviva

El COAPATLI de que hablamos ahora es una especie de siempreviva desconocida en nuestra tierra, que echa raíz cabelluda, transversal y color de púrpura, de donde nacen tallos que arrastran por la tierra, tiernos, llenos de nudos y verdes, con hojas de siempreviva pequeñas y carnosas. Es, como los demás géneros de siempreviva, de naturaleza fría y húmeda, y desprovisto de sabor. Su jugo tomado en dosis de media onza es bueno contra las mordeduras de animales venenosos, de donde toma el nombre. Suele en su mayor parte nacer junto a las rocas y peñas de regiones frías o templadas.

Euphorbia prostrata? Ait Hort. Kew. Ed. I. ii. 139. América tropical.

Valle de México, San Luis Potosí, Jalisco, Sonora, Durango, Veracruz, etc.

Creemos que corresponde a la especie citada por los siguientes caracteres: pequeña planta que alcanza 15 cm. de alto; los tallos son rastreros, hojas redondeadas pubescentes, opuestas.

Respecto a sus propiedades medicinales se dice que el vulgo le atribuye cualidades para curar la diarrea, y a su jugo para quitar las manchas de la córnea y de la piel. Su cocimiento sirve para lavar úlceras y erupciones.

Existe, sin embargo, la especie *pilulífera* usada entre el vulgo contra las mordeduras de las víboras, aplicándola fresca y machacada sobre la herida.

CAPITULO CX

Del COAPATLI de Teoiztla

El COAPATLI de *Teoiztla*, que otros llaman *yztaccoapatli*, echa raíz fibrosa de donde nace un tallo cilíndrico y obscuro o descolorido, hojas como de limonero y flor amarillo

rojiza. Sabe y huele a almizcle; es acre y de temperamento caliente y seco en cuarto grado casi, con partes sutiles, pues es cáustico y ataca a la garganta. La corteza de la raíz tomada en dosis de tres dracmas quita los calosfríos de las cuartanas



Fig. 140.

COAPATLI de Teoiztla
(Sin determinar.)

y demás fiebres. Su cocimiento introducido calma el dolor de miembros. Nace en *Teoiztla*, de donde se le ha puesto el sobrenombre.

Fig. 140.

CAPITULO CXI

Del COPATLI quauhnhuacense

Tiene raíz fibrosa de donde nacen tallos lisos, cilíndricos, purpúreos y de seis palmos de largo, con hojas ásperas, fuertes y oblongas, y en el extremo flores blancas, peludas y redondas. La raíz es acre, amarga, muy olorosa, caliente y seca en tercer grado y de partes sutiles. Tomada en dosis de media onza con agua quita la flatulencia, calma los dolores agudos de los intestinos, cura el resfriado, provoca el sudor y la orina y es muy eficaz contra los cólicos. Nace en regiones cálidas.

CAPITULO CXII

Del COPATLI asfodelino

Echa el COPATLI *asfodelino* raíces largas y blancas semejantes a las del asfódelo, de donde le dimos el sobrenombre, o a las de *matlalyztic*, y de ellas hojas largas iguales a las de puerro, y en el extremo de los tallos flores como en espiga y muy semejantes a los capítulos de cantueso. Las raíces son blandas y llenas de jugo, sin sabor ni olor notables, y de temperamento frío y húmedo. Machacadas y aplicadas alivian las mordeduras de serpientes, y prestan el mismo auxilio tomadas con agua de buglosa. Nace en *Quauhtla hoitzilacense*.

Tradescantia crassifolia Cav. var. *glabrata* Clarke.

Tepotztlán (Morelos).

Fig. 141.

La descripción botánica del capítulo presente concuerda con la de esta especie en los siguientes caracteres: pequeña planta, hojas oblongo-lanceoladas, raíz tuberoso-fasciculada. Es posible que tenga las propiedades hemostáticas de las comelinas. Esta misma especie fué identificada por los señores Mociño y Sessé como *Tradescantia coapatli* Mocc. y Sessé.

CAPITULO CXIII

Del COAPATLI ytzocanense

Tiene raíces ramificadas y leñosas, de donde nacen tallos con hojas alargadas y flores amarillo rojizas que se deshacen



Fig. 141.

COAPATLI *asfodelino*
Tradescantia crassifolia Cav. var. *glabrata* Clarke

en vilanos. La raíz es amarga, caliente y seca en cuarto grado casi, y quema la garganta. Se toma en dosis de dos dracmas

contra los fríos de las fiebres. Nace en las quebradas de los montes.

CAPITULO CXIV

Del COAYELLI o culebra fétida

Echa muchas raíces semejantes a cabellos, hojas como de romaza, tallos de un palmo y flores blancas medianas. Las raíces tomadas en dosis de media onza mitigan las fiebres.

Coayelli: de *coa* (*tl*), culebra, *yelli*, hedor.

Hedor de culebra o culebra fétida.

CAPITULO CXV

Del segundo COAYELLI

El *segundo* COAYELLI, que otros llaman *tlalepazotl*, echa raíz fibrosa, dulce, roja y larga, de donde nacen tallos delgados de un palmo de largo con hojas pequeñas como de alsine, pero un poco mayores, flores medianas blancas con rojo contenidas en cálices, y semilla parecida al trigo. Es de naturaleza caliente y seca. Alivia, aplicado, la rigidez del cuello, y suele de igual modo aprovechar a los miembros entumecidos. Nace en los montes mexicanos. También dicen algunos que mezclado con *ceton*, hierba de calor moderado, resuelve los diviesos y otros tumores.

CAPITULO CXVI

Del YCUITLATETEPON o espina dorsal

El YCUITLATETEPON, que otros llaman *coacuitlatetepon* por la semejanza que tiene con un espino de culebra, es tal vez una especie de grama que produce un tallo plano, terminado en punta por una y otra parte, apretado de hojas un

poco más largas que las de ruda, y sin flor ni fruto. Es de naturaleza fría. Se administra según costumbre de los indios a las parturientas para fortalecerlas, se aplica a las inflamaciones, y suele darse disuelto en agua a los que tienen fiebre. El jugo se toma contra las mordeduras de serpientes y las picaduras venenosas. Nace entre los *mecatlanenses*, en lugares escabrosos de los montes.

Ycuitlatetepon: de *i*, su de ella, *cuitla* (*pan*) espalda, detrás, *tetepon* (*tli*), tibia, rodilla.

Tibia de la espalda o espina dorsal.

CAPITULO CXVII

Del COATLYXOCOUIH o ciruelo de culebra

Es un árbol grande con tallos cenicientos, hojas como de ciruelo pero nada aserradas, flores escarlata y fruto parecido al de oxiacanta, dentro del cual hay un hueso que al fin se vuelve negro. Es amargo, y caliente y seco en tercer grado. La corteza de la raíz aplicada cura los dolores y las úlceras de los miembros. Nace en *Oapan*, región cálida, en lugares planos o elevados.

Coatlixocouh: de *coa* (*tl*), culebra, *-tl-* ligadura eufónica, *-i-*, su de ella, y *xocouh*, forma posesiva de *xocotl*, ciruela. Ciruela de la culebra.

CAPITULO CXVIII

Del COAXIHUITL o hierba de la culebra

La hierba *COAXIHUITL*, que algunos llaman *chalcuitlatl*, tiene raíz gruesa y fibrosa de donde nacen tallos rojos, delgados, cilíndricos y de dos codos de largo; hay en ellos hojas como de hipérico, pero menores y no taladradas; flores purpúreas, oblongas, con forma de cálices, junto al nacimiento de cada hoja y en toda la extensión del tallo. Está casi despro-

visto de sabor y olor, y es de naturaleza fría y glutinosa. El cocimiento de las raíces cura a los disentéricos, alivia el asma, calma los dolores, extingue las fiebres, e instilado en la nariz



Fig. 142.
COAXIHUITL
Lythrum alatum Pursh.

detiene el flujo de sangre. Es propio de clima templado y lugares montuosos, y florece en el mes de septiembre.

Coaxihuitl: de *coa* (*tl*), culebra, y *xihuitl*, yerba.
Yerba de la culebra.

Lythrum alatum Pursh. Fl. Am. Sept. i. 334. Am. bor.
Valle de México.

Fig. 142.

Los caracteres botánicos del capítulo presente concuerdan con la especie señalada en los siguientes datos: hierbas de lugares húmedos, hojas opuestas, flores con el tubo calicinal cilíndrico, estriado; las flores en toda la extensión del tallo. No se conocen sus propiedades medicinales.

CAPITULO CXIX

*Del QUETZALCOXHUITL o hierba de la serpiente
emplumada*

Es planta voluble con hojas aserradas parecidas a las de ortiga, pero con tres nervaduras longitudinales, y raíz fibrosa. Las hojas tomadas se dice que curan a los locos. Nace en lugares cálidos.

Quetzalcoaxihuitl: de *Quetzalcoa* (*tl*), personaje legendario, dios del viento, etc., y *xihuitl*, yerba.

Yerba de *Quetzalcoatl* o de la serpiente adornada con plumas de quetzal.

CAPITULO CXX

Del COAMECAXOCHITL

El COAMECAXOCHITL, o *flor parecida a una cuerda o a una culebra*, es una hierba sin hojas que, en su lugar, echa inmediatamente de la raíz unos tallos flexibles, fuertes y espinosos con forma de culebras, de donde le viene el nombre, del grueso del dedo meñique y de aspecto tan monstruoso que causa horror tocarlos como si se tocara una serpiente, ¡tan grande es su semejanza! Nacen en ellos unos erizos de donde salen flores escarlata, largas y de muy hermoso aspecto, y que

echan inmediatamente raíces cuando los extremos de los tallos tocan la tierra. Es de naturaleza fría y glutinosa, y se dice que restituye el movimiento impedido. Nace en lugares fríos. Se usa la flor para hacer coronas que el vulgo de los indios llama *xochitl*.

Coamecaxochitl: de *coa* (*tl*), culebra, *meca* (*tl*), cordón, mecate, y *xochitl*, flor.

Flor del mecate de la culebra o flor de enredadera.

Aporocactus flagelliformis (L.) Lem. Illustr. Hort. Lem. 7: Misc. 68. 1860.

Cultivada en México.

"Flor de cuerno", "floricuerno", "flor del látigo", "hierba de la alferecía", "junco", "junquillo", "cuerno".

Los caracteres botánicos que menciona Hernández concuerdan con los de la especie señalada: tallos ascendentes o erectos, delicados, delgados, de 1 a 2 cm. de diámetro. Flores de 7 a 8 cm. de largo, purpúreas, con los segmentos del perianto externo angostos, los del perianto interno más anchos. Se dice que una infusión de las flores secas es empleada para las afecciones del corazón. El jugo de la planta es acre y cáustico.

CAPITULO CXXI

Del COATZONTECOXOCHITL o flor de cabeza de culebra

El COATZONTECOXOCHITL, que otros llaman *coatzontecomatl* o *cabeza de culebra*, es una hierba pequeña con raíz redondeada y fibrosa, de donde nacen muchos tallos delgados y cortos, y en ellos hojas pequeñas con forma de corazón, de un verde pálido, y flores medianas y blancas. La raíz mana una leche que tomada en dosis de una onza excita el apetito. Es de temperamento caliente y nace en lugares cálidos.

Coatzontecoxochitl: de *coa* (tl), culebra, *tzonteco*, apócope de *tzontecoma* (tl), cabeza, y *xochitl*, flor.
Flor de cabeza de culebra.

Stanhopea tigrina Batem. Orch. Mex. y Guatem. t. 7. México.

La "Sinonimia Vulgar y Científica" ordenada por el señor Alfonso Herrera, publicada en *La Naturaleza*, t. IV, p. 201, 1879, considera que es la especie señalada.

CAPITULO CXXII

Del COAQUILTIC o verdura de culebra

El COAQUILTIC, que otros llaman *tzatzayanalquiltic* o *hierba semejante al láber*, echa raíz grande, ramificada, blanca y revestida de corteza gruesa, y de ella tallos huecos, blancos con púrpura, hojas largas, creneladas o sinuosas y algo parecidas a las del segundo sisimbrio, y semilla como de hinojo dispuesta en forma de mosqueadores. La raíz está llena de jugo, es amarga con cierta acritud, de naturaleza caliente y seca en tercer grado y de partes sutiles. Provoca la orina, quita la flatulencia, calienta el estómago, laxa el vientre, alivia los cólicos, calma los dolores de vientre, cura las afecciones del útero y se toma disuelta en agua contra los fríos de las fiebres periódicas. Suele también administrarse a los niños con fiebre, y aun a los mayores, a quienes aprovecha quizás cocinando o destruyendo la causa de la enfermedad. El cocimiento de la raíz corrige la leche de las nodrizas cuando está viciada por empacho. Nace en el clima suave y templado de los montes *culhuacanenses*.

Coaquiltic: de *coa* (tl), culebra, y *quiltic*, verde.
Culebra verde.

Deanea tuberosa Coult et N. E. Rose, l. c. 373. México.

Planta estudiada por Urbina en los Anales del Museo Nacional, segunda época, t. 1, p. 575.

CAPITULO CXXIII

Del COACAMACHALLI o quijada de culebra

El COACAMACHALLI, llamado así por la forma de las hojas muy parecida a la de una quijada de culebra, es un árbol grande que tiene semilla menuda y en espigas cerca del extremo de las ramas, y vainas llenas de unas semillas con figura de lentejas. Las hojas untadas mitigan los dolores, aun los que proceden de la peste india, y alivian el pasmo. Su sabor es astringente, dulce y un tanto glutinoso; su temperamento es algo frío o moderadamente cálido. Nace en tierras de *Hoaxtepec*, en las gargantas de los montes. La hoja es hasta cierto punto semejante a la de la planta que llaman *coanepilli*; pero aquélla es voluble, en tanto que éste es un árbol grande.

Coacamachalli: de *coa* (tl), culebra, y *camachalli*, quijada.

Quijada de culebra.

Pithecollobium dulce (Roxb.) Benth. Lond. Journ. Bot. 3: 199. 1844.

Baja California a Chihuahua, Tamaulipas, Chiapas, Guerrero, Veracruz, Morelos.

“Guamúchil”, “cuamúchil”, “espino de playa”, “pinzan”.

Standley considera que esta planta es la llamada por Hernández *coacamachalli*, y concuerda en los siguientes caracteres: árbol de 4.5 a 20 metros de alto o más grande, muy espinoso, corteza gris, hojillas obtusas, verde pálido, glabras, flores amarillentas o blanco-verdosas; fruto largo y angosto, rojizo, pubescente, semillas negras, rodeadas por un arilo rojizo o blanco. La corteza produce una tintura amarilla; es

también usada por sus propiedades astringentes. La goma que exuda el tronco es transparente, de color café rojizo.

CAPITULO CXXIV

*Del COATOMATL o sea tomatl o fruto acinoso
de culebra*

Tiene raíces semejantes a cabellos, de donde brota un tallo verde y que arrastra por la tierra; flor blanca y fruto parecido al de solano. Está desprovisto de sabor notable, es frío y mitiga untado la comezón. Nace en las regiones cálidas de *Tepecuacuilco*, junto a las aguas.

Coatomatl: de *coa* (*tl*), culebra, y *tomatl*, tomate.

Tomate de la culebra.

Solanum sp.

Tamaulipas, Morelos, México, Veracruz, Oaxaca, San Luis Potosí, Nuevo León, etc.

Los caracteres botánicos concuerdan con los del género anotado: hierbas o arbustos con las hojas enteras o pinnadas; flores dispuestas en cimas extra-axilares; corolas blancas, moradas o marillas. Las hojas de algunas especies de este género aplicadas en la frente calman el dolor de cabeza, y se usan en cataplasmas contra úlceras y diviesos.

CAPITULO CXXV

Del COAYXTELOLOTLI u ojo de serpiente

Es una planta voluble que trepa a los árboles cercanos, de hojas amplias y redondeadas, pero terminadas en punta. Su cocimiento tomado combate las mordeduras de víboras y demás animales venenosos. Nace en *Mecatlan*.

Coaixtelolohtli: de *coa* (*tl*), culebra, serpiente, *ixtelolohtli*, ojo.
Ojo de serpiente.

Aristolochia sp.

“Cuaco”, “sombrerito”, “hediondilla”.

Creemos que se trata del género citado por los siguientes caracteres: plantas trepadoras, hojas alternas, enteras o lobadas; inflorescencias axilares (algunas veces nacen en la base de la planta); las flores de algunas especies están manchadas de morado y tienen olor desagradable.

Las raíces son reputadas como antídoto para las mordeduras de culebras y otros animales ponzoñosos. El rizoma de la especie *odoratissima* Linn. tiene un olor suave y un sabor amargo y alcanforado; es usado como antídoto, estimulante, diurético, estomáquico y febrífugo; las hojas en cataplasmas contra los bubones y para calmar los dolores ciáticos. (Martínez.)

CAPITULO CXXVI

Del COAHOITZXOCHITL o flor de espina de culebra

Es el COAHOITZXOCHITL un arbusto espinoso de seis codos de altura, con hojas como de gordolobo, pero menores y con la forma de las de ciruelo, y con uno, dos, tres o más ángulos; flores dispuestas en forma de corimbo en el extremo de los tallos, purpúreas en su circunferencia pero amarillo rojizas en el centro; tallos largos, cilíndricos, espinosos, velloso, cenicientos y torcidos, pero lisos en la parte que no tiene espinas, y raíz grande y ramificada. Es ésta fría y húmeda; reducida a polvo y tomada con agua en dosis de media onza cura las enfermedades que van acompañadas de puntos, y también las demás fiebres, contra las cuales se administran igualmente las flores y las hojas. Nace en las regiones frías de *Tenancichalco*, en lugares planos y húmedos.

Coahuitzxochitl: de coa (tl), culebra, huitz (tli), espina, y
xochitl, flor.
Flor de espina de culebra.



Fig. 143.

COAHUITZXOCHITL
Lantana camara L.

Lantana camara L. Sp. Pl. 627. 1753.

Ampliamente distribuida en la América tropical.

“Uña de gato”, “alfombrilla”, “siete colores”, “mora”,
“tres colores”, “matizadilla”.

Fig. 143.

Los caracteres botánicos y algunas propiedades medicinales corresponden a la especie señalada: arbusto de 1 a 4 m. de alto, usualmente armado con espinas recurvadas, hojas redondeado-ovadas a oblongo-ovadas, de 4 a 12 cm. de largo, agudas o cortamente acuminadas, algunas veces obtusas, agudas o subcordadas en la base, crenadas, escabrosas en el haz, pubescentes o glabras en el envés; cabezas no alargadas, corola amarilla o naranjada, que cambia al rojo o morado; fruto negro. El cocimiento de las hojas es empleado como remedio para el reumatismo y como tónico para el estómago. (Standley.)

CAPITULO CXXVII

Del COAXIXCATZIN de Chietla o planta que orina

Tomó su nombre este pequeño árbol de la goma que mana, muy semejante a la resina o aceite de abeto; tiene hojas redondeadas, parecidas a las de *malus macianus*, y fruto acinoso color de púrpura y del tamaño casi de avellanas. La goma o la corteza misma se aplican con muy buenos resultados a las llagas recientes o antiguas, pues son calientes y muy astringentes.

Coaxixicatzin: de *coa* (*tl*), culebra, *axixix* (*qui*), que orina, *ca*, ligadura eufónica, y *tzin*, partícula reverencial.
Culebra que orina.

CAPITULO CXXVIII

Del primer COCOCXIHUITL o hierba acre

Aunque los indios llaman hierba a esta planta, tiene generalmente el tamaño de un árbol, alcanzando la altura de dos y a veces de tres brazas, por lo que hemos reproducido los dos en imagen en los jardines del rey de *Tetzoco*, donde pasamos algunos días estudiando las plantas. Tomó su nombre del sabor acre que tiene; las hojas son algo semejantes a las

de polipodio, sinuosas, grandes y con nervaduras rojizas y amarillas; tiene flores en el extremo de las ramillas, espigadas, blancas con amarillo, de las cuales nace fruto pequeño, arracimado, terminado en punta por una y otra parte, de



Fig. 144.

Primer COCOCXIHUITL
Bocconia arborea S. Wats.

sabor amargo y acre y muy jugoso; tallos vellosos y cilíndricos, amarillo rojizos en su parte inferior y que manan jugo amarillo rojizo; raíz grande y ramificada como suele ser la

de los árboles, y hojas verdes por un lado y blanquecinas por el otro. Es caliente y seco en cuarto grado casi, con alguna astringencia. Los retoños despojados de su corteza y untados disuelven las cataratas y nubes. El jugo quita la flatulencia, cura los empeines, lo cual también hace el fruto, y calma los dolores que provienen de causa fría; las hojas curan las llagas antiguas; machacadas y aplicadas destruyen las verrugas, principalmente las de las partes sexuales, lo cual se ha comprobado por repetida experiencia. Algunos llaman a este árbol *quauhchilli* por su sabor acre y urente, muy parecido al del pimienta que los mexicanos llaman *chilli*. Nace en regiones templadas o calientes, en los valles y en los montes, y también en lugares cultivados y hortenses. Algunos lo llaman *toto-linyochitl* o sea *flor de pájaro*, y otros *tlacoxihuitl*.

Coccoxihuitl: de *cococ*, picosa, acre, y *xihuitl*, yerba.

Yerba picosa.

Bocconia arborea S. Wats. Proc. Amer. Acad. 25:141. 1890.

Durango y Sinaloa a Puebla y Oaxaca.

—“Chicalote”, “chicalote de árbol”, “palo amarillo”, “enguamba”, “coccoxihuitl”, “palo del diablo”.

Fig. 144.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales concuerdan con los de la especie señalada: árbol de 4 a 8 metros de alto, tronco algunas veces de 60 cm. de diámetro, hojas de 10 a 45 cm. de largo o más, con pocos o numerosos y angostos lobos, glabros arriba, tomentosos abajo.

La corteza produce una tintura amarilla usada, según Dragendorff, como purgante y antihelmíntico.

CAPITULO CXXIX

Del COCOXIHUITL de encina

Es un arbusto de raíz gruesa, fibrosa y larga, de donde nacen muchas ramas leñosas con flores purpúreas, pequeñas,

junto al nacimiento de las hojas, que son muy parecidas a las de encina, de donde le dimos el sobrenombre, y de un verde oscuro. Es oloroso, caliente y seco en tercer grado y de partes sutiles. El cocimiento de las hojas tomado alivia extraordinariamente la tos, y presta otros auxilios propios de tal temperamento.

Bocconia frutescens L. Sp. Pl. 505. 1753.

Tamaulipas, San Luis Potosí y Veracruz.

"Gordolobo", "cuatlataya", "palo amarillo", "llora sangre", "sangre de toro".

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales concuerdan con la especie señalada: arbusto o árbol, de 1 a 7.5 m. de alto; hojas de 12 a 40 cm. de largo o más, pecioladas, usualmente con numerosos lobos, tomentosas, algunas veces glaucas abajo; flores moradas. El jugo, anaranjado, es muy amargo y acre y tiene un olor desagradable. Se dice ser usado en el tratamiento de las úlceras, erupciones de la piel, bronquitis y oftalmía crónica.

CAPITULO CXXX

Del segundo COCOCXIHUITL

Echa el *segundo* COCOCXIHUITL raíz muy parecida en forma y tamaño a un nabo pequeño, de donde nacen muchos tallos de dos codos de largo, del grueso de un dedo y rojizos, llenos por uno y otro lado de hojas dispuestas a intervalos, largas, angostas, aserradas y algo parecidas a las de *yauhtli*; flores en el extremo de los tallos, amarillas y contenidas en cálices escariosos. La raíz reducida a polvo alivia la tos, e introducida en dosis de dos dracmas quita la flatulencia y limpia los intestinos y el estómago mismo; mezclada con pimienta e *iztauhyatl* calma los dolores que provienen de flatulencia o de frío, cura los cólicos y arroja de los intestinos los excrementos detenidos en ellos por dicha causa, pues es calorífica y secante en tercer grado. Nace en regiones templadas, como la *tetzcoquense*, en lugares ásperos y montuosos.

CAPITULO CXXXI

Del COCOCXIHUITL teuhcaltzincense

El COCOCXIHUITL *teuhcaltzincense* tiene raíz ramificada de donde nacen tallos oscuros, y en ellos hojas como de



Fig. 145.

COCOCXIHUITL teuhcaltzincense
Verbenacea

menta ásperas, oblongas, blanquecinas y aserradas, y fruto en el extremo de los tallos en forma de cabezuelas, verde con amarillo. Es caliente y seco en cuarto grado y quema la lengua si

se gusta. Despide olor de comino; combate el frío y disipa la flatulencia que origina, calma los dolores agudos de vientre y excita el apetito, sea que se coma la hierba misma o que se tome su cocimiento; provoca las reglas y la orina, abre las obstrucciones, cura la parálisis, ayuda la digestión, corta los humores crasos, restablece los miembros entumecidos de frío y presta otros auxilios semejantes. Nace en las cumbres de los montes de regiones cálidas.

Verbenacea.

Fig. 145.

Los caracteres botánicos corresponden con los de la familia *Verbenacea* en lo siguiente: arbustos o árboles, algunas veces hierbas, hojas usualmente opuestas o verticiladas, simples o compuestas, estipuladas; flores perfectas, usualmente irregulares; cáliz inferior persistente, campanulado o tubular, lobado o dentado. corola gamopétala, tubo cilíndrico, amplio en la parte superior, a menudo curvado, limbo de 4 ó 5 lobos, a menudo bilabiado, estambres perfectos, 2 ó 4 unidos a la corola y alternos con los lobos, fruto en drupa.

Son varias las propiedades medicinales de algunos representantes, entre ellos *Lippia geminata* H. B. K., de la que se dice que es usada en medicina vulgar como sudorífico, antiespasmódico, estomáquico y emenagogo.

CAPITULO CXXXII

Del COCOCXIHUITL eleborino

Tiene raíces como de eléboro, de donde tomamos el sobrenombre para distinguirlo, de las cuales nacen tallos numerosos, delgados, cilíndricos y rectos, y en ellos hojas vellosas, oblongas, aserradas, dispuestas a trechos en grupos de seis, que serían como de salvia si no fueran menores y con forma de orégano, y en el extremo de los tallos flores cabelludas y de color rojo con amarillo rojizo. Su olor es fuerte, aunque parecido al de las manzanas apianas, su sabor amargo, y su naturaleza caliente y seca en segundo grado y glutinosa; suele

administrarse contra las diarreas mezclado en partes iguales con *chichipatli teocioacanense*; se aplica también a la cabeza para quitar, según dicen, los vértigos. Nace en lugares altos o bajos de *Teocioacan*. Algunos lo llaman *yxnexehuac*, que quiere decir *ceniciento por encima*.

CAPITULO CXXXIII

Del COCOCXIHUITL xochitepecense

Echa raíz grande y con muchas ramificaciones, y de ella hojas como de prasio, pero más puntiagudas, y flores escarlata; los tallos son de cuatro cuartas. La raíz es amarga, caliente y seca en segundo grado. El cocimiento de la raíz introducido quita el dolor de vientre y disipa la flatulencia.

CAPITULO CXXXIV

Del COCOCXIHUITL purgante

Echa raíz fibrosa, hojas con figura de corazón, vellosas y delgadas, descoloridas por debajo y verdes por encima, y en el extremo de los tallos, que son redondos y vellosos, granos negros en grupos de tres, de tamaño y forma de garbanzos y encerrados en cápsulas que brotan de los nacimientos mismos de las hojas; flores pequeñas amarillo rojizas. Tiene gusto y olor de tomillo y es de temperamento caliente en cuarto grado. Tomado en dosis de una dracma purga todos los humores, pero principalmente los crasos y los flemáticos, por el conducto superior y por el inferior, y puede administrarse también a los niños en pequeña cantidad según su edad y sus fuerzas. Nace en lugares templados, y principalmente en *Quauhtepec*.

Croton sp.?

Fig. 146.

Los caracteres botánicos y propiedades concuerdan con el género señalado: árboles o arbustos, hojas alternas, pecio-

ladas, estipuladas, enteras o dentadas, algunas veces cordadas, raramente lobadas, pubescentes; flores pequeñas blancas o amarillentas en largos racimos; fruto tricarpelar. La corteza

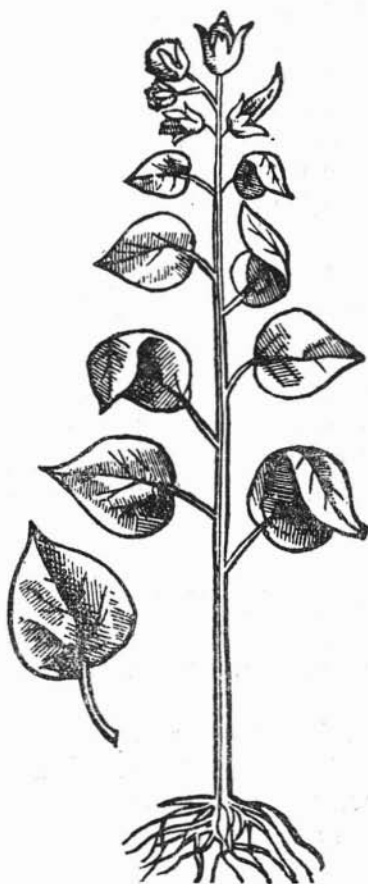


Fig. 146.

COCOCXIHUITL purgante
Croton sp?

de la raíz de algunas especies, así como las semillas, se dice que son usadas como purgante.

CAPITULO CXXXV

Del COCOXIHUITL yacapichtlense

Es una planta voluble de tallos sarmentosos y delgados que nacen de una raíz ramificada, y hojas como de albahaca nada aserradas, mayores y en grupos de tres. Es de naturaleza tan caliente y cáustica como la pimienta misma. Cura la alopecia, seca las lepras y los empeines, cura la tiña, mata los piojos y demás animales sucios, y calma el dolor de dientes; quita la flatulencia, calienta los miembros enfriados, y presta otros muchos auxilios semejantes que no juzgamos necesario enumerar, pues por su temperamento mismo puede cualquiera adivinarlos. Nace en las colinas rocosas.

Serjania sp.

Los caracteres botánicos concuerdan con los del género señalado: arbustos trepadores, hojas trifoliadas, 2 ó 3 veces ternadas, pinnadas o bipinnadas, flores en racimos axilares. Algunas especies del género poseen propiedades narcóticas y venenosas.

CAPITULO CXXXVI

Del arbusto COCOXIHUITL

Echa raíces ramificadas y rojizas, de donde nacen tallos rojizos, cilíndricos y lisos, con hojas ralas, aserradas y pequeñas, como de camedrio, y flores escarlata y estrelladas. Su olor es fuerte y su sabor acre. Las hojas machacadas y tomadas se dice que detienen las diarreas.

CAPITULO CXXXVII

Del COCOXIHUITL ocimino

Es una hierba que echa raíces medianamente gruesas, blancas, largas y llenas de cabellos; tallos cilíndricos del grue-

so de un dedo y de dos codos de largo, y en ellos hojas como de albahaca, de donde se le ha puesto el sobrenombre, pero menores, y flor blanca y mediana. Es caliente y seco en cuarto grado y de naturaleza acre y urente. La raíz y las hojas machacadas e introducidas, o tomadas con agua en menor cantidad, curan el cólico, quitan la flatulencia, calman los dolores de estómago y de vientre y combaten todas las afecciones frías.

Lippia dulcis Trevir. Nov. Act. Acad. Nat. Cur. 13: 187. 1826.

Tamaulipas, Veracruz, Morelos, Oaxaca y Yucatán.

“Salvia santa”, “orozuz”, “hierba dulce”, “neuctixihuitl”.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales corresponden a la especie señalada: plantas sufrutescentes, erectas o procumbentes, usualmente de menos de 60 cm. de alto, hojas pecioladas, verdes, obtusas o agudas; flores blancas.

Se dice que es usada la planta en medicina vulgar para los cólicos y resfriados.

CAPITULO CXXXVIII

Del COCOCXIHUITL ocoitucense

El COCOCXIHUITL *ocoitucense*, que otros llaman *tocaxihuitl* o *hierba de la araña*, es una planta voluble con hojas como partidas por en medio y con algunos pequeños senos, zarcillos que se enroscan por todas partes, y flor y fruto blancos con amarillo rojizo. Es de naturaleza fría, seca y glutinosa con alguna astringencia. Cura las úlceras y los ojos atacados de inflamación. Nace en las gargantas de los montes de regiones frías, colgando entre las peñas.

Momordica charantia Linn. Sp. Pl. 1009. Amphig. trop. Sinaloa, Guerrero, Colima, Veracruz.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales concuerdan con la especie anotada por presentar: hojas peciola-

das, profundamente lobadas, provistas de zarcillos; flor y fruto amarillos.

Respecto a sus propiedades medicinales se dice que las hojas son empleadas como antihelmínticas, la raíz como afrodisíaco y el fruto en cataplasmas contra la sarna, llagas y quemaduras; también es usado como vermífugo y purgante.

CAPITULO CXXXIX

Del COCOPATLI nudoso

Echa raíz gruesa, tallos gruesos y huecos llenos de entrenudos, el primero de los cuales mide dos cuartas y los demás ocho onzas; las hojas son como de apio palustre, pero más grandes. Una onza de las raíces, tomada, dicen que cura las fiebres intermitentes.

Cococpatli: de *cococ*, acre, picosa, y *pahtli*, medicina.
Medicina picosa.

CAPITULO CXL

Del COCOPATLI atlapulcense

Es una hierbecilla de raíz larga y delgada, de donde nacen tallos todos purpúreos, hojas oblongas y flores también purpúreas. La raíz es dulce, glutinosa y de propiedades templadas. Madura los tumores. Nace en regiones frías y lugares áridos.

CAPITULO CXLI

Del COCOPATLI chillanense

Es una hierba de tres codos de largo, con raíz fibrosa de donde nacen tallos delgados y cilíndricos, y en ellos hojas redondeadas y carnosas, blanquecinas por debajo y a veces es-

carlata. Es frío y astringente. Su cocimiento alivia el empa-
cho. Nace en *Chillan*, de donde se ha tomado el sobrenombre
para distinguirlo.

CAPITULO CXLII

Del COCOPATLI oapanense

El COCOPATLI *oapanense* tiene raíz con forma de rába-
no, amarilla por dentro, fibrosa, de donde nacen tallos volu-
bles y delicados, y en ellos hojas pequeñas como de escamonea
y flor negruzca. La raíz machacada cura los dolores de dien-
tes si se aplica a ellos o por lo menos a la quijada. Nace en
lugares montuosos y rocosos de *Oapan*. Es oloroso y de na-
turaleza caliente y seca en tercer grado casi.

CAPITULO CXLIII

Del COCOPATLI diurético

Echa raíz larga parecida al rábano, negra por fuera y
blanca por dentro; hojas como de cinoglosa, flor toda amari-
llo rojiza con forma de crisantemo o de ojo de buey, pero con
hojas más largas alrededor, y tallos purpúreos, delgados y
cilíndricos. Provoca la orina y arroja, tomado, el semen re-
tenido.

CAPITULO CXLIV

Del COCOCQUILITL o verdura acre

Es el COCOCQUILITL una hierba de raíz gruesa, fibrosa,
nudosa y algo rojiza y purpúrea, de donde nacen tallos de
tres cuartas de largo y del grueso del meñique, purpúreos cer-
ca de su nacimiento, con hojas oblongas como de mastuerzo
silvestre, aserradas, carnosas, verdes por encima, blanquecinas

por debajo y purpúreas cerca del dorso; en el extremo del tallo flores amarillo rojizas que se deshacen en vilanos. La raíz es un tanto glutinosa, de gusto oloroso y sabor amargo y un poco acre. Es buena para el asma; dicen que machacada y untada alivia las quemaduras, quizás por cierto humor salivoso en que parece abundar, pues es de naturaleza caliente en tercer grado y húmeda. Nace en los montes de *Tetzco*. Las hojas de esta planta tienen un gusto parecido al de la zanahoria. Hay otra planta que llaman *cococlanelhuatl* o sea raíz quemadora, enteramente semejante a ésta en la forma, aunque de raíz fibrosa, nada nudosa y de naturaleza caliente y seca, por lo que no he querido describirla separadamente.

Cococquiltil: de *cococ*, acre, picoso, y *quiltil*, quelite.

Quelite picoso.

Wyethia mexicana Watson.

La segunda planta llamada *cococlanelhuatl* corresponde a una *Compuesta*. Urbina. "Plantas Comestibles de los Antiguos Mexicanos", t. I, p. 537. 1904.

CAPITULO CXLV

Del COCOCAQUILITL o verdura acuática acre

Es el COCOCAQUILITL una hierba de tres codos de largo, con raíz fibrosa de donde nacen tallos hexagonales y de tres en tres, hojas como de albahaca, pero más profundamente aserradas, como sinuosas, y con manchas amarillo rojizas; flores como de betónica gorda o de *cempoalxochitl* silvestre, cuyas hojas son escarlata, pero que tienen en medio un ápice azafranado y están contenidas en cálices escariosos parecidos a los de centaura. La flor y las hojas son olorosas y de sabor acre algo parecido al del mastuerzo, de donde toma el nombre. Lo comen los indígenas como hortaliza; provoca la orina y las reglas, quita la flatulencia, calienta el estómago, adelgaza los humores crasos, fortalece el corazón y aprovecha al útero de cualquier modo que se aplique. Puede sembrarse por semilla y cultivarse en los huertos *filípicos*. Pertenece, según

creo, a las especies del *cempoalxochitl*, lo cual parece indicar también su olor.

Cococaquilil: de *cococ*, acre, *a (tl)* agua, y *quilitl*, quelite.
Quelite acuático picoso.



Fig. 147.

COCOCAQUILITL
Adenophyllum coccineum Pers.

Adenophyllum coccineum Pers. Syn. ii. 458. México.
Fig. 147. Urbina. "Plantas Comestibles de los Antiguos Mexicanos", t. I, p. 537. 1904.

CAPITULO CXLVI

Del COCOCTEMECATL o sea cuerda voluble acre

El COCOCTEMECATL, que otros llaman *cococtemecaxihuitl*, tiene raíz fibrosa de donde nacen tallos purpúreos y



Fig. 148.

COCOCTEMECATL
Compuesta

volubles, y en ellos hojas con forma de albahaca, pero mucho mayores, angulosas y creneladas; flores en las últimas ra-

millas, pequeñas, peludas, blancas con púrpura y que se deshacen en vilanos. Las hojas son glutinosas, por lo que machacadas en cantidad de un puñado y tomadas curan a los disentéricos. La raíz y los tallos son secantes y caloríficos en cuarto grado, y de partes sutiles; curan la alopecia y los empeines. Dos dracmas de la raíz tomadas calman el dolor de vientre y los retortijones, provocan la orina, favorecen a las parturientas aliviando sus enfermedades que proceden de frío, y mitigan también los dolores que provienen de flatulencia, Nace en *Yacapichtla* y *Quauhquechulla*, en lugares cálidos y rocosos.

Cococtemecatl: de *cococ*, acre, picante, *te (tl)*, piedra, y *mecatl*, mecate, cuerda.

Cuerda dura picante.

Fig. 148.

Los caracteres que describe Hernández nos hacen pensar que probablemente se trata de una *Compuesta* por el carácter de las flores.

CAPITULO CXLVII

Del COCOCATON o hierba quemada

Tiene el COCOCATON hojas pequeñas con figura de corazón, dispuestas en hilera a uno y otro lado de los tallos, que son numerosos, cortos, delgados y cilíndricos, y nacen de una raíz parecida a la del rábano y fibrosa. Parece pertenecer a los géneros de alsine, pues tiene también flores pequeñas y blancas. Es de naturaleza fría y húmeda y está desprovisto de sabor y olor. Dicen que su jugo instilado en la nariz quita los dolores de cabeza que proceden de causa cálida, y que resuelve los tumores. Nace en lugares cálidos y acuosos de *Xochimicaltzinco*.

Cococaton: de *coco (c)*, picante, acre, quemador, *ca*, ligadura eufónica, y *ton*, sufijo diminutivo despectivo.
Hierbecilla que quema.

Stellaria nemorum Linn. Sp. Pl. 421. Europ. Reg. Cauc.

Sierra de las Cruces, Lago de Chalco, Estado de México. (Temascaltepec.)

Se ha encontrado en regiones húmedas.

La descripción de Hernández corresponde a los caracteres botánicos de la planta: hierba con tallos dicotomo-ramosos, con hojas opuestas, cordiformes, flores pequeñas con pétalos blancos.

Según Dragendorff una especie cercana, *S. media*, se usa para combatir las enfermedades de la sangre y las hemorroides.

CAPITULO CXLVIII

Del segundo COCATON

Es una hierbecilla con hojas como de orégano y flores azules en cálices alargados. Se inclina al temperamento frío, aunque no parece desprovisto de algún calor; dicen que es muy provechoso para los ojos. Nace en lugares planos de *Ocoituco*, entre los escombros y en las cercas.

CAPITULO CXLIX

Del YZTACCOCOCTLACOTL

El YZTACCOCOCTLACOTL o *vara acre y blanca*, que otros llaman *yztactexcaltlacotl* o *vara blanca que nace en las peñas*, tiene raíz fibrosa de donde nacen tallos lisos, cilíndricos y purpúreos, hojas oblongas, aserradas y blandas, y flor blanca en corimbos. Usan los indios la raíz para provocar sudor en los que padecen dolor de las articulaciones, curándolos así muy eficazmente; suelen curar también con el mismo medicamento a los resfriados. Es de gusto aromático, acre, calorífico en ter-

cer grado y de partes sutiles. Nace en lugares rocosos de *Xa-lauco*. Guardan los indígenas la raíz para usarla durante el año.



Fig. 149.

YZTACCOCOCTLACOTL
(Sin determinar.)

Yztaccococtlacotl: de *iztac*, blanca, *cococ*, picosa, y *tlacotl*, vara.

Vara picosa blanca.

Fig. 149.

CAPITULO CL

Del CHICHICEZPATLI o medicina amarga de la sangre

Es el CHICHICEZPATLI un árbol mediano con hojas oblongas, nada aserradas y con unas manchas rojizas a lo largo de las nervaduras transversales; carece de flor y de fruto y huele un poco a zorrillo. Es de naturaleza caliente y seca en tercer grado. La corteza machacada y tomada provoca la orina y elimina todo lo que puede obstruir su conducto. Nace en lugares cálidos y montuosos, como los de *Tepoztlan*, y a veces también en los templados. La corteza de la raíz triturada y tomada con pimienta es buena contra el dolor de vientre, el empacho y el desfallecimiento; sola, dicen que estríñe el vientre.

Chichicezpatli: de *chichic*, amarga, *ez (tli)*, sangre, y *pahtli*, medicina.

Medicina amarga de la sangre.

CAPITULO CLI

Del segundo CHICHICEZPATLI

Hay dos clases de CHICHICEZPATLI, uno que pertenece a los árboles y del que hablamos separadamente, y otro que pertenece a las hierbas y del cual hablaremos ahora. Echa éste raíz muy larga parecida a una cuerda y fibrosa, de donde nacen tallos cuadrados algo rojos y nudosos, y en ellos hojas como de limonero, pero menores y en grupos de tres, y flores agrupadas cerca del nacimiento de las ramas y en las puntas. Es de naturaleza moderadamente cálida. La corteza de la raíz se administra a los que han sufrido una caída de algún lugar alto o están golpeados o aporreados por cualquier otra causa. También se administra junto con el fruto del pimienta de Indias a los disentéricos y a los que tienen dolor de vientre o náuseas. Es propio de climas templados y benignos, y suele nacer en lugares ásperos y montuosos.

CAPITULO CLII

Del EZPATLI quauhnhuacense

El EZPATLI *quauhnhuacense*, que otros llaman *quauh-eztli* o *medicina de sangre*, es un arbusto con hojas como de gordolobo más redondeadas, vellosas, carnosas, blancas y casi de figura de corazón. Si se le hace una incisión mana jugo rojo, de donde le viene el nombre, y tiene un fuerte olor a cantueso. La corteza es caliente, de gusto aromático, resinosa, seca, astringente y amarga; es calorífica en segundo grado o un poco más. El cocimiento de las raíces, que son rojas y ramificadas, introducido o tomado cura las disenterías, y el líquido antes dicho que destila de las ramas cura las llagas antiguas. Nace en regiones cálidas como son las de *Quauhnhuac*, *Temimiltzinco* y *Teucaltzinco*, donde lo vimos en lugares rocosos.

Ezpahtli: de *ez (tli)*, sangre, y *pahtli*, medicina.
Medicina de la sangre.

Croton sp.

La descripción que hace Hernández de la planta corresponde con algunos caracteres botánicos del género; posiblemente se trate de la especie *fructiculosum* por ser ésta un arbusto densamente tomentoso con hojas deltoide-ovadas o subcordadas que secreta un látex aromático.

El látex de *C. cortesianus* es cáustico y tiene aplicación en el tratamiento de las enfermedades de la piel.

CAPITULO CLIII

Del TLAPALEZPATLI o medicina del flujo de sangre

Es un árbol mediano con hojas como de orégano, flor pequeña y blanca parecida a la de *yzquixochitl* y agrupada en racimos, y, según dicen, sin fruto. El cocimiento de su corteza evacua la orina y todo lo que puede impedirla, principalmente si se mezcla con *tlallacacuitlapilli*, y detiene el flujo

de sangre de la uretra; la corteza misma estríñe el vientre. Es de naturaleza fría, seca y algo astringente. Es propio de lugares fríos y montuosos o un poco cálidos, y florece en el mes de septiembre. Algunos lo llaman *ezpatli*.



Fig. 150.

TLAPALEZPATLI
Leguminosa

Tlapalezpatli: de *tlapal* (*li*), color, *ez* (*tli*), sangre, savia, y *patli*, medicina.
Medicina de savia colorada.

Con el nombre de *Tlapalezpatli* se conoce a *Eysenhardtia polystachya* (Ort.) Sarg. mencionado en el capítulo XXVI de este mismo libro.

La ilustración de la Edición Romana, p. 91, fig. 150, no corresponde a los datos botánicos que señala Hernández; posiblemente se trate también de una *Leguminosa*.

CAPITULO CLIV

Del CHICHICTLAPALEZQUAHUITL o árbol amargo de savia roja

La corteza del tronco de este árbol que los mexicanos llaman CHICHICTLAPALEZQUAHUITL, machacada y tomada en dosis de seis óbolos con agua, detiene los esputos de sangre debido a sus propiedades astringentes, y cura los ojos inflamados. Nace en regiones templadas o un poco frías. Las hojas son oblongas, sin punta y gradualmente adelgazadas hacia el pedúnculo. Es de naturaleza caliente, glutinosa, resinosa, olorosa y astringente. Mana un jugo que es al principio blanco y después se enrojece, de donde toma el nombre; dicen que carece de flor y de fruto. Nace en el campo *quauh-nahuacense*.

Chichictlapalezcuahuitl: de *chichic*, amargo, *tlapal (li)*, color, colorado, *ez (tli)*, sangre, savia, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol amargo de savia roja.

CAPITULO CLV

Del CHICHICEZQUAHUITL o árbol amargo de sangre

Es un arbusto mediano o arbolillo con hojas como de orégano oblongas, pequeñas y en grupos de tres, que nace en los campos de *Tepoztlan*. Es de naturaleza caliente y seca. El cocimiento de la corteza, tomado, evacua la orina retenida.

Chichicquahuitl: de *chichic*, amargo, *ez (tli)*, sangre, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol amargo de sangre.

CAPITULO CLVI

Del EZQUAHUITL

Es un árbol grande con hojas como de gordolobo, amplias y angulosas; destila un jugo que llaman *sangre de drago*, de donde le vino el nombre, pues EZQUAHUITL quiere decir *árbol de sangre*. Nace en *Quauhchinanco*. Hay otro árbol del mismo nombre y que mana el mismo jugo, del que hablaremos en otro lugar. Acerca de las dracenas de las islas Afortunadas, ya hemos escrito en el libro dedicado a ellas. La naturaleza de este jugo es fría y astringente; afirma los dientes, detiene los flujos y tiene, en suma, las mismas virtudes, el mismo aspecto y los mismos usos que nuestra *sangre de drago* que suele extraerse de las dracenas de las islas Afortunadas.

Ezquahuitl: de *ez (tli)*, sangre, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol de sangre.

Croton draco Schlecht. *Linnaea* 6:360. 1831.

San Luis Potosí, Veracruz, Chiapas.

"Sangre de drago", "tlachinole", "ezquahuitl", "árbol de sangre", "cuate".

Árbol de 4.5 a 15 m. de alto, tomentoso; hojas ovado-cordadas de 10 a 25 cm. de longitud, acuminadas, enteras o denticuladas, racimos generalmente muy largos.

Tiene propiedades astringentes y se dice que es usada localmente como remedio para combatir las fiebres y endurecer las encías. (Standley.)

CAPITULO CLVII

Del segundo EZQUAHUITL

Encontré también en los campos *quauhnhuacenses* que pertenecen a *Tepequacuílco*, un árbol muy parecido al *ezpatli*

quauhnahuacense, pero con hojas más redondas, vellosas y ásperas, con corteza gruesa y raíz ramificada, que nace junto a las aguas y es también astringente, oloroso, amargo, calórico y útil para las mismas cosas. Hay además entre los *quauhnahuacenses* una planta del mismo nombre, que llamé por eso *segundo quauhnahuacense*, y que es semejante al *yacahoitxochitl*, pero sin flor ni fruto y con hojas un poco mayores y menos gruesas. Haciendo incisiones en ella mana copiosamente un jugo que alivia de modo notable la inflamación de los ojos. Es fría, seca y astringente. Nace en lugares cálidos de *Quauhnahuac* y *Yacapichtla*.

Croton cladotrichus Muell. Arg. *Linnaea* 34:124. 1865. Michoacán, Guerrero a Oaxaca.

"Gordolobo" (en Michoacán y Guerrero).

Los caracteres botánicos concuerdan con los de la especie citada: arbusto abundantemente pubescente o tomentoso, ramas cubiertas de corteza gruesa, hojas suborbiculares de 6 a 15 cm. de largo más o menos, cordadas en la base. No conocemos sus propiedades medicinales.

Respecto a la segunda planta, no fué posible identificarla.

CAPITULO CLVIII

Del EZMAITL o mano de sangre

El EZMAITL, que otros llaman *tlaelpatli* o medicina de la disentería, es un árbol grande lleno por todas partes de ramas que en su extremidad echan muchas hojas apiñadas y parecidas a las de higuera, pero más sinuosas y partidas. El cocimiento de su tronco detiene las disenterías y extingue las fiebres. Es de temperamento frío y astringente. Nace en regiones templadas, como son las *tepuztlanenses*, en lugares montuosos y elevados.

Ezmaitl: de *ez* (*tli*), sangre, y *maitl*, mano.
Mano de sangre.

Gilibertia sp.?

Los caracteres y algunas propiedades medicinales concuerdan con los del género citado; arbustos o árboles; hojas simples, enteras o lobadas, flores perfectas, en inflorescencias paniculadas o umbeladas. Las hojas de la especie *G. arborea* se dice que son usadas en medicina vulgar como remedio para las fiebres.

CAPITULO CLIX

*Del COZTICPATLI adiantino o medicamento amarillo
rojizo parecido al culantrillo de pozo*

El COZTICPATLI *adiantino*, que otros llaman *cocoztli* y *cocoztic*, sería semejante al *adiantum* de Dioscórides si no tuviera fibras abundantes y amarillentas ni fuera de más de dos codos de largo, con tallos amarillo rojizos y hojas algo amplias y amarillentas; carece, según dicen, de flor y de fruto. Gustada la raíz es dulce al principio, pero después presenta algún amargor. Parece ser de naturaleza templada o inclinarse un poco al frío. Por eso el agua en que se haya remojado la raíz por algún tiempo, refresca untada los ojos hinchados por el calor, disuelve las nubes y consume las excrescencias de los mismos, limpia los riñones y la vejiga, provoca la orina, y restablece a los que han sufrido sangrías; el polvo de las hojas limpia y fortalece los dientes y las encías. Nace en México, más abundantemente en lugares montuosos.

Cozticpahltli: de *coztic*, amarilla, y *pahltli*, medicina.

Medicina amarilla.

Adiantum sp.?

Los caracteres descritos nos hacen pensar que se trata de dicho género por presentar numerosas raíces que parten del rizoma, a manera de fibras como indica Hernández, así como por carecer de flor y de fruto.

CAPITULO CLX

Del COZTICPATLI o medicina amarillo rojiza

Es una hierbecilla con ocho o diez hojas, de las cuales unas son blancas, otras purpúreas y otras blancas con púrpura, gruesas, de forma redondeada, con las márgenes dobladas, que manan jugo y son algo parecidas a las hojas de verdolaga; en el centro brota una florecilla muy semejante a la flor de aquilegia. Es de temperamento frío y húmedo, aunque participa de algún calor y es un poco amargo. Aprovecha tomado o untado a los que tienen fiebre o sufren cualquier destemplanza cálida y seca. Nace en *Mecatlan*, en lugares rocosos, junto a los arroyuelos.

Bacopa?

Los caracteres que describe Hernández nos hacen pensar que pueda corresponder al género *Bacopa*, por ser planta pequeña que vive cerca del agua, con hojas ovadas (muy semejantes a las de la verdolaga) y flores amarillas.

CAPITULO CLXI

Del COZTICPATLI huexocincense

Este COZTICPATLI, que otros llaman *cozcatlacuaton* o *cozcatlacuatzin*, es una hierbecilla de raíces ramificadas y amarillo rojizas, de donde le viene el nombre. Nacen de ellas tallos cilíndricos y delgados; amarillo rojizos en su parte inferior, con hojas como de trigo largas, angostas, vellosas, blancuecinas y ásperas, y flores largas, blancas con amarillo, con forma de tubos y contenidas en cálices también largos y blancuecinos. La raíz es algo dulce, fría y húmeda, de aquellas que los mexicanos llaman *quequexquic* y que gustadas son picantes aunque predomina en ellas el frío. Las hojas, que son mucilaginosas, curan aplicadas las erupciones o inflamaciones pequeñas, y contienen las diarreas tomadas o aplicadas al vientre en forma de emplasto. Nace en lugares cultivados

y campestres de *Chiauhtla* y de *Ocoituco*, donde me dijeron que las hojas curan las úlceras, los tumores, las fiebres y la sarna.

Liliacea?

Los siguientes caracteres nos hacen pensar que se trata de esta familia por ser algunas veces hierbas; hojas indivisas, sin pecíolo manifiesto, con la nervación paralela (raras veces reticulada); flores solitarias o generalmente en inflorescencias paniculadas o parecidas a umbelas, con los perigonios muchas veces conspicuos.

CAPITULO CLXII

Del COZPATLI, especie de ranúnculo

El COZPATLI, que algunos llaman *textaltomatli*, es una especie de ranúnculo. Dicen que aplicado madura los diviesos y disuelve y abre los forúnculos.

Cozpatli: de *coz* (*tic*), amarilla, y *patli*, medicina.
Medicina amarilla.

CAPITULO CLXIII

Del COZTICQUAHUITL o árbol amarillo rojizo

Es un árbol mediano sin flor, con hojas como de ortiga largas, angostas, aserradas y puntiagudas, y de madera espinosa y amarilla, de donde toma el nombre. Su cocimiento cura las enfermedades de los ojos y pone rubios los cabellos; los mismos usos tiene el polvo remojado en agua por algún tiempo. La raíz huele a regaliz, y parece ser de naturaleza templada o un poco caliente. Nace en *Hoeiacocotla*.

Cozticquahuitl: de *coztic*, amarillo, y *cuahuitl*, árbol.
Árbol amarillo.

CAPITULO CLXIV

Del COZCAQUAUHXOCHITL o flor amarilla de árbol

Es un árbol alto con hojas grandes, sinuosas y divididas en cinco partes, flores áureas mucho mayores que nuestras rosas blancas o que las de *cempoalxochitl*, del tamaño y figura, en fin, con que las pintamos, de hermosísimo aspecto pero sin olor, y fruto parecido al de manzano silvestre. La corteza del árbol, que es fría y astringente, tomada en dosis de media onza combate los venenos, y de su madera se extrae pintura amarillo rojiza; no lo emplean los indígenas para otros usos, que yo sepa. Nace en *Quauhquechulla*, en lugares campestres y planos, y se cultiva en los jardines y en los patios de las casas para darles sombra y adornarlas.

Cozticcuauhxochitl: de *coztic*, amarillo, *cuauh cuahuitl*, árbol, y *xochitl*, flor.

Flor de árbol amarilla.

Posiblemente la planta que describe Hernández en este capítulo corresponde a una *Rosácea* por tener fruto semejante a un pomo, hojas divididas (probablemente las haya considerado así por ser compuestas), y por ser cultivada en jardines y casas.

CAPITULO CLXV

Del COZCAXOCHITL o flor amarillo rojiza

Echa el COZCAXOCHITL raíz gruesa, fibrosa, larga, oscura por fuera y amarillo rojiza por dentro, de donde nacen tallos llenos de hojas largas y angostas parecidas a las de ajeno o a las de *iztauhyatl*, verdes por encima y descoloridas por debajo. La raíz, que es lo que principalmente se usa en medicina, no presenta ningún sabor notable, y es de naturaleza fría, húmeda y sumamente glutinosa. La administran los médicos indios a las parturientas, untándosela también sobre los riñones, así como a los que tienen los huesos rotos. Nace

en las regiones frías de *Tototepec*, en lugares campestres junto a la selva, y es tenido en gran estimación por los indígenas. Algunos lo llaman *poztequizpatli* o sea *medicina de las fracturas*.

Cozcaxochitl: de *cozca* (*tl*), collar, y *xochitl*, flor.
Flor de collar.

CAPITULO CLXVI

Del COZTICXOCHIC o flor amarilla

Tiene raíces semejantes a cabellos, de donde nacen tallos con hojas como de albahaca y flores amarillas, redondas y grandes. Untado en el cuerpo cura las fiebres, pues es de naturaleza fría.

Cozticxochic: de *coztic*, amarillo, *xochi* (*tl*), flor, y *c*, sufijo ya explicado.
Como flor amarilla.

CAPITULO CLXVII

Del COZTICXOCHITL

Es un arbusto cuyas hojas son como de *tzitzin* o fresno de Indias, y las flores amarillas. La raíz triturada y tomada presta un auxilio eficacísimo contra las disenterías.

Cozticxochitl: de *coztic*, amarilla, y *xochitl*, flor.
Flor amarilla.

CAPITULO CLXVIII

Del COZTICAPOTONCAXOCHITL o flor amarilla que se deshace en vilanos

Tiene raíces semejantes a las de eléboro, blancas, largas y numerosas, de donde nacen tallos muy largos, cilíndricos, pur-

púreos, lisos y del grueso del meñique; hojas dispuestas a intervalos, como de sauce pero redondeadas, más anchas y casi de un palmo de longitud; flores en el extremo de los tallos, cabelludas, blancas con amarillo y que se deshacen en vilanos, de donde toma el nombre. La planta toda es de gusto aromático y un tanto amarga, de naturaleza caliente y seca en segundo grado, y de partes sutiles. La raíz es, según dicen, admirable contra las fiebres, lo cual no sé cómo puede ser, si no es que se refieran a los fríos de las fiebres, o que ello suceda evacuando la causa de alguna otra manera. Nace en los montes desprovistos de hierbas de las regiones frías, como es el pueblo de *Tepetlaoztoc*.

Compuesta?

Creemos que se trata de una planta de esta familia por presentar vilanos.

CAPITULO CLXIX

Del COZTICAMATL o papiro amarillo rojizo

Es un árbol grande con hojas anchas y redondeadas adheridas a pedúnculos largos y purpúreos, como son también las nervaduras del dorso. Su cocimiento se introduce para refrescar. Nace en *Cocolan*.

Cozticamatl: de *coztic*, amarillo, y *amatl*, papiro.

Papiro amarillo.

CAPITULO CLXX

Del COZTICYACACOZAUHQUI o punta amarilla

Tiene raíz gruesa y fibrosa, de donde echa tallos de seis palmos de largo, cilíndricos y estriados, hojas como de albahaca nada aserradas, y flores en casi toda la extensión del tallo, blancas, peludas y parecidas a las de maravilla. La raíz

es amarga, acre, caliente y seca en cuarto grado casi, de partes sutiles, y presta los auxilios propios de tal temperamento. Nace en las colinas y lugares cálidos de *Yacapichtla*.

Cozticyacacozauhqui: de *coztic*, amarillo, *yaca* (*tl*), punta, raíz, y *cozauhqui*, amarillo!
Punta muy amarilla.

CAPITULO CLXXI

Del COZTICCAXTLATLAPAN o hierba amarillo rojiza que rompe los platos

El COZTICCAXTLATLAPAN, que otros llaman *coaztalxochitl* o *flor canosa*, otros *ycohueyo*, otros *yopixochitl* y otros *aztaxochitl* o *flor de garza*, es una hierba de dos cuartas de longitud, con raíz semejante a la de puerro de donde brota un tallo único, tierno, herboso y que tiende al color escarlata; hojas como de puerro, carnosas, verdes por debajo y amarillentas por encima; ocupa el extremo del tallo una flor grande, de hermoso aspecto, de color rojo con blanco o con amarillo rojizo. No tiene otros usos que el de la raíz, la cual es fría y glutinosa, y el de la flor. Nace en regiones frías, como *Stapalapa*, o un poco cálidas, en lugares planos, húmedos y hortenses.

Cozticcaxtlatlapan: forma sincopada de *cozticaxpechtlatlapan*, de *coztic*, amarillo rojizo, *caxpech* (*tli*), plato, y *tlatlapan*, frec. de *tlatlapan*, quebrar.
(Yerba) amarilla quiebra-platos.

Sprekelia formosissima Herb. App. (Bot. Reg.) 35.
México.

Valle de México, Guanajuato, Zacatecas, Puebla.

Los caracteres botánicos y propiedades medicinales corresponden a dicha especie, ya señalada en el capítulo VII del Libro II. Se dice que el bulbo provoca vómitos y machacado y puesto en agua evita la caída del pelo. Suele cultivarse esta planta como ornamental.

CAPITULO CLXXII

*Del COZTICCOANENEPILLI o coanenepilli
amarillo rojizo*

Echa el COZTICCOANENEPILLI raíces largas y purpúreas, y en los tallos hojas oblongas y anchas. Machacado y tomado en dosis de una onza provoca la orina.

Cozticcoanenepilli: de *coztic*, amarilla, y *coanenepilli*, coanenepil.

Coanenepil (lengua de serpiente) amarilla.

CAPITULO CLXXIII

Del COZTICATON o hierbecilla amarillo rojiza

Tiene el COZTICATON flor amarillo rojiza y semilla aplanada. Participa de algún calor. Su jugo introducido en la nariz quita el dolor de cabeza.

Cozticaton: de *cozti* (*c*), amarillo rojizo, *ca*, enlace eufónico, y *ton*, sufijo diminutivo despectivo.

Hierbecilla de color amarillo rojizo.

CAPITULO CLXXIV

Del COZCATLACUATZIN o tlacuatzin amarillo rojizo

Es una hierba vellosa y blanquecina con hojas largas, angulosas y angostas. Son éstas de naturaleza fría y mucilaginosa, y curan aplicadas las inflamaciones. Es parecido al *axochiatl*, pero las flores son chicas, con figura de palomas y amarillo rojizas con rojo. Nace en *Quauhquechulla*.

Cozcatlacuatzin: de *cozca* (*tl*), gargantilla, collar, y *tlacuatzin*, tlacuache.

Tlacuache de collar.

Salvia sp.

Es posible que se trate del género citado por presentar: tallos cuadrados, glabros o vellosos, hojas enteras o algo dentadas, vellosas o glabras, inflorescencias en verticilastros, plurimultifloros, cáliz ovóideo, tubuloso o campanulado, de labio posterior entero o tridentado, y el anterior bífido, corola de tubo incluso o saliente, ensanchado, de color rojo, carmesí, escarlata, morado, azul, blanco o purpúreo. Algunas especies son usadas contra el pasmo e hinchazones. (Martínez.)

CAPITULO CLXXV

Del COCOZTAMAL o tamal amarillo rojizo

El COCOZTAMAL, que otros llaman *cocoztic*, *cocozton* y *cocoztli*, es un arbusto voluble que echa raíz gruesa y amarilla, de donde le vienen los nombres; tallo liso, delgado y redondo; hojas sinuosas y divididas en tres puntas, y flores blancas, chicas, muy parecidas a las de *ixquixochitl*, de donde nacen frutos acinosos muy semejantes a cerezas, pero de color blanco. La raíz es amarilla e inodora, de sabor salivoso, de temperamento templado o tendiendo un poco al frío y a la humedad. Provoca admirablemente la orina, arroja las arenillas y los excrementos pituitosos, limpia y saca todo lo que obstruye las vías urinarias y reduce sus excrecencias hecha polvo y tomada en dosis de media onza con alguna bebida aperitiva, y aplicando a la uretra el mismo polvo adherido con clara de huevo o con aceite de almendras dulces al junco llamado *xomalli*, envuelto previamente con un hilo de algodón. Esto fué comprobado por una experiencia extraordinaria en la Mantua Carpetana,¹ donde el Obispo de Córdoba, que era entonces prelado de Cuenca y confesor de nuestro óptimo Rey Felipe II, sufrió una grave supresión de la orina, y con el auxilio dicho fué curado súbitamente y como por milagro, abriéndose las vías y evacuando una gran cantidad de orina, no sin gran recompensa para el médico, quien sin embargo

1 Toledo.

no sabía de dónde provenía tal remedio, ni otra cosa sino que él mismo y otros muchos habían sido librados de igual manera de semejantes enfermedades por cierto médico indio que guardaba su secreto. Y aunque hay algunos que sostienen que esto se verificó no con el polvo dicho, sino con el de cola de *tla-*

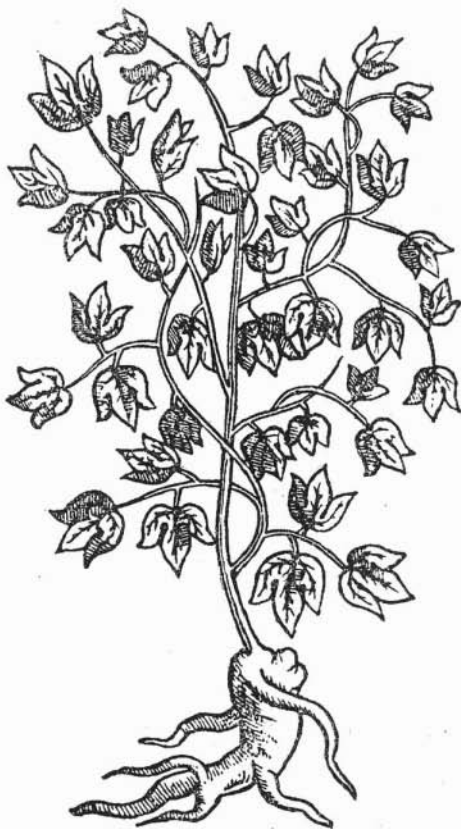


Fig. 151.
COCOZTAMAL
(Sin determinar.)

cuatzin, animal cuya efigie damos también y que presta asimismo notable auxilio en dichas enfermedades, sin embargo, bien investigado el caso, se descubrió que de la raíz de esta planta y no de la cola del animal citado se obtuvo la curación que narramos.

Cocoztamal: de cocoz (*tic*), muy amarillo, y tamal (*li*),
tamal.
Tamal muy amarillo.
Fig. 151.



Fig. 152.
COZTIXIHUITL
Vaccinium sp?

CAPITULO CLXXVI

Del COZTIXIHUITL

Tiene raíz larga, delgada y fibrosa, de donde echa tallos delgados de un palmo de largo, y en ellos hojas como de lino,

alargadas y angostas, flor amarillo rojiza, y semilla redonda en el extremo de las ramillas. La raíz machacada y tomada con agua en dosis de media onza, evacua la bilis y los humores flemáticos. Nace en las colinas y lugares fríos de *Chalco*. La raíz es muy amarga, caliente y seca en tercer grado, y quema un poco la garganta. Nace también en *Tzonpanco*, donde lo llaman *coztictlanoqualoni*.

Cozticxihuitl: de *coztic*, amarilla, y *xihuitl*, yerba.
Yerba amarilla.

Vaccinium?

Fig. 152.

Probablemente la planta a que se refiere Hernández en este capítulo, corresponde a un género de las *Ericáceas*, *Vaccinium*?, por tener las hojas elíptico-lanceoladas o linear-oblongas (semejantes a las del lino), flor y fruto en el extremo de los tallos. Las semillas que menciona Hernández, probablemente son los frutos, muy semejantes a los que presentan las plantas de esta familia.

CAPITULO CLXXVII

Del QUACOZTON o frente amarilla

Tiene el QUACOZTON raíz fibrosa y algo amarilla, de donde nacen tallos con hojas como de limonero que en el extremo de los mismos son amarillas, de donde toma el nombre, y semilla redonda contenida en cápsulas. Nace en lugares fríos de *Culhuacan* y de *Ocoituco*. Es templado o tiende a la frialdad, algo amargo y un poco dulce. Se administra con agua contra las fiebres o para fortalecer a las que han dado a luz.

Cuacohton: de *cua* (*itl*), cabeza, *coz* (*tic*), amarilla, y *ton*, diminutivo despectivo.
Cabecilla amarilla.

CAPITULO CLXXVIII

Del CEMPOALXOCHITIC o hierba parecida al cempoalxochitl

El CEMPOALXOCHITIC echa raíz semejante al rábano en forma y tamaño; hojas como de achicoria, espinosas, aserradas y ásperas, comprimidas y como ceñidas cerca de su nacimiento; tallos de un palmo, y flores amarillo rojizas que se deshacen en vilanos, de donde toma el nombre. El cocimiento de la raíz, que es amargo, laxa introducido el vientre, evacua la orina y quita el dolor de intestinos, pues es caliente, acre, de partes sutiles y de naturaleza secante en tercer grado, de suerte que tomado alivia la tos e instilado en la nariz provoca estornudos y hace salir la mucosidad.

Cempoalxochitic: de *cempoalxochi* (tl), *cempoasúchil*, y *tic*, sufijo ya explicado.

Como *cempoasúchil*.

Cnicus?

Posiblemente se trata de dicho género por presentar hojas semejantes a las plantas llamadas vulgarmente "achicoria" (*Taraxacum officinale* y *Sonchus oleraceus*), que son lobadas, espinosas y con la base decurrente; flores amarillo rojizas, con vilano de muchos pelos plumosos. *C. eriophorus* tiene propiedades diuréticas. (Dragendorff.)

CAPITULO CLXXIX

Del CEMPOALXOCHITL o flores de veinte hojas

Encontré siete principales variedades de la planta que da la flor llamada por los mexicanos CEMPOALXOCHITL a causa de la gran multitud de sus hojas, que los españoles llaman girofle de Indias y que los antiguos llamaron, según dicen algunos, *otona* y *flor de Júpiter*, aunque hay en esta Nueva España otras variedades distintas por la flor, por el nombre

y por el tamaño. Tienen todas hojas como de tanaceto, flores amarillo rojizas o amarillo rojizas con encarnado, de temperamento caliente y seco en tercer grado, sabor acre, partes sutiles y olor algo fuerte. Tiene virtud resolutiva y aperitiva;



Fig. 153.

CEMPOALXOCHITL
Tagetes erecta L.

el jugo de las hojas tomado o las mismas hojas machacadas y tomadas con agua o con vino atemperan el estómago frío, provocan las reglas, la orina y el sudor, alejan los fríos de

las intermitentes untadas un poco antes del acceso, quitan la flatulencia, excitan el apetito venéreo, curan la debilidad que proviene de destemplanza fría del hígado, abren las vías obstruídas, aflojan los miembros contraídos, alivian la hidrop-



Fig. 154.

CEMPOALXOCHITL
Tagetes erecta L.

sía, provocan vómito tomadas con agua tibia, y curan los fríos de las fiebres y aun las fiebres mismas evacuando la causa por la orina y el sudor. La flor de la primera especie es amarillo rojiza y supera a las de los demás géneros en el número y am-

plitud de sus hojas, siendo propiamente llamada *cempoalxochitl* por la numerosa y admirable agrupación de sus hojas, en cuya forma y disposición se parece hasta cierto punto a nuestra rosa blanca; la planta es mayor que todas las otras y con

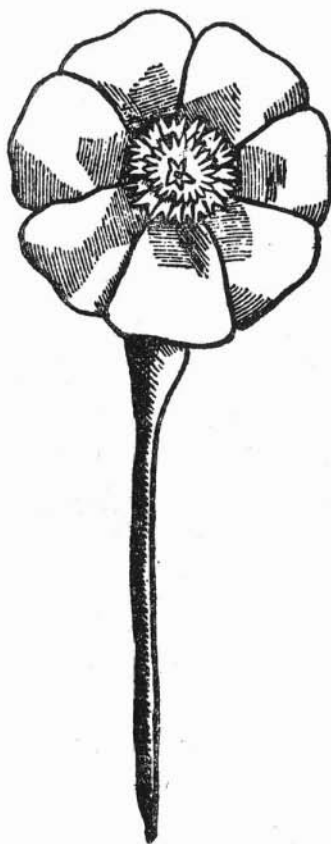


Fig. 155.

OQUICHTLICOCAXOCHITL
Tagetes peduncularis Cav.?

hojas más grandes. La segunda flor, llamada *oquichtli* o *flor macho* por el tamaño de sus hojas y del cáliz, del mismo modo que es superada considerablemente por el primer género en el tamaño de toda la planta, de la flor y de las hojas, así su-

pera a todas las demás en todo, excepto en el número de hojas, que es inferior al de casi todas las otras. El tercer género de flores, llamado *tlapaltecacayatl* por la variedad de sus colores, es menor que el segundo, pero con hojas, como indicamos, más numerosas y de color amarillo rojizo tendiendo a verdemar; la planta es menor que las precedentes y con hojas



Fig. 156.

TLAPALTECACAYATL
Tagetes tenuifolia Cav.?

más chicas. El cuarto género, llamado *macuilxochitl*, es casi igual al tercero, pero de color amarillo. El quinto, llamado *tlapalcozatl* o *coaxochitl*, es más pequeño que todos los anteriores, con hojas no muy numerosas y parecido en el color al tercer género. El sexto, llamado *zacaxochitlcoztic* o *cozatl*,

es amarillo rojizo y menor que el precedente. Un poco más grande es el séptimo, llamado *tepecempoalxochitl*, pero con flores amarillo rojizas más delicadas, como son también las hojas de la planta, que son las más chicas de todas. He visto nacer todos estos géneros sembrados en cualesquiera lugares



Fig. 157.

MACUILXOCHITL

Tagetes erecta L. o *T. patula* L.?

y en cualquier tiempo; han prosperado en España, sobre todo en lugares calientes, y también a las naciones extranjeras han dado sus alegres flores.

Cempoalxóchitl: de *cempoal* (*li*), veinte, y *xochitl*, flor.
Veinte flores.

Existen en las páginas 154-156 de la Edición Romana las ilustraciones de varias especies de *Tagetes*. Algunas de ellas son los conocidos cempoalxochitl, llamadas por otros "flor de muerto".

- I. *Tagetes erecta* Linn. Sp. Pl. 887. México.
Valle de México, Tabasco, Chiapas, Hidalgo, Michoacán, Sinaloa.
"Cempoalxochitl", "flor de muerto".
Figs. 153-154.



Fig. 158.

TLAPALCOZATLIXOCHITL
Tagetes subvillosa Lag.?

- II. *T. peduncularis* Cav.? Desc. 201 Lag. y Rod. in Anual
Cienc. Nat. V (1802). 74. México.
"Oquichtlicocaxochitl", "zempoalillo", "cempoalxú-
chitl pequeño".
Fig. 155.

III. *T. tenuifolia* Cav.? Ic. ii. 54, t. 169. Peruv.
"Tlapaltecacayatl".
Fig. 156.

IV. Posiblemente una variedad de *T. erecta* L.? o *T. patula*
L.?
"Macuilxochitl".
Fig. 157.

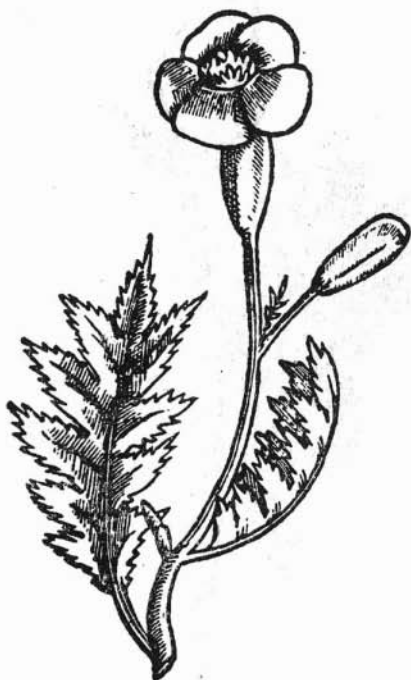


Fig. 159.
COZATLICOZTIC
Tagetes sp.

V. *T. subvillosa* Lag.? Elench. (1804); ex ej.: gen. et
Sp. Nov. 29. México.
"Tlapalcozatlixochitl".
Fig. 158.

VI. *Tagetes* sp.
"Cozatlicoztic".
Fig. 159.



Fig. 160.

TEPECEMPOALXOCHITL

Tagetes patula L.?

VII. *T. patula* Linn.? Sp. Pl. 887. México.
"Tepecenpoalxochitl".
Fig. 160.

CAPITULO CLXXX

Del CHICHIAN TIC

Así llaman los mexicanos a nuestra verbena recta, y dicen que en dosis de dos dracmas evacua la bilis por el conducto inferior, y que aplicada cura los tumores. CHICHIAN TIC significa *hierba parecida al chian*.

Verbena officinalis Linn. Sp. Pl. 20. Amphig. tem.
Hidalgo, Valle de México, Estado de México.
"Verbena".

Por su semejanza con la chía (*Salvia*) y sus propiedades medicinales, concuerda con los caracteres de esta especie: planta herbácea de tallo anguloso, cuadrangular, hojas opuestas, sentadas, lobadas, flores en espigas axilares y ramificadas, de color azul y olor agradable. Respecto a sus propiedades medicinales se dice que el cocimiento de las inflorescencias fortalece el pelo, y se usa una infusión teiforme contra las fiebres intermitentes y contra las hinchazones; las hojas majadas y aplicadas con vinagre curan las llagas. En Zitácuaro, Mich., usan el cocimiento de las flores contra la bilis.

CAPITULO CLXXXI

Del COPITLI o ratón del campo

Es una hierba de raíz fibrosa, de donde nacen tallos purpúreos con hojas como de albahaca, y en el extremo de las ramillas granos en racimos, unidos entre sí a la manera de los del culantro. No he conocido todavía ninguna propiedad de esta hierba.

CAPITULO CLXXXII

De la CAPANGAPAAQUA

Es una hierba con raíz fibrosa, de donde nacen tallos con hojas como de sauce, y en el extremo de las ramillas flores.

azules en espigas con las cuales tiñen las lanas y dibujan en color azul toda clase de figuras. Las hojas hechas polvo y espolvoreadas curan la sarna.

Por los pocos datos botánicos creemos posible que se trate de la familia *Labiada*: hierbas o arbustos con las hojas opuestas-cruzadas, y tallos prismáticos. Las flores en inflorescencias cortas, cimosas, en las axilas de las hojas superiores.

CAPITULO CLXXXIII

Del COATLANTI o colmillos de serpiente

Es un arbusto espinoso con tallos rojos, hojas como de albahaca, aserradas y en grupos de tres, y fruto parecido a las moras, por lo que juzgo que es nuestra misma zarzamora o por lo menos congénere suyo. Nace en lugares templados, como es el suelo mexicano.

Coatlanti: de *coa* (*tl*), culebra, y *tlan* (*tli*), diente.
Diente de culebra.

Rubus pringlei Rydb. N. Amer. Fl. 22:443. 1913.
México, Hidalgo a Oaxaca y Chiapas.

Los caracteres botánicos que menciona Hernández y su semejanza con la zarzamora (*Rubus*) creemos que corresponden a la especie citada: arbusto espinoso, de 1 a 2 m. de alto, hojillas en número de 3, de 4 a 6 cm. de largo, flores blancas y fruto de 2 cm. de largo, rojo o morado.

En el Valle de México es conocida la zarzamora con el nombre azteca de "coatlamitl", es posible que derive de "coatlantli" o dientes de culebra.

CAPITULO CLXXXIV

Del COCOPI

Es una hierbecilla de raíz redonda y pequeña parecida a un garbanzo en forma y tamaño, de donde brota un tallo del-

gado con hojas angostas, largas y muy ralas. La raíz mana una leche que bebida con vino dicen que cura el llamado mal gálico, así como la sarna; algunas veces, con este mismo fin, se comen cuatro o cinco raíces o se introducen en mayor cantidad. Dicen también que aplicadas alivian los tumores. Toda la planta es buena contra las luxaciones.

CAPITULO CLXXXV

De la CURUPENARIQUA

Es una hierbecilla de raíz ramificada, de donde nacen tallos delgados con hojas menudas y espaciadas. La raíz es blanca y amarga, y su jugo instilado cura los ojos. Nace en lugares elevados de los montes *mechoacanenses*.

CAPITULO CLXXXVI

De la CUINIQUICUMANCHUQUA o sombra de ardilla negra

Es una hierba que echa raíz fibrosa, y de ella tallos delgados y rojizos ornados de hojas ralas, alargadas, angostas y opuestas. Es hierba insípida y de temperamento frío. El jugo de la raíz cura los ojos enfermos instilado en ellos. Nace en las regiones templadas de *Tacámbaro* y en lugares fríos de la provincia *mechoacanense*.

CAPITULO CLXXXVII

De cierto género de GARBANZO silvestre

Encontré en esta Nueva España cierta planta de raíz fibrosa, tallos numerosos y delgados con hojas largas y angostas opuestas a intervalos, y otras tantas flores en el nacimiento de las mismas, purpúreas y semejantes a las de leguminosa,

de donde se producen vainas parecidas a las cápsulas de los garbanzos y que contienen semillas redondeadas y parecidas a garbanzos en forma, sabor y naturaleza.

CAPITULO CLXXXVIII

Del CHUPIRENI

Tiene raíces semejantes a fibras, de donde nacen tallos que se enredan a los árboles y ornados de hojas como de cidro, pero onduladas, y que disueltas en agua y tomadas calman los dolores originados del mal gálico. Es de naturaleza caliente y seca y de sabor un tanto aromático. Nace en las colinas templadas de la provincia *mechoacanense*.

CAPITULO CLXXXIX

De la CAUCALIS mechoacanense

Nace en lugares fríos y húmedos de *Pázcuar* una hierbecilla de hojas alargadas y angostas, flores pequeñas amarillo rojizas, raíces delgadas y tallos pequeños y delicados, que quise llamar *CAUCALIS mechoacanense* porque sabe y huele exactamente igual que la española, o como anís, por lo que juzgo que es congénere suya. Su cocimiento alivia la fluxión que cae de la cabeza al pecho y todas las demás enfermedades del mismo. Se hace del cocimiento, agregándole azúcar, un jarabe muy eficaz para dichas enfermedades.

Caucalis sp.

Según M. Altamirano corresponde al género mencionado.

CAPITULO CXC

De la CUCHUQUA o planta del papagayo

Es un árbol con hojas onduladas, semejantes en lo demás a las de cidro; los tallos son rojos y suministran una ma-

dera muy propia para tornear bastones y otras obras de talla. Nace en regiones cálidas de la provincia *mechoacanense*.

CAPITULO CXCI

Del CACOMITL

Es una hierbecilla con raíz redondeada y fibrosa semejante a una cebolla pequeña y cubierta de unas telillas rojizas, de donde brota un tallito cilíndrico y rojizo, con ciertos nudos a intervalos de donde nacen hojas alternas parecidas a las de puerro, largas y angostas, con nervaduras longitudinales y hasta cierto punto parecidas a las de trigo; cerca del extremo del tallo echa unas cápsulas oblongas y en grupos de tres, y flores compuestas de hojillas largas y amarillo rojizas y de cuyo centro brotan espóndilos oblongos adheridos a pedúnculos alargados. La raíz se vende cocida en los mercados, se come, tiene sabor de castañas cocidas, y es al parecer de alimento, virtudes y temperamento semejantes. Nace en el campo mexicano.

Tigridia pavonia Ker. Gawl. in Kon. y Sims. Ann. Bot. i. (1804), 246; Pers. Syn. 1:50. México.

Valle de México, Estado de México, Guanajuato, Oaxaca.

“Cacomite”, “oceloxochitl”, “flor del tigre”.

Planta herbácea, anual, provista de un bulbo tunicado. El tallo sale del centro del bulbo, de un metro o uno y medio. Las flores nacen en la extremidad del tallo o de sus ramificaciones, reunidas en grupos, protegidas en su base por una bráctea; son grandes y de color rojo pálido, de unos 12 cm. de diámetro. El perigonio se compone de 3 piezas dispuestas simétricamente, anchas, terminadas en punta y de otras 3 pequeñas y angostas, alternas y soldadas con las primeras en el centro. Las piezas mayores son de un rojo vivo, toman hacia la base un tono anaranjado que palidece gradualmente, salpicado de manchas rojo oscuras. A estas manchas se debe el

nombre azteca "oceloxochitl" que le dieron los indios por su parecido con las manchas del tigre.

Los bulbos son comestibles.

CAPITULO CXCII

Del CACALACAXOCHITL o flor que suena

Es una hierba con raíz fibrosa, de donde nacen tallos delgados y torcidos con hojas ralas como de sauce, pero más angostas, y en el extremo flores amarillo rojizas y oblongas dispuestas en espigas y de donde se producen frutos redondeados, pequeños y algo rojizos, dentro de los cuales suena la semilla, de donde le viene el nombre. No tiene, que yo sepa, otro uso que el de la flor.

Cacalacaxochitl: de *cacalaca*, sonar, resonar, y *xochitl*, flor.
Flor que suena.

Crotalaria eriocarpa Benth. Bot. Voy. Sulph. 80. 1844.
Sinaloa a Morelos.

"Tronador", "cascabelito".

Los caracteres botánicos corresponden con los de la especie señalada: arbusto de 1.5 a 3 m. de alto, algunas veces con ramas colgantes, hojillas elípticas, de 2 a 5 cm. de largo, agudas u obtusas; flores amarillas de 2.5 cm. de largo en grandes racimos; frutos de 2 a 3 cm. de largo.

CAPITULO CXCIII

Del CIMATL tototepecense

Tiene raíz parecida a una bellota alargada y delgada, de donde nacen tallos cilíndricos, delgados, vellosos, ornados de hojas como de olivo pero un poco peludas y blanquecinas, y flores amarillo rojizas. La raíz es de gusto aromático, ca-

liente en segundo grado y algo astringente; tomada en dosis de una dracma cura el vientre demasiado suelto. Nace en lugares cálidos, montuosos o campestres.

Desmodium amplifolium Hemsl. Biol. Centr. Amer. Bot. 1:274. 1880.

Oaxaca y Chiapas.

Planta estudiada por Urbina en los An. del Museo Nal. T. III, segunda época, p. 159. 1906.

CAPITULO CXCIV

*Del ZAHUAPATLI o medicina tototepecense
de la sarna*

Echa raíz ramificada, y de ella tallos delgados llenos de hojillas como de orégano, pero más pequeñas, y flores casi purpúreas. La raíz es amarga y caliente y su cocimiento cura la sarna. Nace en lugares cálidos y planos.

Cracca sp.?

Algunos caracteres botánicos y propiedades medicinales se relacionan con los del género citado: planta provista de hojas pinnadas, flores pequeñas o grandes, moradas, purpúreas, color de rosa o blancas, etc. Respecto a las propiedades medicinales de algunas especies se dice ser usadas en el tratamiento de las enfermedades cutáneas.

CAPITULO CXCV

*DI COACIHUIZPATLI o medicina tototepecense
del dolor*

Echa tallos de tres cuartas de largo con hojas como de melocotón, pero mayores, y flores amarillo rojizas. Las hojas carecen de sabor notable, y sin embargo los indios dicen que curan untadas los dolores. Nace en lugares cálidos y campestres.

CAPITULO CXCVI

Del COPALXIHUITL tototepecense

La raíz es redonda, pequeña y cubierta de una pelusa oscura; nacen de ella tallos cortos con hojas pequeñas parecidas a las de helecho, y flores en espiga verdes con púrpura. La raíz es un poco amarga con algún dulzor, caliente, seca y astringente; tomada en dosis de dos dracmas cura los dolores de costado y de estómago. Nace en lugares cálidos, junto a las peñas.

CAPITULO CXCVII

Del CHILPATLI tototepecense o medicina acre

Es una hierba que de una raíz ramificada echa tallos de cinco codos de largo y ornados de hojas opuestas a intervalos, semejantes a las de almendro pero un poco más anchas, y flores medianas y blancas. La raíz es acre, y caliente y seca en cuarto grado casi, de donde toma el nombre; tomada en dosis de una dracma evacua la bilis y los humores flemáticos por el conducto superior y por el inferior. Nace en las colinas cálidas.

Chilpahtli: de *chil* (*li*), chile, y *pahtli*, medicina.
Medicina enchilosa.

CAPITULO CXCVIII

Del CUITLACAMOTLI tototepecense

Toma su nombre del fuerte olor y de la forma de su raíz, parecida al *camotl*, de donde nacen tallos volubles y delgados, hojas redondas, ralas, y flores pequeñas y blancas. La raíz es mucilaginosa y participa de algún calor; machacada e in-

roducida provoca la orina y cura las enfermedades de los riñones. Nace en lugares cálidos y campestres.

Cuitlacamohtli: de *cuitla* (*tl*), estiércol, y *camohtli*, camote, batata.
Batata del estiércol.

Valeriana toluccana DC. Prod. IV, 640. México.
Planta estudiada por Urbina, An. del Museo Nal. T. III, segunda época, p. 134. 1906.

CAPITULO CXCIX

Del CHICHICPATLI tototepecense

Tiene raíces ramificadas de donde nacen tallos de un palmo y medio, y en ellos hojas aserradas y ásperas con nervaduras longitudinales y semejantes en la forma a las de almendro. Es amargo y un poco acre. Su cocimiento cura el dolor de vientre que proviene de flatulencia o de frío. Nace en los valles cálidos y en las cimas de los montes.

Chichicpahtli: de *chichic*, amarga, y *pahtli*, medicina.
Medicina amarga.

CAPITULO CC

Del segundo CIMATL tototepecense

Tiene raíces delgadas y largas, de donde nacen tallos delgados, volubles y cilíndricos, y en ellos hojas como de alsine. La raíz es de naturaleza fría y seca, de suerte que disuelta en agua y aplicada resuelve los tumores. Nace en las colinas cálidas.

Desmodium parviflorum Mart. y Gal. in Bull. Acad. Brux. X. 11. (1843). 185. México.
Morelos.

Estudiada por Urbina. An. del Museo Nal. T. III, segunda época, p. 160. 1906.

CAPITULO CCI

Del segundo CHILPATLI tototepecense

Es árbol propio de las regiones cálidas y de las colinas, con hojas como de cidro, pero mucho más amplias y algo blanquecinas. La raíz es un poco amarga, y caliente y seca en cuarto grado casi; su corteza disuelta en agua y tomada cura los dolores que provienen del mal gálico, y untada cura los fríos de las fiebres intermitentes.

CAPITULO CCII

Del ZAHUAPATLI igualapense

Es un arbolillo con hojas como de *cococxihuitl* y flores blancas. Las hojas son acres, y calientes y secas en tercer grado. Su jugo untado cura la sarna. Nace en los montes cálidos. Me parece que es el mismo *cococxihuitl* distinto sólo por el lugar y clima en que nace, o una especie suya; pero quise describirlo también porque está dotado de menor calor.

Bocconia frutescens L.

Por su semejanza con el *cococxihuitl* (*Bocconia arborea* S. Wats.) pensamos que se trate de la especie *frutescens* L. mencionada en el capítulo CXXIX de este libro.

CAPITULO CCIII

Del COACIHUIZPATLI igualapense

Echa raíces ramificadas, y de ellas ramas delgadas y cilíndricas con hojas ralas, aserradas y parecidas a las del eupa-

torio de Dioscórides, del que es quizás una especie; las flores son, según dicen, azules. Es de naturaleza fría, insípida, seca y algo astringente. Dicen que untado calma el dolor, de donde le viene el nombre. Nace en las colinas cálidas. No cuidé sin embargo de pintarlo porque me pareció muy semejante al *eupatorio*, y aun especie suya.

Coacihuizpahtli: de *coa* (*tl*), culebra, *cihuiz*, de *cehuei*, excita, y *pahtli*, medicina.

Medicina excitante de la culebra.

Eupatorium odoratum L. Syst. Nat. ed. 10. 1205. 1759.

Común en todas partes de la República.

"Cihuapatli", "ciguapazle", "crucita", "Santa María".

Es posible que corresponda a esta especie por ser: arbusto erecto, de hojas triangulares o rombo-ovadas, acuminadas, glabras o tomentosas, aserradas, muy raras veces enteras, corolas azul pálido o blancas. Usada como antiespasmódico. (Dragendorff.)

CAPITULO CCIV

Del COMALPATLI o medicina igualapense del bazo

Es un arbolillo con raíces fibrosas, hojas como de gordolobo amplísimas, pero nada vellosas, y flor blanca. La raíz es acre, de gusto aromático, con sabor a clavo, de partes sutiles y de naturaleza caliente y seca en cuarto grado. Tomada en dosis de dos dracmas o machacada y aplicada reduce el bazo, de donde toma el nombre. Nace en las colinas cálidas.

Comalpahtli: de *comal* (*li*), comal, y *pahtli*, medicina.

Medicina del comal.

CAPITULO CCV

Del COALACTLI

Tiene raíz semejante a un renuevo, y echa de ella tallitos delgados, numerosos y vellosos, con hojas como de olivo, pero menores y vellosas, y flor en el extremo de los tallos hispida y amarilla. Es de naturaleza fría y mucilaginoso, y cura los ojos inflamados. Parece pertenecer a las especies de *bellis*. Nace en lugares cálidos, planos o elevados, de la provincia *igualapense*.

Por su semejanza con los *Bellis*, es posible que se trate de la familia *Compuesta*.

CAPITULO CCVI

Del CUEZPATLI igualapense

Es una hierba con raíces ramificadas, tallos volubles, hojas como de limonero o de *malus macianus*, pero creneladas y en grupos de tres, y flores blancas. La raíz es fría y muy astringente, y sin embargo dicen que el jugo de las hojas disuelve las nubes y las cataratas y quita las excrecencias de los ojos. Nace en las colinas cálidas.

CAPITULO CCVII

Del CHICHILTICCIMATL

Es una hierba que echa raíz grande parecida a la del asfódelo, y de ella tallos leñosos, delgados, hojas a intervalos en grupos de cinco, pequeñas y romas, algo parecidas a las de loto doméstico, y flores azules. La raíz mana jugo y es de naturaleza fría, seca y algo astringente, por lo que su cocimiento introducido cura las disenterías. Nace en las colinas cálidas de *Igualapa*.

CAPITULO CCVIII

Del CHICHILTICXOCHITL

Tiene raíz cabelluda, de donde nacen tallitos delgados, leñosos y purpúreos, y en ellos hojillas pequeñas, angostas y alargadas, y flores menudas amarillo rojizas contenidas en pequeños cálices. Es de naturaleza fría y mucilaginosa y cura las disenterías. Nace en lugares cálidos y planos de la región de *Iqualapa*.

Chichilticxochitl: de *chichiltic*, colorada, y *xochitl*, flor.
Flor colorada.

CAPITULO CCIX

Del COPALXOCHITL

Es un arbusto de los montes fríos, con hojas como de la llamada *dentaria*, olorosas, aserradas y terminadas en punta; flores densamente agrupadas, amarillo rojizas y muy olorosas. Es caliente y seco en segundo grado, pero entre los *igualapenses* sólo se usa para fabricar perfumes y hacer ramilletes.

Copalxóchitl: de *copal (li)*, incienso, y *xochitl*, flor.
Flor del incienso.

CAPITULO CCX

De la COCHAGUA

Es un arbolillo de la altura de un hombre, ramoso y lleno de hojas verdes y aserradas como de olmo, pero aladas cerca de su unión con el pedúnculo, y flores medianas y blancas de forma semejante a la del lirio. Las hojas huelen casi a albahaca y tienen muchas nervaduras; los tallos son vellosos y las raíces a manera de fibras. En toda la extensión de las

ramas tiene abundante semilla parecida al trigo, pero mucho más pequeña, y que disuelta en agua y tomada cura a los disentéricos. Nace en lugares cálidos de *Huacana*.

CAPITULO CCXI

Del ARAXI o hierba que llaman de la boca negra

Es una especie de ranúnculo o de acónito con raíces parecidas a las del asfodelo, pero mucho más delgadas, tiernas, que manan jugo, que machacadas y aplicadas a los dientes calman el dolor de los mismos, y que corroen, si es necesario, la carne sana y consumen las excrecencias, pues son de naturaleza caliente y urente, y prestan por tanto todos los auxilios que suelen obtenerse de tal temperamento.

CAPITULO CCXII

De la CUTZITHUUATA

Es una hierba de raíz fibrosa, de donde nacen tallitos en número de dos o tres, ornados de hojas pequeñas, oblongas, aserradas, dispuestas en hilera y a intervalos por uno y otro lado, y con flores blancas. Las raíces machacadas y tomadas con agua curan la tos. Nace en la región templada de *Tacámbaro*, de la provincia *mechoacanense*.